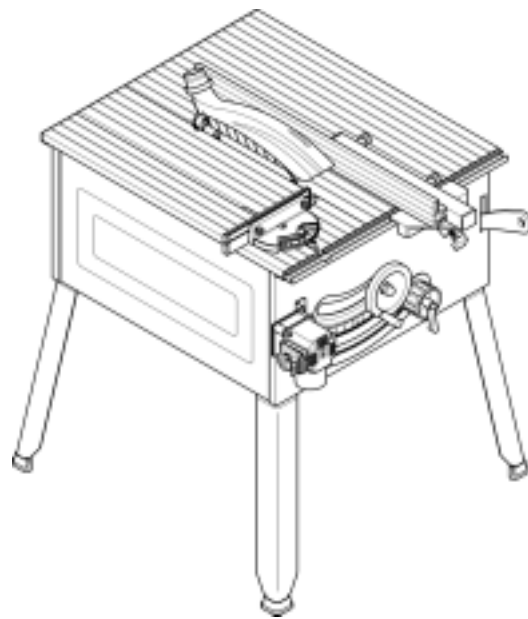
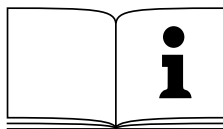


metabo®



PK 255



Ⓓ	Originalbetriebsanleitung	3
Ⓔ	Original operating instructions	21
Ⓕ	Instructions d'utilisation originales	38
Ⓖ	Manuale d'uso originale	57

D DEUTSCH**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien** Prüfbericht *** ausstellende Prüfstelle ****

F FRANÇAIS**DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants* en vertu des dispositions des directives **Complément de révision *** effectué par ****

IT ITALIANO**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme* in conformità con le disposizioni delle normative ** verbale di prova *** eseguita da ****

PT PORTUGUÊS**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas* de acordo com as directrizes dos regulamentos ** Acta de revisão *** efectuado por ****

FIN SUOMI**VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS**

Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja* on direktiivien määräysten mukainen** tarkastusraportti*** testin suorittaja****

DA DANSK**OVERENSSTEMMELSESTEST**

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder* iht bestemmelserne i direktiverne** rapport *** gennemført af ****

EL Ελληνικές**ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙΑΣ**

Δηλώνουμε με ίδια ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών** Εκθεση ελεγχού*** πραγματοποιούμενος από το****

CZ Čeština**Souhlasné prohlášení**

Tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje níže uvedené normy* normativní nařízení** zprávu technické kontroly*** místo vystavení zprávy****

SL Slovenski**IZJAVA O SKLADNOSTI**

S polno odgovornostjo izjavljamo, da so stroji izdelani z upoštevanju standardov* in z upoštevanjem regulativov navedenih v Direktivah** ES tipski preizkus***Priglaseni organ, ki je opravil preizkus****

ET Eesti**VASTAVUSDEKLARATSIOON**

Käesolevaga deklareerime täielikult enda vastutusel, et see toode on vastavuses järgmiste standarditega* vastavalt allnimetatud direktiivides** esitatud regulatsioonidele ja vastab katsetustulemustele *** välja antud katsetaja ****

SK slovenčina**Konformné prehlásenie**

Prehlasujeme s plnou zodpovednosťou, že tento výrobok zodpovedá nasledovným normám* podľa ustanovení smerníc** EG-typových skúšok*** prevedených ****

ENG ENGLISH**DECLARATION OF CONFORMITY**

We herewith declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards* in accordance with the regulations of the undermentioned Directives** testreport *** issuing test office ****

NL NEDERLANDS**CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen* conform de bepalingen van de richtlijnen** keuringsinstantie *** uitgevoerd door****

ES ESPAÑOL**DECLARACION DE CONFORMIDAD**

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices** Acta de revisión *** llevada a cabo por ****

SV SVENSKA**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder* enligt bestämmelserna i direktiven** provningsrapport *** genomfört av ****

NO NORGE**SAMSVARSERKLÆRING**

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer* henhold til bestemmelserne i direktiv** prøverapport *** utstilt av ****

POL POLSKI**OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI**

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm* według ustaleń wytycznych **sprawozdanie z kontroli technicznej *** przeprowadzone przez ****

HU MAGYAR**MEGEGYZŐSÉGI NYILATKOZAT**

Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak** Vizsgálati jegyzőkönyv ****

LV lietuviu**Atbilstības deklarācija**

Mēs, apakšā parakstījušies, ar šo deklarējam ar pilnu atbildību, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem* saskaņā ar zemāk minēto Direktīvu norādījumiem ** pārbaudes atskaitē *** pārbaudi veikusi iestāde ****

BG БЪЛГАРСКИ**ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Ние декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие със следните норми* съгласно предписанията на директиви** ЕС-изпитание на образци*** проведено от ****

LT Latviešu**Suderinamumo aktaš**

Mes vienpusiškai garantuojame, kad šis produktas atitinka sekančius standartus* pagal žemiau minimas Nuostatas** EC tipo patikrą*** leista****

RO Română**Declaratie de conformitate**

Declarăm pe proprie răspundere ca acest produs corespunde următoarelor norme*, conform dispozițiilor directivelor**, raportului de verificare*** emis de autoritatea****

PRÄZISIONSKREISSÄGE/ PRECISION CIRCULAR SAW PK 255

* DIN EN 1870-1, EN 60204-1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61000-3-11, EN 55014-1, EN 55014-2

** 2006/ 42/ EG, 2004/108/EG

*** 4811006.11004

**** DEKRA Testing and Certification GmbH; Enderstraße 92b, 01277 Dresden



Volker Siegle

Director Innovation, Research and Development

Dokumentationsbevollmächtigter/ responsible person for documentation/ Chargé de la documentation

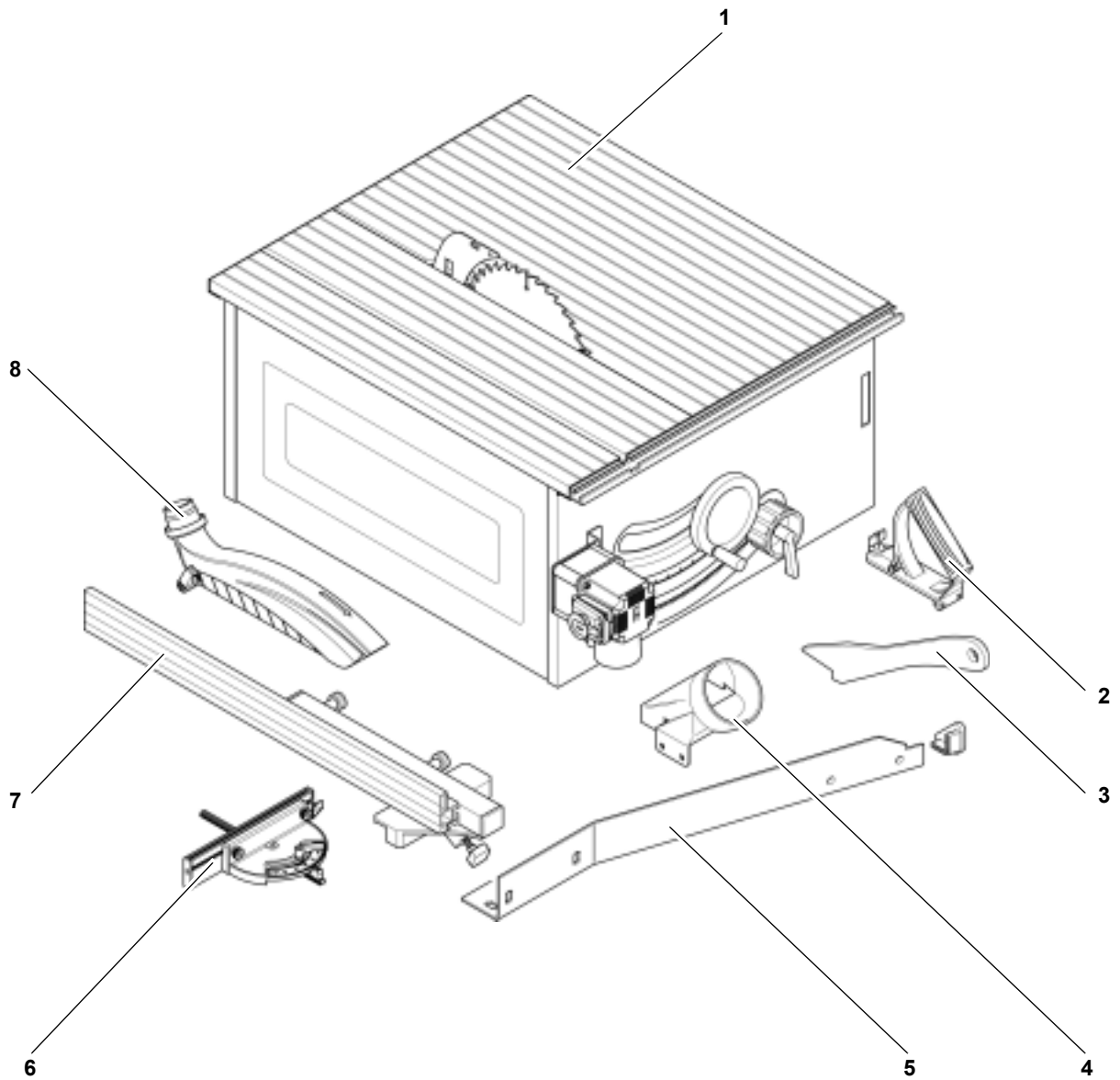
Metabowerke GmbH

Metabo-Allee 1

D - 72622 Nürtingen



1. Lieferumfang



1 Systemkreissäge mit Sägeblatt

2 Griff für Schiebeh Holz

3 Schiebestock / Zuführhilfe

4 Anschlussstutzen für Späneab-
saugschlauch / Sägeblattgehäuse

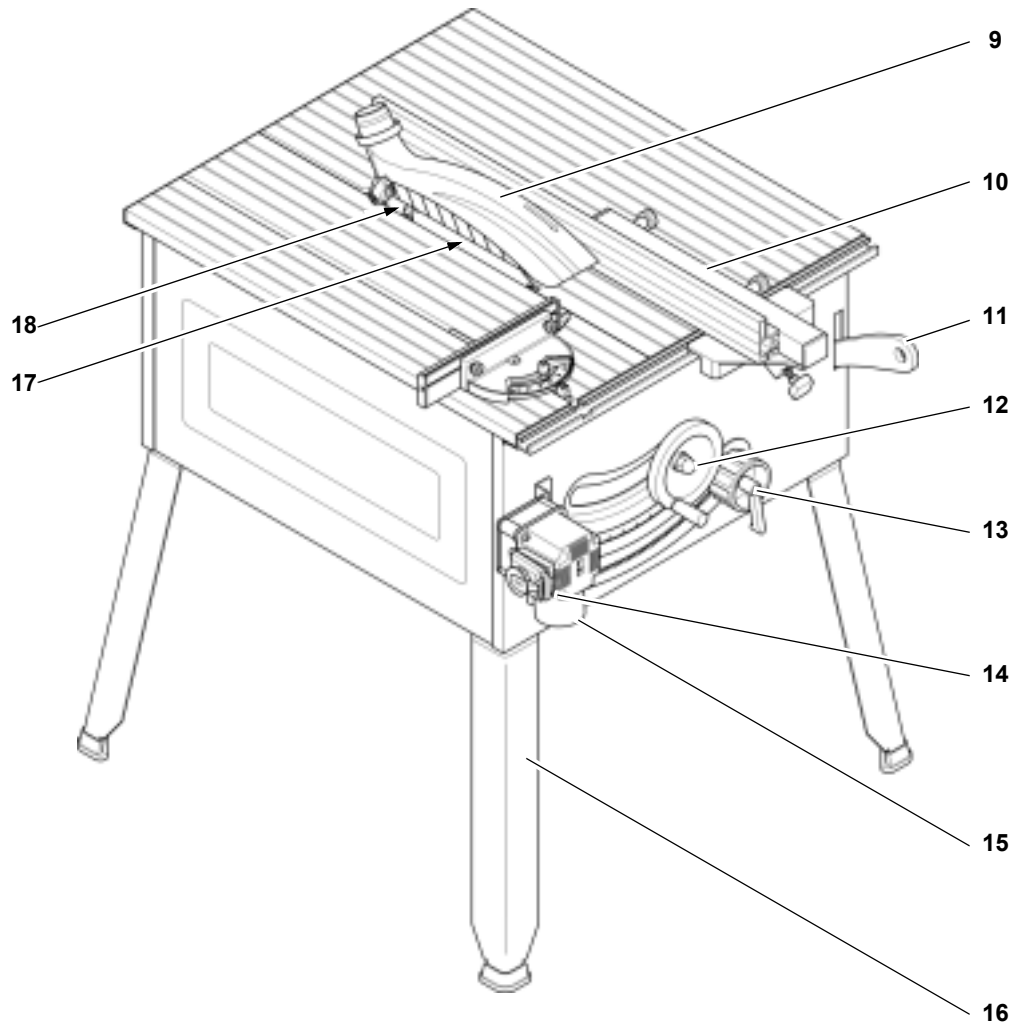
5 Standbein mit Fuß (4x)

6 Queranschlag mit Vorsatzprofil

7 Parallelanschlag mit Vorsatzprofil

8 Spanhaube

2. Die komplette Säge im Überblick



- 9 Spanhaube
- 10 Parallelanschlag mit Vorsatzprofil
- 11 Schiebestock / Zuführhilfe
- 12 Handrad für Schnitthöhenverstellung
- 13 Handrad zum Verstellen des Neigungswinkels mit Arretierhebel

- 14 Ein-/Aus-Schalter mit Not-Aus-Schalter
- 15 Netzanschluss
- 16 Standbeine
- 17 Sägeblatt
- 18 Spaltkeil

Inhaltsverzeichnis

1.	Lieferumfang	3
2.	Die komplette Säge im Überblick	4
3.	Zuerst lesen!	5
4.	Sicherheitshinweise	5
4.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5
4.2	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	5
4.3	Symbole auf dem Gerät.....	7
4.4	Sicherheitseinrichtungen.....	7
5.	Besondere Produkteigenschaften	8
6.	Bedienelemente	8
7.	Montage	9
7.1	Standbeine montieren.....	9
7.2	Ein-/Aus-Schalter montieren.....	10
7.3	Spanhaube montieren.....	10
7.4	Bodenbefestigung.....	10
7.5	Tischverlängerung montieren.....	10
7.6	Späneabsauganlage anschließen.....	11
7.7	Netzanschluss.....	11
8.	Bedienung	12
8.1	Schnitthöhe einstellen.....	12
8.2	Sägeblattneigung einstellen.....	13
8.3	Sägen mit Parallelanschlag.....	13
8.4	Sägen mit Queranschlag.....	14
9.	Tipps und Tricks	14
10.	Wartung und Pflege	14
10.1	Sägeblatt wechseln.....	14
10.2	Sägeblatt ausrichten.....	15
10.3	Antriebsriemen spannen.....	16
10.4	Spaltkeil ausrichten.....	17
10.5	Sägeblattneigung justieren.....	17
10.6	Skalenband justieren.....	18
10.7	Queranschlag justieren.....	18
10.8	Maschine aufbewahren.....	18
10.9	Wartung.....	18
11.	Reparatur	18
12.	Transport	18
13.	Lieferbares Zubehör	18/75
14.	Umweltschutz	19
15.	Probleme und Störungen	19
16.	Technische Daten	20

3. Zuerst lesen!

Diese Betriebsanleitung wurde so erstellt, dass Sie schnell und sicher mit Ihrem Gerät arbeiten können. Hier ein kleiner Wegweiser, wie Sie diese Betriebsanleitung lesen sollten:

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme ganz durch. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.
- Diese Betriebsanleitung richtet sich an Personen mit technischen Grundkenntnissen im Umgang mit Geräten wie dem hier beschriebenen. Wenn Sie keinerlei Erfahrung mit solchen Geräten haben, sollten Sie zunächst die Hilfe von erfahrenen Personen in Anspruch nehmen.
- Bewahren Sie alle mit diesem Gerät gelieferten Unterlagen auf, damit Sie und alle anderen Benutzer sich bei Bedarf jederzeit informieren können. Bewahren Sie den Kaufbeleg für eventuelle Garantiefälle auf.
- Wenn Sie das Gerät einmal verleihen oder verkaufen, geben Sie alle mitgelieferten Geräteunterlagen mit.
- Für Schäden, die entstehen, weil diese Betriebsanleitung nicht beachtet wurde, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Informationen in dieser Betriebsanleitung sind wie folgt gekennzeichnet:



Gefahr!

Warnung vor Personenschäden oder Umweltschäden.



Stromschlaggefahr!

Warnung vor Personenschäden durch Elektrizität.



Einzugsgefahr!

Warnung vor Personenschäden durch Erfassen von Körperteilen oder Kleidungsstücken.



Achtung!

Warnung vor Sachschäden.



Hinweis:

Ergänzende Informationen.

- Zahlen in Abbildungen (1, 2, 3, ...)
 - kennzeichnen Einzelteile;
 - sind fortlaufend durchnummeriert;
 - beziehen sich auf entsprechende Zahlen in Klammern (1), (2), (3) ... im benachbarten Text.
- Handlungsanweisungen, bei denen die Reihenfolge beachtet werden muss, sind durchnummeriert.
- Handlungsanweisungen mit beliebiger Reihenfolge sind mit einem Punkt gekennzeichnet.
- Auflistungen sind mit einem Strich gekennzeichnet.

4. Sicherheitshinweise

4.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist bestimmt für das Längs- und Querschneiden von Massivholz, beschichtetem Holz, Spanplatten, Tischlerplatten und ähnlichen Holzwerkstoffen.

Runde Werkstücke dürfen nicht gesägt werden, da sie durch das rotierende Sägeblatt verdreht werden können.

Jede andere Verwendung gilt als bestimmungswidrig und ist verboten. Für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung entstehen, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung.

Umbauten an diesem Gerät oder der Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können beim Betrieb zu unvorhersehbaren Schäden und Gefahren führen.

4.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Beachten Sie beim Gebrauch dieses Gerätes die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren für Personen oder Sachschäden auszuschließen.
- Beachten Sie die speziellen Sicherheitshinweise in den jeweiligen Kapiteln.
- Beachten Sie gegebenenfalls gesetzliche Richtlinien oder Unfallver-

hütungs-Vorschriften für den Umgang mit Kreissägen.

Allgemeine Gefahren!

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung – Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
 - Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
 - Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Sorgen Sie für gute Beleuchtung.
 - Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
 - Benutzen Sie bei langen Werkstücken geeignete Werkstückauflagen.
 - Das Zuschneiden von Keilen darf nur mit einer gewünschten Keildicke, Länge und Winkel angepassten Keilschneidlade durchgeführt werden:
 - Die Maschine ist mit Spaltkeil und Schutzhaube auszurüsten.
- Die rechte Hand führt die Keilschneidlade am Parallelanschlag und gleichzeitig den Vorschub aus. Die linke Hand sichert das Werkstück.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
 - Dieses Gerät darf nur von Personen in Betrieb gesetzt und benutzt werden, die mit Kreissägen vertraut sind und sich der Gefahren beim Umgang jederzeit bewusst sind.

Personen unter 18 Jahren dürfen dieses Gerät nur im Rahmen einer Berufsausbildung unter Aufsicht eines Ausbilders benutzen.

- Halten Sie Unbeteiligte, insbesondere Kinder, aus dem Gefahrenbereich fern. Lassen Sie während des Betriebs andere Personen nicht das Gerät oder das Netzkabel berühren.
- Überlasten Sie dieses Gerät nicht – benutzen Sie dieses Gerät nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.

Gefahr durch Elektrizität!

- Setzen Sie dieses Gerät nicht dem Regen aus.
Benutzen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
Vermeiden Sie beim Arbeiten mit diesem Gerät Körperberührung mit geerdeten Teilen (z.B. Heizkörpern, Rohren, Herden, Kühlschränken).
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

Verletzungs- und Quetschgefahr an beweglichen Teilen!

- Nehmen Sie dieses Gerät nicht ohne montierte Schutzvorrichtungen in Betrieb.
- Halten Sie immer ausreichend Abstand zum Sägeblatt. Benutzen Sie gegebenenfalls geeignete Zuführhilfen. Halten Sie während des Betriebs ausreichend Abstand zu angetriebenen Bauteilen.
- Warten Sie, bis das Sägeblatt still steht, bevor Sie kleine Werkstückabschnitte, Holzreste usw. aus dem Arbeitsbereich entfernen.
- Bremsen Sie das auslaufende Sägeblatt nicht durch seitlichen Druck ab.
- Stellen Sie vor Wartungsarbeiten sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich beim Einschalten (zum Beispiel nach Wartungsarbeiten) keine Montagewerkzeuge oder losen Teile mehr im Gerät befinden.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

Schnittgefahr auch bei stehendem Schneidwerkzeug!

- Benutzen Sie beim Wechsel von Schneidwerkzeugen Handschuhe.
- Bewahren Sie Sägeblätter so auf, dass sich niemand daran verletzen kann.

Gefahr durch Rückschlag von Werkstücken (Werkstück wird vom

Sägeblatt erfasst und gegen den Bediener geschleudert)!

- Arbeiten Sie nur mit korrekt eingestelltem Spaltkeil.
- Verkanten Sie Werkstücke nicht.
- Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt für das Material des Werkstücks geeignet ist.
- Sägen Sie dünne oder dünnwandige Werkstücke nur mit feinzahnigen Sägeblättern.
- Benutzen Sie stets scharfe Sägeblätter.
- Suchen Sie im Zweifel Werkstücke auf Fremdkörper (zum Beispiel Nägel oder Schrauben) ab.
- Sägen Sie nur Werkstücke mit solchen Abmessungen, welche ein sicheres Halten beim Sägen ermöglichen.
- Sägen Sie niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig – auch keine Bündel, die aus mehreren Einzelstücken bestehen. Es besteht Unfallgefahr, wenn einzelne Stücke unkontrolliert vom Sägeblatt erfasst werden.
- Entfernen Sie kleine Werkstückabschnitte, Holzreste usw. aus dem Arbeitsbereich – das Sägeblatt muss dazu still stehen.

Einzugsgefahr!

- Achten Sie darauf, dass beim Betrieb keine Körperteile oder Kleidungsstücke von rotierenden Bauteilen erfasst und eingezogen werden können (**keine** Krawatten, **keine** Handschuhe, **keine** Kleidungsstücke mit weiten Ärmeln; bei langen Haaren unbedingt ein Haarnetz benutzen).
- Niemals Werkstücke sägen, an denen sich
 - Seile,
 - Schnüre,
 - Bänder,
 - Kabel oder
 - Drähte befinden oder die solche Materialien enthalten.

Gefahr durch unzureichende persönliche Schutzausrüstung!

- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Tragen Sie eine Schutzbrille.

- Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.

Gefahr durch Holzstaub!

- Einige Holzstaubarten (z.B. von Eichen-, Buchen- und Eschenholz) können beim Einatmen Krebs verursachen. Arbeiten Sie in geschlossenen Räumen nur mit Absauganlage.
- Achten Sie darauf, dass beim Arbeiten möglichst wenig Holzstaub in die Umgebung gelangt:
 - Absauganlage installieren;
 - Undichtigkeiten in der Absauganlage beseitigen;
 - Für gute Belüftung sorgen.

Ein Betrieb ohne Späneabsauganlage ist nur möglich:

- im Freien;
- bei kurzzeitigem Betrieb (bis max. 30 Betriebsminuten);
- mit Staubschutzmaske.

Gefahr durch technische Veränderungen oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind!

- Montieren Sie dieses Gerät genau entsprechend dieser Anleitung.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller freigegebene Teile. Dies betrifft insbesondere:
 - Sägeblätter (Bestellnummern siehe "Lieferbares Zubehör");
 - Sicherheitseinrichtungen (Bestellnummern siehe Ersatzteilliste).
- Nehmen Sie an den Teilen keine Veränderungen vor.

Gefahr durch Mängel am Gerät!

- Pflegen Sie das Gerät sowie das Zubehör sorgfältig. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Betrieb auf eventuelle Beschädigungen: Vor weiterem Gebrauch des Geräts müssen Sicherheitseinrichtungen, Schutzvorrichtungen oder

leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten.

- Beschädigte Schutzvorrichtungen oder Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden. Lassen Sie beschädigte Schalter durch eine Kundendienstwerkstatt auswechseln. Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

Gefahr durch Lärm!

- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Achten Sie darauf, dass der Spaltkeil nicht verbogen ist. Ein verbogener Spaltkeil drückt das Werkstück seitlich gegen das Sägeblatt. Dies verursacht Lärm.

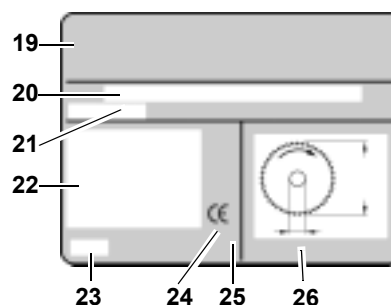
Gefahr durch blockierende Werkstücke oder Werkstückteile!

Wenn eine Blockade auftritt:

1. Gerät ausschalten.
2. Netzstecker ziehen.
3. Handschuhe tragen.
4. Blockade mit geeignetem Werkzeug beheben.

4.3 Symbole auf dem Gerät

Angaben auf dem Typenschild



- 19 Hersteller
- 20 Artikelnummer und Seriennummer

- 21 Gerätebezeichnung
- 22 Motordaten (siehe auch "Technische Daten")
- 23 Baujahr
- 24 CE-Zeichen – Dieses Gerät erfüllt die EU-Richtlinien gemäß Konformitätserklärung
- 25 Entsorgungssymbol – Gerät kann über Hersteller entsorgt werden
- 26 Abmessungen zugelassener Sägeblätter

Symbole auf dem Gerät



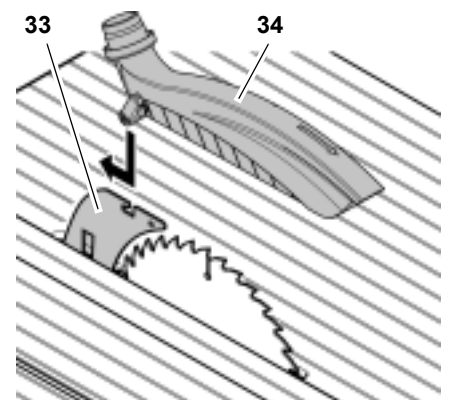
- 27 Gehörschutz benutzen
- 28 Augenschutz benutzen
- 29 Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung betreiben.
- 30 Betriebsanleitung lesen
- 31 Nicht ins Sägeblatt fassen
- 32 Warnung vor einer Gefahrstelle

4.4 Sicherheitseinrichtungen

Spaltkeil

Der Spaltkeil (33) verhindert, dass ein Werkstück von den aufsteigenden Zähnen erfasst und gegen den Bediener geschleudert wird.

Der Spaltkeil muss während des Betriebs immer montiert sein.



Spanhaube

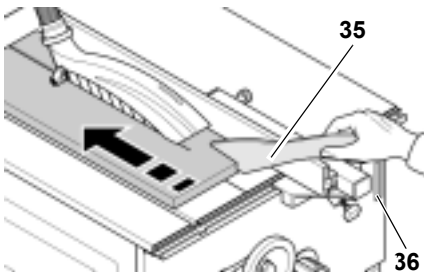
Die Spanhaube (34) schützt vor versehentlichem Berühren des Sägeblattes und vor herumfliegenden Spänen.

Die Spanhaube muss während des Betriebs immer montiert sein.

Schiebestock

Der Schiebstock (35) dient als Verlängerung der Hand und schützt vor versehentlichem Berühren des Sägeblattes.

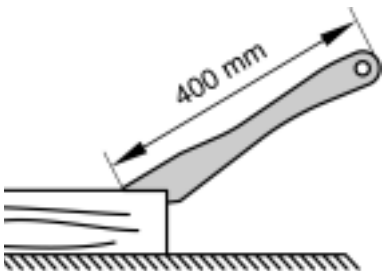
Der Schiebstock muss immer verwendet werden, wenn der Abstand zwischen Sägeblatt und einem Parallelanschlag kleiner ist als 120 mm.



Der Schiebstock muss in einem Winkel von 20° – 30° zur Oberfläche des Sägeblattes geführt werden.

Wenn der Schiebstock nicht gebraucht wird, kann er in das Fach (36) im Gerät gesteckt werden.

Wenn der Schiebstock beschädigt ist, muss er ersetzt werden.

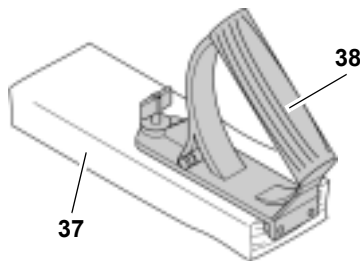


Griff für Schiebehholz

Der Griff für das Schiebehholz (38) wird auf ein passendes Brett (37) geschraubt. Er dient zum sicheren Führen kleinerer Werkstücke.

Das Brett sollte zwischen 300 und 400 mm lang, 80 – 100 mm breit und 15 – 20 mm hoch sein.

Wenn der Griff für Schiebehholz beschädigt ist, muss er ersetzt werden.



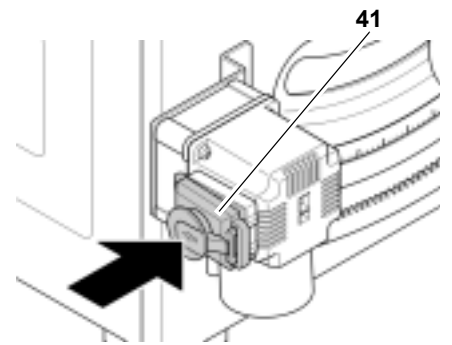
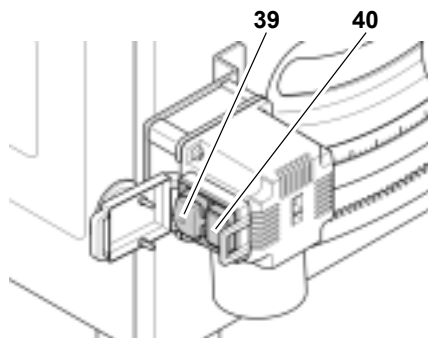
5. Besondere Produkteigenschaften

- Stufenlos verstellbarer Neigungswinkel von 0° – 45°.
- Stufenlos einstellbare Schnitthöhe bis 80 mm.
- Alle wichtigen Bedienfunktionen an der Vorderseite.
- Tischplatte und Anschläge aus Aluminium – für präzise Schnitte.
- Maschinengehäuse aus verwindungsfreiem Stahlblech.
- Tischverlängerung im Lieferumfang enthalten.
- Ausbaufähig für großes Einsatzspektrum.
- Holzstaubgeprüft nach TRGS 553 durch FPH.

6. Bedienelemente

Ein-/Aus-Schalter

- Einschalten = grünen Schalter (40), drücken.
- Ausschalten = roten Schalter (39) oder Deckel (41) des Ein-/Aus-Schalters drücken.



Der Ein-/Aus-Schalter kann zusätzlich mit einem Vorhängeschloss gesichert werden.

i Hinweis:

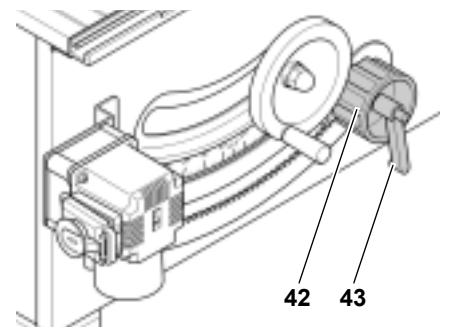
Bei Spannungsausfall wird ein Unterspannungsrelais ausgelöst. Damit wird verhindert, dass das Gerät von allein anläuft, sobald wieder Spannung vorhanden ist. Zum Wiedereinschalten muss der grüne Ein-Schalter erneut betätigt werden.

Handrad für Neigungswinkelverstellung

Das Sägeblatt kann mit dem Handrad (42) stufenlos zwischen 0° und 45° verstellt werden.

i Hinweis:

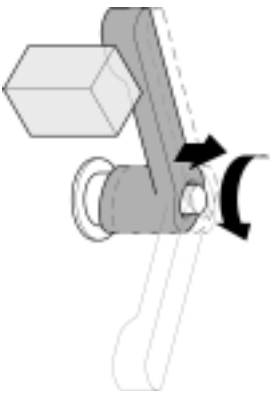
Der Drehpunkt liegt in Höhe des Sägeblattes, sodass die Tiefe des Schnitts bei allen Neigungswinkeln gleich bleibt.



Damit der eingestellte Neigungswinkel sich nicht beim Sägen ändert, muss er mit dem Klemmhebel (43) arretiert werden.

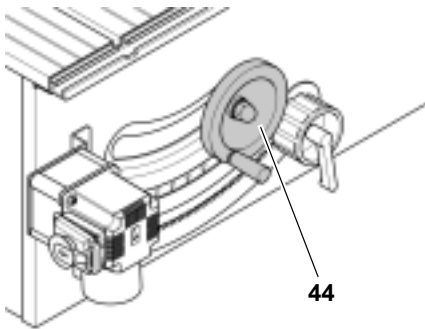
Falls der Schwenkbereich des Klemmhebels zum Verstellen nicht ausreicht, kann der Klemmhebel umgesetzt werden:

- Klemmhebel herausziehen, drehen und wieder einrasten lassen.



Handrad für Schnitthöhenverstellung

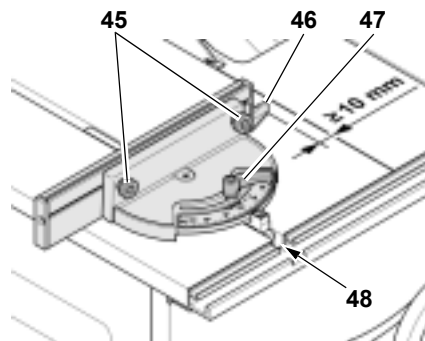
Die Schnitthöhe kann durch Drehen des Handrads (44) verstellt werden.



Werkstückanschlüge

Die Säge ist mit zwei Werkstückanschlügen ausgerüstet.

Queranschlag (für Querschnitte):

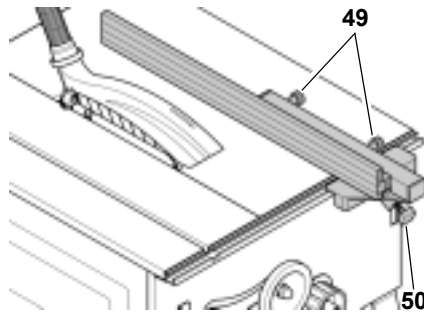


Der Winkelanschlag kann in die Nut im Schiebeschlitten oder in die Nut (48) im Säge Tisch eingeschoben werden.

Für Winkelschnitte kann das Anschlagprofil nach beiden Seiten um 45° verstellt werden.

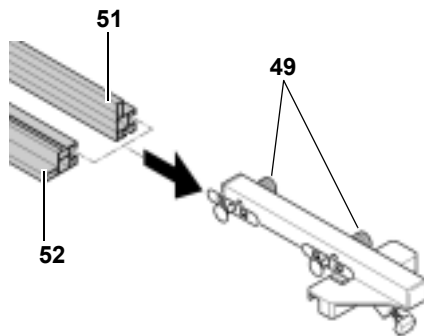
- Klemmhebel (47) zum Arretieren des Winkels.
- Rändelmuttern (45) zum Einstellen des Anschlagprofils. Die Kunststoffnase (46) am Anschlagprofil muss zum Sägeblatt zeigen und mindestens 10 mm Abstand zum Sägeblatt haben.

Parallelanschlag (für Längsschnitte):



Die Montage erfolgt am Führungsprofil auf der Vorderseite der Säge.

- Der Parallelanschlag muss beim Sägen parallel zum Sägeblatt stehen und mit der Flügelschraube (50) arretiert sein.
- Rändelmuttern (49) zum Befestigen des Anschlagprofils. Das Anschlagprofil kann nach Lösen der beiden Rändelmuttern abgenommen und umgesetzt werden:



Niedrige Anlegekante (52):

- zum Sägen von flachen Werkstücken;
- wenn das Sägeblatt geneigt ist.

Hohe Anlegekante (51):

- zum Sägen von hohen Werkstücken.



Hinweis:

Der Nullpunkt der Skala wird so justiert, dass er sich auf die hohe Anlegekante bezieht. Ist die niedrige Anlegekante des Anschlagprofils montiert, ergibt sich beim Ablesen ein Versatz von 25 mm.

7. Montage



Gefahr!

Umbauten an der Säge oder der Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben

sind, können beim Betrieb zu unvorhersehbaren Schäden führen!

- Montieren Sie die Säge genau entsprechend dieser Anleitung.
- Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Teile.
- Nehmen Sie an den Teilen keine Veränderungen vor.

Nur wenn Sie die Montageanleitung genau befolgen, entspricht die Säge den Sicherheitsvorschriften und kann sicher bedient werden.

Wenn Sie auch die folgenden Hinweise beachten, wird die Montage keine Probleme bereiten:

- Lesen Sie jeden Schritt durch, bevor Sie ihn ausführen.
- Legen Sie zu jedem Arbeitsschritt die entsprechenden Teile zurecht.

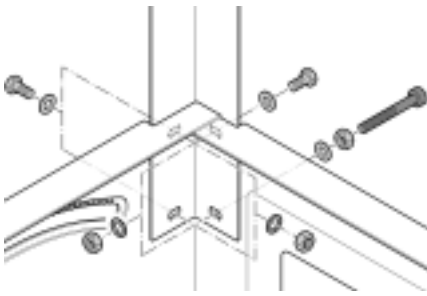
7.1 Standbeine montieren

1. Säge umdrehen und auf den Säge Tisch legen.
2. Auf jedes der vier Standbeine einen Gummifuß stecken (auf das Ende mit der abgeschrägten Ecke).



3. Standbeine in die Aussparungen in den Ecken des Maschinengehäuses schieben.
4. Stellen Sie sich auf die Bedienseite.
5. Das Standbein vorne links mit drei Sechskantschrauben und einer Zylinderschraube festschrauben. (Die Zylinderschraube dient als Aufnahme für den Griff für Schiebehölz.)
 - Sechskantschrauben M8×16 (3x);
 - Zylinderschraube M8×60;
 - Fächerscheiben (5x);
 - Unterlegscheiben (5x);
 - Sechskantmuttern (5x).

Das jeweils 5. Teil dient zum Kontern der Zylinderschraube.



6. Die anderen Standbeine festschrauben, mit jeweils
- Sechskantschrauben M8×16 (4x);
 - Fächerscheiben (4x);
 - Unterlegscheiben (4x);
 - Sechskantmuttern (4x).



7. Säge auf die vier Standbeine stellen.
8. Befestigungsschrauben der vier Standbeine nachziehen.

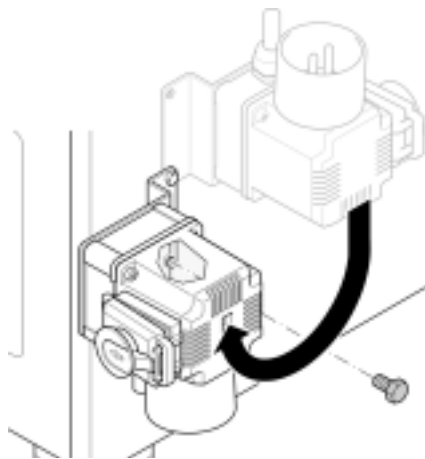
7.2 Ein-/Aus-Schalter montieren



Hinweis:

Der Ein-/Aus-Schalter ist verpackungsbedingt nur in einer Bohrung an der Säge vormontiert und zur Innenseite geschwenkt. Zur Endmontage des Ein-/Aus-Schalters:

1. Sechskantschraube und Flanschmutter aus der zweiten Bohrung herausdrehen.
2. Schalterblech mit Ein-/Aus-Schalter wie abgebildet zur Außenseite drehen und mit Sechskantschraube und Flanschmutter festschrauben.

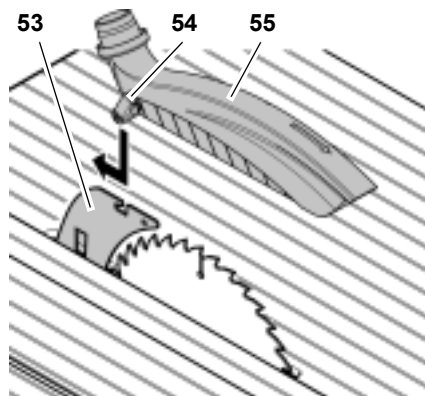


Achtung!

Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht über scharfe Kanten läuft und nicht geknickt wird.

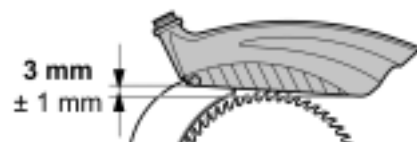
7.3 Spanhaube montieren

- Spanhaube (55) wie abgebildet am Spaltkeil (53) montieren und mit Klemmhebel (54) arretieren.



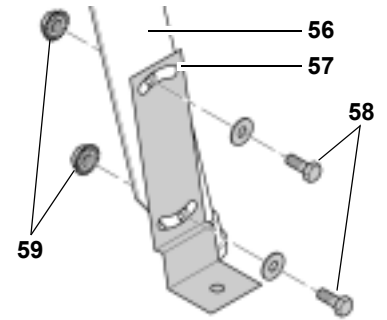
Hinweis:

Die Spanhaube muss nach der korrekten Montage am Spaltkeil zur Bedienseite etwas nach unten geneigt sein.



7.4 Bodenbefestigung

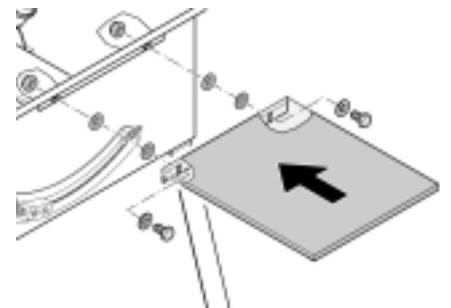
Das Gerät muss an den Standbeinen im Boden verankert werden. Verwenden Sie hierfür die mitgelieferten Befestigungswinkel (57).



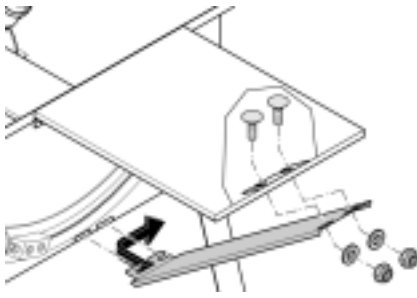
1. Befestigungswinkel (57) von außen am Standbein (56) ansetzen.
2. Unterlegscheiben auf die Sechskantschrauben (58) stecken und durch die Bohrungen im Befestigungswinkel und Standbein stecken.
3. Flanschmuttern (59) auf die Sechskantschrauben aufschrauben, aber nicht festschrauben.
4. Wenn alle Befestigungswinkel am Gerät vormontiert sind, kann das Gerät an den Befestigungswinkeln im Boden verankert werden.
5. Unebenheiten der Standfläche werden durch Verschieben des Befestigungswinkels ausgeglichen. Dazu gegebenenfalls Flanschmuttern lösen.
6. Alle Flanschmuttern handfest anziehen, wenn das Gerät sicher steht.

7.5 Tischverlängerung montieren

1. Tischverlängerung mit Sechskantschrauben, Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an die Aufnahme am Sägertisch montieren. Verschraubungen handfest anziehen.



2. Das untere Ende der Stütze in die Schlitz unterhalb der Neigungsverstellung stecken und nach rechts schieben.



3. Stütze mit Schlossschrauben, Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern an die Tischverlängerung schrauben.

Verschraubungen festziehen

Kontrollieren Sie die Verschraubungen am Gerät. Ziehen Sie die Verschraubungen mit geeignetem Werkzeug handfest an.

Achten Sie bei dem Anziehen der Schrauben auf Folgendes:

- Das Gerät muss nach dem Festziehen der Schrauben sicher und waagrecht stehen.
- Tischverlängerung über die Verschraubung zum Sägetisch ausrichten: Die Oberfläche der Tischverlängerung muss parallel und auf gleicher Höhe zur Oberfläche der Tischplatte liegen.

7.6 Späneabsauganlage anschließen



Gefahr!

Einige Holzstaubarten (z.B. von Buchen-, Eichen- und Eschenholz) können beim Einatmen Krebs verursachen. Arbeiten Sie in geschlossenen Räumen nur mit einer geeigneten Späneabsauganlage.

Die Absauganlage muss folgende Forderungen erfüllen:

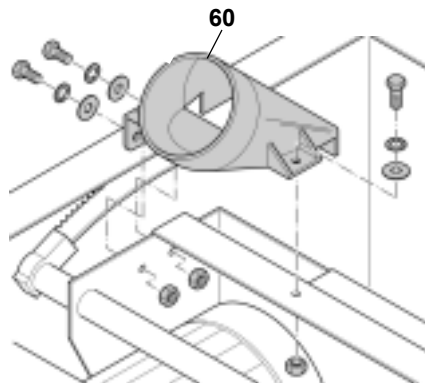
- Passend zum Außendurchmesser der Absaugstutzen (Spanhaube 38 mm; Schutzkasten 100 mm);
- Luftmenge $\geq 460 \text{ m}^3/\text{h}$;
- Unterdruck am Absaugstutzen der Säge $\geq 530 \text{ Pa}$;
- Luftgeschwindigkeit am Absaugstutzen der Säge $\geq 20 \text{ m/s}$.

Beachten Sie auch die Bedienungsanleitung der Späneabsauganlage!

Die Absaugstutzen zur Späneabsaugung befinden sich am Sägeblattgehäuse und an der Spanhaube.

Späneabsaugung für Sägeblattgehäuse

1. Spanhaube abnehmen.
2. Sägeblatt ganz nach unten kurbeln.
3. Säge umdrehen, und mit der Tischplatte nach unten ablegen.
4. Transportstütze im Innern der Säge entfernen.
5. Späneabsaugstutzen (60) am Sägeblattgehäuse festschrauben:
 - Sechskantschrauben M6×16 (3x)
 - Unterlegscheiben (3x)
 - Fächerscheiben (3x)
 - Sechskantmutter M6 (3x)

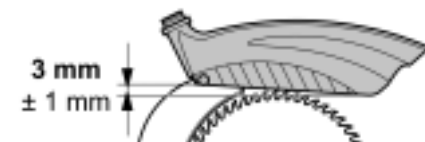


6. Säge wieder aufrecht hinstellen.
7. Sägeblatt ganz nach oben kurbeln.
8. Spanhaube wieder am Spaltkeil montieren.



Hinweis:

Die Spanhaube muss nach der korrekten Montage am Spaltkeil zur Bedienenseite etwas nach unten geneigt sein.

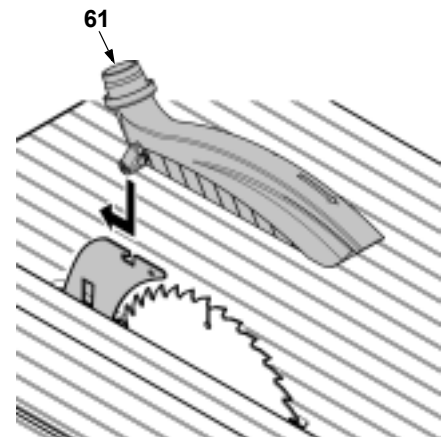


Hinweis:

Wenn Sie mit einer Späneabsauganlage arbeiten, verbinden Sie nun den Späneabsaugstutzen (60) am Sägeblattgehäuse mit der Späneabsauganlage.

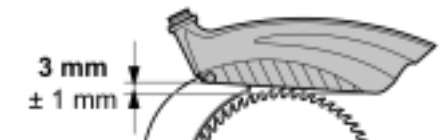
Späneabsaugung für Spanhaube

1. Spanhaube am Spaltkeil montieren.



Hinweis:

Die Spanhaube muss nach der korrekten Montage am Spaltkeil zur Bedienenseite etwas nach unten geneigt sein.



Hinweis:

Wenn Sie mit einer Späneabsauganlage arbeiten, verbinden Sie nun den Späneabsaugstutzen (61) an der Spanhaube mit der Späneabsauganlage.

7.7 Netzanschluss



Gefahr! Elektrische Spannung

Setzen Sie die Säge nur in trockener Umgebung ein.

Betreiben Sie die Säge nur an einer Stromquelle, die folgende Anforderungen erfüllt (siehe auch "Technische Daten"):

- Steckdosen vorschriftsmäßig installiert, geerdet und geprüft.
- Steckdosen bei Dreiphasen-Drehstrom mit Neutraleiter.
- Netzspannung und -Frequenz müssen mit den auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Daten übereinstimmen.
- Absicherung gegen Stromschlag durch einen FI-Schalter mit einem Fehlerstrom von 30 mA.
- Absicherung gegen Kurzschluss durch eine Netzabsicherung (Kurzschlusschutzeinrichtung) mit maximal 16 A.

- Systemimpedanz Z_{max} am Übergabepunkt (Hausanschluss): siehe gesondertes Beiblatt.

i Hinweis:

Wenden Sie sich an Ihr Energieversorgungsunternehmen oder Ihren Elektroinstallateur, falls Sie Fragen haben, ob Ihr Hausanschluss diese Bedingungen erfüllt.

- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es beim Arbeiten nicht stört und nicht beschädigt werden kann.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, aggressiven Flüssigkeiten und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie als Verlängerungskabel nur Gummikabel mit ausreichendem Querschnitt (siehe "Technische Daten").
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose.

⚡ Drehrichtungswechsel!
(nur bei Ausführung mit Drehstrom-Motor)

Je nach Phasenbelegung des Elektroanschlusses ist es möglich, dass sich das Sägeblatt fälschlicherweise dreht. Dies kann dazu führen, dass das Werkstück beim Versuch zu Sägen weggeschleudert wird. Daher vor jeder Neuinstallation die Drehrichtung prüfen. Bei falscher Drehrichtung muss der Anschluss von einer Elektrofachkraft geändert werden:

1. Nachdem die Säge mit allen Sicherheitseinrichtungen montiert ist, die Säge an das Stromnetz anschließen.
2. Sägeblatt ganz nach oben kurbeln.
3. Säge kurz ein und sofort wieder ausschalten.
4. Drehrichtung des Sägeblatts von der linken Seite beobachten. Das Sägeblatt muss sich im Uhrzeigersinn drehen.
5. Wenn sich das Sägeblatt gegen den Uhrzeigersinn dreht, Netzkabel vom Anschluss an der Säge abziehen.
6. Elektroanschluss von einer Elektrofachkraft ändern lassen!

8. Bedienung

⚠ Unfallgefahr!

Die Säge darf nur von einer Person zugleich bedient werden. Weitere Personen dürfen sich nur zum Zuführen oder Abnehmen der Werkstücke entfernt von der Säge aufhalten.

Kontrollieren Sie vor der Arbeit auf einwandfreien Zustand:

- Netzkabel und Netzstecker;
- Ein-/Aus-Schalter;
- Spaltkeil;
- Spannhaut;
- Zuführhilfen (Schiebestock, Schiebeholz und Griff).

Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung:

- Staubschutzmaske;
- Gehörschutz;
- Schutzbrille.

Nehmen Sie beim Sägen die richtige Arbeitsposition ein:

- vorn an der Bedienerseite;
- frontal zur Säge;
- links neben der Sägeblattflucht;
- bei Zwei-Personen-Betrieb muss die zweite Person ausreichenden Abstand zur Säge haben.

Benutzen Sie bei der Arbeit je nach Erfordernis:

- Geeignete Werkstückauflagen – wenn Werkstücke nach dem Durchtrennen vom Tisch fallen würden;
- Späneabsaugvorrichtung.

Vermeiden Sie typische Bedienungsfehler:

- Bremsen Sie das Sägeblatt nicht durch seitlichen Druck ab. Es besteht Rückschlaggefahr.
- Drücken Sie das Werkstück beim Sägen stets auf den Tisch und verankern Sie es nicht. Es besteht Rückschlaggefahr.
- Sägen Sie niemals mehrere Werkstücke gleichzeitig – auch keine Bündel, die aus mehreren Einzelstücken bestehen. Es besteht Unfallgefahr, wenn einzelne Stücke unkontrolliert vom Sägeblatt erfasst werden.

⚠ Einzugsgefahr!

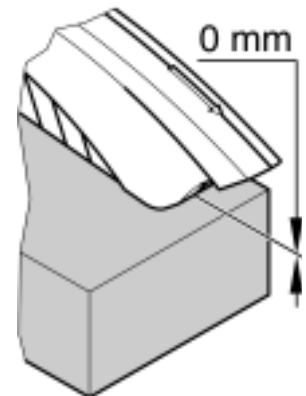
Niemals Werkstücke schneiden, an denen sich Seile, Schnüre, Bänder, Kabel oder Drähte befinden oder die solche Materialien enthalten.

8.1 Schnitthöhe einstellen

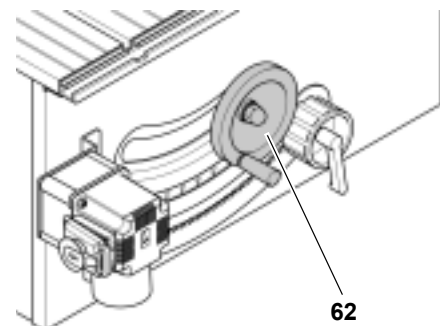
⚠ Gefahr!

Körperteile oder Gegenstände, die sich im Verstellbereich befinden, können vom laufenden Sägeblatt erfasst werden! Verstellen Sie die Schnitthöhe nur, wenn das Sägeblatt stillsteht!

Die Schnitthöhe des Sägeblattes muss an die Höhe des Werkstückes angepasst werden: Die Spannhaut muss mit ihrer unteren Vorderkante auf dem Werkstück aufliegen.



- Schnitthöhe durch Drehen des Handrads (62) einstellen:
 - Rechtsdrehung = Schnitthöhe vergrößern
 - Linksdrehung = Schnitthöhe verkleinern



i Hinweis:

Um ein eventuelles Spiel bei der Schnitthöhenverstellung auszugleichen,

fahren Sie das Sägeblatt immer von unten in die gewünschte Position.

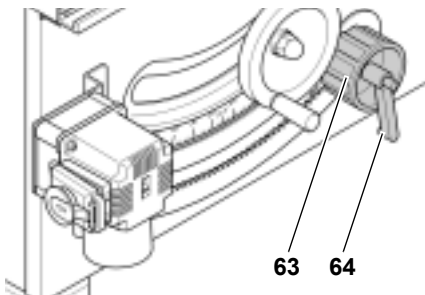
8.2 Sägeblattneigung einstellen



Gefahr!

Körperteile oder Gegenstände, die sich im Verstellbereich befinden, können vom laufenden Sägeblatt erfasst werden! Verstellen Sie die Sägeblattneigung nur, wenn das Sägeblatt stillsteht!

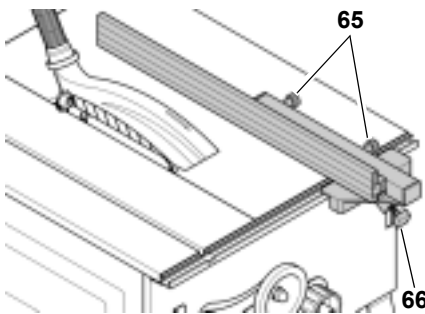
1. Klemmhebel (64) etwa eine Umdrehung lösen.
2. Gewünschte Sägeblattneigung mit dem Handrad (63) einstellen.



3. Neigungswinkel durch Festziehen des Klemmhebels (64) arretieren.

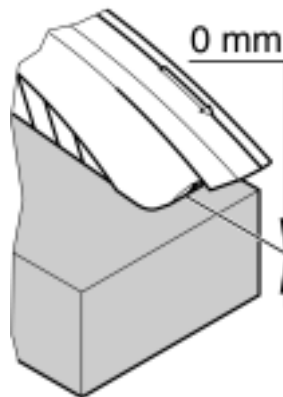
8.3 Sägen mit Parallelanschlag

1. Parallelanschlag von oben auf das Führungsprofil an der Vorderseite der Säge setzen.
2. Anschlagprofil an die Höhe des Werkstücks anpassen (siehe "Werkstückanschläge" im Kapitel "Bedienelemente") und mit den Rändelschrauben (65) arretieren.



3. Schnittbreite einstellen und mit der Flügelschraube (66) arretieren.
4. Schnitthöhe des Sägeblattes einstellen (siehe "Schnitthöhe einstellen" im Kapitel "Bedienung") und ar-

retieren. Die Spanhaube muss mit ihrer unteren Vorderkante auf dem Werkstück aufliegen.



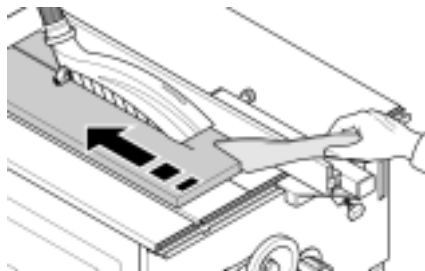
5. Neigungswinkel des Sägeblattes einstellen (siehe "Sägeblattneigung einstellen" im Kapitel "Bedienung") und arretieren.
6. Motor einschalten.



Gefahr!

Wenn der Abstand zwischen Parallelanschlag und Sägeblatt weniger als 120 mm beträgt, muss der Schiebstock verwendet werden.

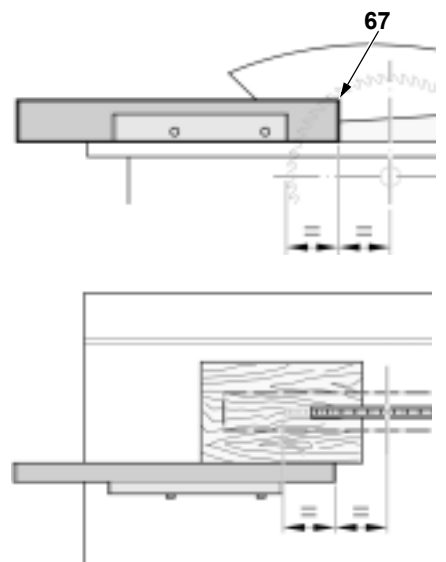
7. Werkstück am Parallelanschlag entlang langsam an das Sägeblatt führen und in einem Arbeitsgang durchsägen.



8. Gerät ausschalten, wenn nicht unmittelbar weitergearbeitet werden soll.

Parallelanschlag zum Längsschneiden von Massivholz einstellen

- Hinteres Ende des Parallelanschlags (67) auf Höhe des Mittelpunktes zwischen Sägeblattwelle und Sägeblattanfang einstellen.

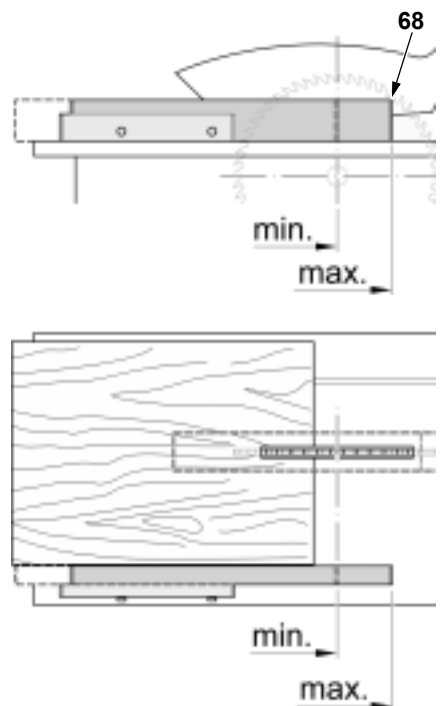


Achtung!

Führen Sie nach jedem Sägevorgang das Werkstück zwischen Sägeblatt und Parallelanschlag vorsichtig mit dem Schiebstock zum hinteren Bereich des Sägetisches und nehmen es dort vom Tisch.

Parallelanschlag zum Schneiden von Platten einstellen

- Hinteres Ende des Parallelanschlags (68) auf die maximal mögliche Länge, mindestens aber auf Höhe der Sägeblattwelle einstellen.





Achtung!

Führen Sie nach jedem Sägevorgang das Werkstück zwischen Sägeblatt und Parallelanschlag vorsichtig mit dem Schiebestock zum hinteren Bereich des Sägetisches und nehmen es dort vom Tisch.

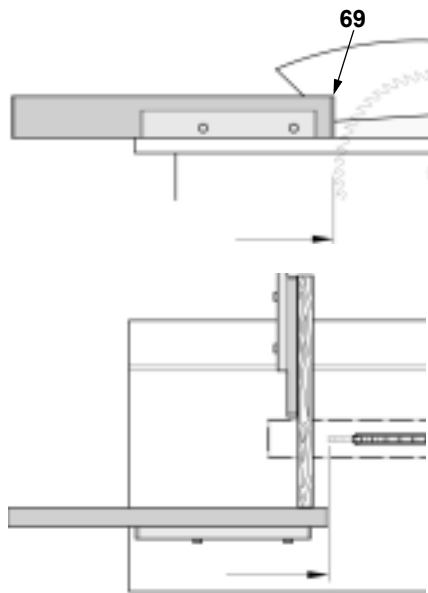
Parallelanschlag zum Ablängen schmalen Werkstücken einstellen

- Hinteres Ende des Parallelanschlags (69) auf die Höhe des Sägeblattanfangs einstellen.



Gefahr!

Wenn sich das Werkstück verkeilt, kann es unkontrolliert weggeschleudert werden. Stellen Sie den Parallelanschlag so ein, dass die Werkstückenden keinen gleichzeitigen Kontakt mit Sägeblatt und Parallelanschlag haben.

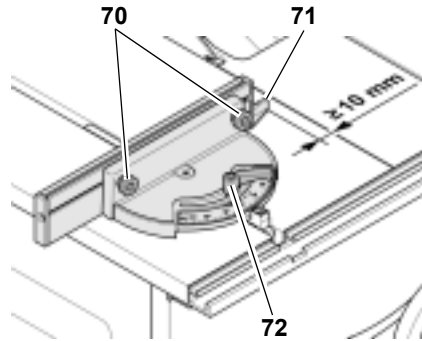


Achtung!

Führen Sie nach jedem Sägevorgang das Werkstück zwischen Sägeblatt und Parallelanschlag vorsichtig mit dem Schiebestock zum hinteren Bereich des Sägetisches und nehmen es dort vom Tisch.

8.4 Sägen mit Queranschlag

1. Queranschlag von der Vorderseite in die Nut im Sägetisch einschleiben.
2. Gewünschten Gehrungswinkel einstellen und mit dem Klemmhebel (72) arretieren.



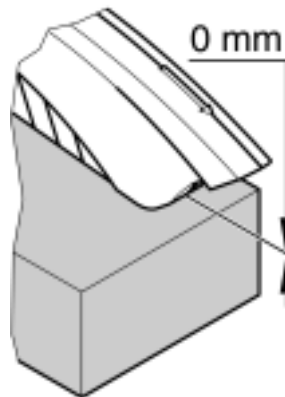
3. Anschlagprofil ausrichten und mit den Rändelschrauben (70) arretieren.



Achtung!

Die Kunststoffnase (71) muss mindestens 10 mm Abstand zur Schnittlinie haben.

4. Schnitthöhe des Sägeblattes einstellen und arretieren (siehe "Schnitthöhe einstellen" im Kapitel "Bedienung"). Die Spanhaube muss mit ihrer unteren Vorderkante auf dem Werkstück aufliegen.



5. Neigungswinkel des Sägeblattes einstellen und arretieren (siehe "Sägeblattneigung einstellen" im Kapitel "Bedienung").
6. Motor einschalten.
7. Werkstück an den Queranschlag schieben, festhalten und in einem Arbeitsgang durchsägen.
8. Gerät ausschalten, wenn nicht unmittelbar weitergearbeitet werden soll.

9. Tipps und Tricks

- Vor dem Zuschneiden: Probeschnitte an passenden Reststücken durchführen.
- Werkstück stets so auf den Sägetisch auflegen, dass es nicht umkippen oder wackeln kann (z.B. bei einem gewölbten Brett, die nach außen gewölbte Seite nach oben).
- Bei langen Werkstücken: geeignete Werkstückauflagen, zum Beispiel Rollenständer oder Zusatztisch (siehe "Lieferbares Zubehör") verwenden.
- Oberflächen der Auflagetische sauber halten – insbesondere Harzrückstände mit einem geeigneten Reinigungs- und Pflegespray (Zubehör) entfernen.

10. Wartung und Pflege



Gefahr!

Vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen.

- Weitergehende Wartungs- oder Reparaturarbeiten, als die in diesem Kapitel beschriebenen, dürfen nur Fachkräfte durchführen.
- Beschädigte Teile, insbesondere Sicherheitseinrichtungen, nur gegen Originalteile austauschen. Teile, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können zu unvorhersehbaren Schäden führen.
- Nach Wartungs- und Reinigungsarbeiten alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.

10.1 Sägeblatt wechseln



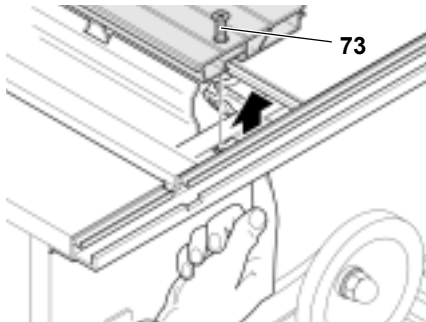
Gefahr!

Kurz nach dem Sägen kann das Sägeblatt sehr heiß sein – Verbrennungsgefahr! Lassen Sie ein heißes Sägeblatt abkühlen. Reinigen Sie das Sägeblatt nicht mit brennbaren Flüssigkeiten.

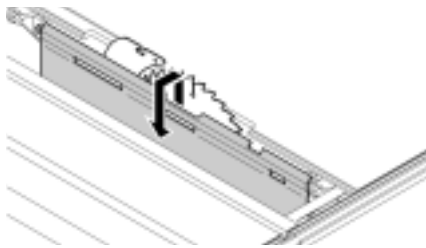
Schnittgefahr besteht auch am stehenden Sägeblatt. Tragen Sie beim Wechsel des Sägeblattes Handschuhe.

Beim Zusammenbau unbedingt Drehrichtung des Sägeblattes beachten!

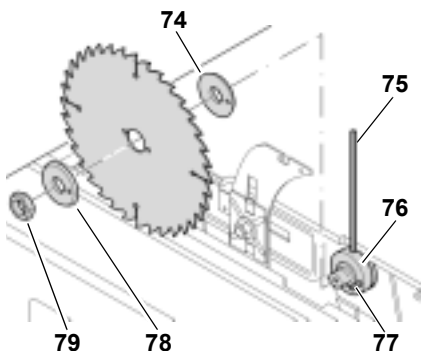
1. Befestigungsschrauben (73) der Tischeinlage lösen und Tischeinlage herausnehmen.



2. Sägeblatt ganz nach oben kurbeln.
3. Spanhaube abnehmen.
4. Schwenkkastendeckel etwas anheben und zur Seite schwenken. Der Schwenkkastendeckel ist unten eingehängt und kann nicht herunterfallen.



5. Um das Sägeblatt zu arretieren, Arretierstift von oben durch die Bohrung im Säge Tisch stecken. Dazu das Sägeblatt langsam von Hand drehen, bis der Arretierstift einrastet.



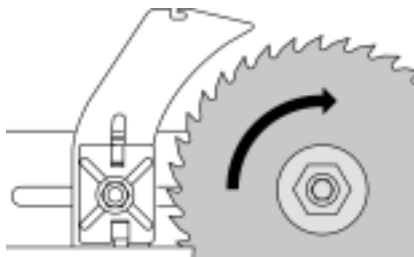
6. Spanmutter (79) der Sägeblattwelle (76) mit Schraubenschlüssel lösen (Linksgewinde!).
7. Äußeren Sägeblattflansch (78) vorsichtig von der Sägeblattwelle nehmen. Dabei Sägeblatt festhalten.
8. Sägeblatt und inneren Sägeblattflansch (74) von der Sägeblattwelle nehmen.

9. Sägeblatt, Sägeblattwelle, äußeren Sägeblattflansch und inneren Sägeblattflansch reinigen.



Verwenden Sie keine Reinigungsmittel (z.B. um Harzrückstände zu beseitigen), welche die Leichtmetallbauteile angreifen können; die Festigkeit der Säge kann sonst beeinträchtigt werden.

10. Inneren Sägeblattflansch auf die Sägeblattwelle stecken. Der Mitnehmerstift (77) der Sägeblattwelle muss in die Bohrung des Sägeblattflansches eingreifen.
11. Neues Sägeblatt auflegen (Drehrichtung beachten!). Der Mitnehmerstift (77) der Sägeblattwelle muss in eine der beiden Bohrungen des Sägeblattes eingreifen.



Verwenden Sie nur geeignete Sägeblätter (siehe "Lieferbares Zubehör") – bei ungeeigneten oder beschädigten Sägeblättern können durch die Fliehkraft Teile explosionsartig weggeschleudert werden.

Nicht verwendet werden dürfen:

- Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellarbeitsstahl (HSS oder HS);
- Sägeblätter mit sichtbaren Beschädigungen;
- Trennscheiben.



- **Montieren Sie das Sägeblatt nur mit Originalteilen.**
- **Verwenden Sie keine losen Reduzierringe; das Sägeblatt kann sich sonst lösen.**
- **Sägeblätter müssen so montiert sein, dass sie ohne Unwucht und**

Schlag laufen und sich beim Betrieb nicht lösen können.

12. Äußeren Sägeblattflansch auf die Sägeblattwelle stecken. Der Mitnehmerstift (77) der Sägeblattwelle muss in die Bohrung des Sägeblattflansches eingreifen.
13. Spannmutter auf Sägeblattwelle aufschrauben (Linksgewinde!) und handfest anziehen.

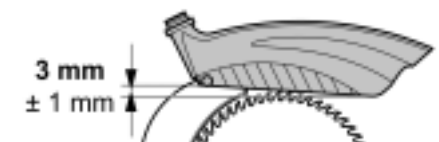


- **Werkzeug zum Festschrauben des Sägeblattes nicht verlängern.**
- **Spannmutter nicht durch Schläge auf das Werkzeug festziehen.**
- **Nach dem Festziehen der Spannmutter alle benutzten Montagewerkzeuge entfernen!**

14. Schwenkkastendeckel zurückschwenken und einrasten.
15. Tischeinlage einsetzen und festschrauben.
16. Spanhaube wieder am Spaltkeil montieren.



Die Spanhaube muss nach der korrekten Montage am Spaltkeil zur Bedien- seite etwas nach unten geneigt sein.

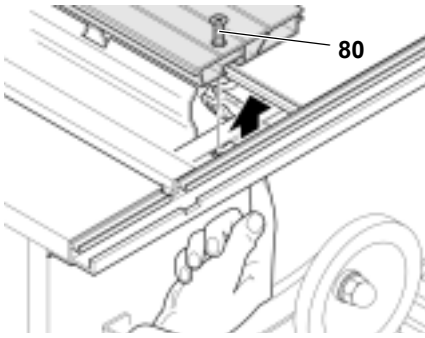


10.2 Sägeblatt ausrichten

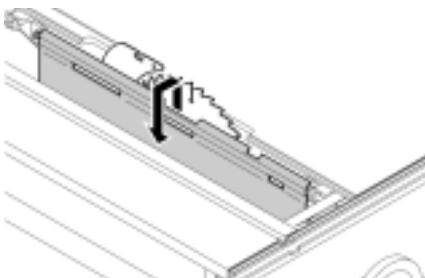
Das Sägeblatt muss genau parallel zur Kante des Säge tisches laufen. Der Abstand rechts zwischen Sägeblatt und Tischkante darf max. 3 mm betragen.

Die Einstellung erfolgt von der Oberseite mit Justiermutter. Anschließend werden die mit den Justiermutter vorgegebenen Einstellungen mit zwei Innensechskantschrauben an der Unterseite der Säge fixiert:

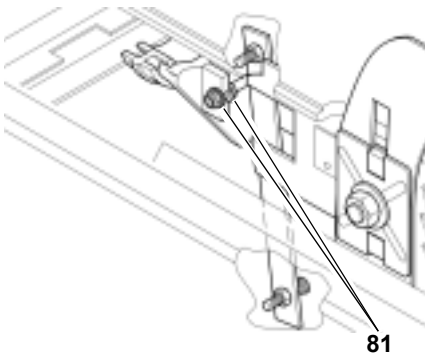
1. Befestigungsschrauben (80) der Tischeinlage lösen und Tischeinlage herausnehmen.



2. Spanhaube abnehmen.
3. Schwenkkastendeckel etwas anheben und zur Seite schwenken. Der Schwenkkastendeckel ist unten eingehängt und kann nicht herunterfallen.



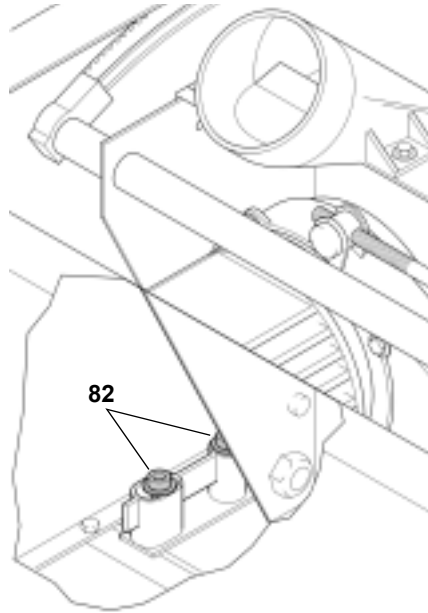
4. Justiermuttern (81) (je zwei an den beiden Schwenksegmenten) gegeneinander festziehen.



Achtung!

Die Justiermuttern (81) an den beiden Schwenksegmenten dürfen **während des Betriebs nicht festgezogen** sein, damit beim Sägen keine mechanischen Verspannungen entstehen.

5. Sägeblatt ganz nach unten kurbeln.
6. Säge umdrehen und auf den Säge-tisch legen.
7. Je zwei Innensechskantschrauben (82) im Innern der Säge etwa eine Umdrehung lösen.



8. Säge wieder aufrecht hinstellen.
9. Sägeblatt etwas nach oben kurbeln.
10. Sägeblatt durch Verstellen der Justiermuttern (81) an beiden Schwenksegmenten ausrichten.
11. Sägeblatt ganz nach unten kurbeln.
12. Säge umdrehen und auf den Säge-tisch legen.
13. Innensechskantschrauben (82) im Innern der Säge wieder festziehen.
14. Säge wieder aufrecht hinstellen.



Achtung!

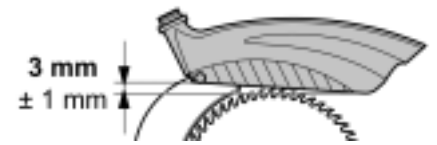
Die Justiermuttern (81) an den beiden Schwenksegmenten dürfen **während des Betriebs nicht festgezogen** sein, damit beim Sägen keine mechanischen Verspannungen entstehen.

15. Justiermuttern an den beiden Schwenksegmenten etwa zwei Umdrehungen lösen.
16. Schwenkkastendeckel zurück-schwenken und einrasten.
17. Tischeinlage einsetzen und fest-schrauben.
18. Sägeblatt ganz nach oben kurbeln.
19. Spanhaube wieder am Spaltkeil montieren.



Hinweis:

Die Spanhaube muss nach der korrekten Montage am Spaltkeil zur Bedien-seite etwas nach unten geneigt sein.



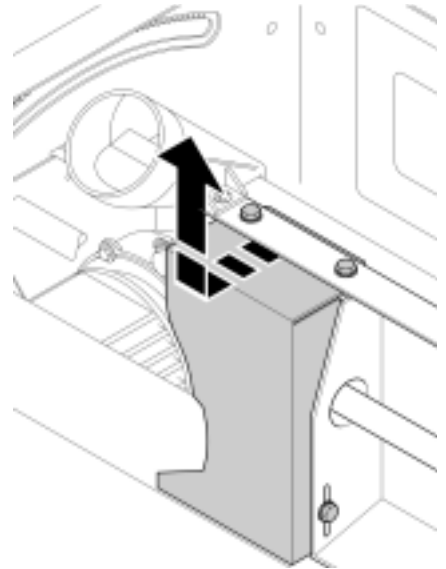
10.3 Antriebsriemen spannen

Der Antriebsriemen läuft zwischen Motor und Welle des Sägeblattes. Der Antriebsriemen muss nachgespannt werden:

- wenn er mehr als 5 mm nachgibt;
- wenn das Sägeblatt nach dem Ausschalten länger als 10 Sekunden nachläuft.

Zum Prüfen und Nachspannen

1. Säge umdrehen und auf den Säge-tisch legen.
2. Abdeckblech am Motor abschrauben.



3. Riemenspannung mit Daumen-druck am Fenster des Riemenge-häuses prüfen.



4. Wenn der Antriebsriemen nachge-spannt werden muss: Vier Schrau-ben zur Motorbefestigung etwa eine Umdrehung lösen.

Der Motor ist auf einem Exzenter befestigt. Die Riemenspannung wird durch Ver-drehen des Motorgehäuses verändert:

- Motorgehäuse im Uhrzeigersinn drehen = Riemenspannung geringer.
 - Motorgehäuse gegen den Uhrzeigersinn drehen = Riemenspannung höher.
5. Wenn die Riemenspannung korrekt ist, Schrauben zur Motorbefestigung über Kreuz anziehen.
 6. Abdeckblech am Motor wieder anschrauben.

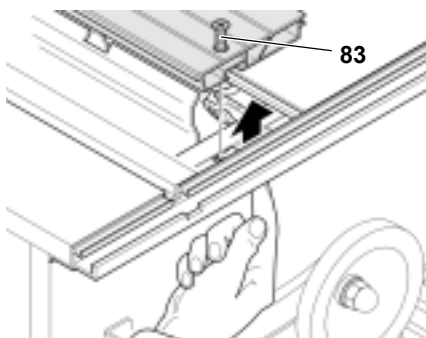
10.4 Spaltkeil ausrichten

i Hinweis:

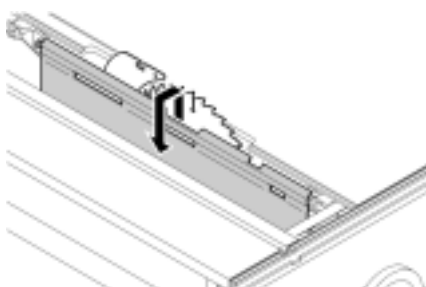
Der Spaltkeil ist bereits werkseitig auf das Sägeblatt ausgerichtet. Trotzdem ist es notwendig, regelmäßig den Abstand des Spaltkeils zum Sägeblatt zu kontrollieren und ggf. auszurichten.

Zum Ausrichten des Spaltkeils zunächst:

1. Befestigungsschrauben (**83**) der Tischeinlage lösen und Tischeinlage herausnehmen.



2. Sägeblatt ganz nach oben kurbeln.
3. Spanhaube abnehmen.
4. Schwenkkastendeckel etwas anheben und zur Seite schwenken. Der Schwenkkastendeckel ist unten eingehängt und kann nicht herunterfallen.

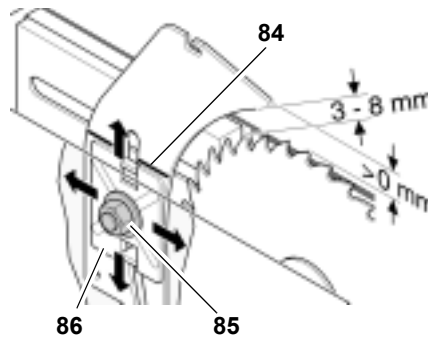


Um den Spaltkeil exakt an das Sägeblatt anzupassen, kann der Spaltkeil in zwei Ebenen verstellt werden:

- im Abstand zum Sägeblatt;
- in der seitlichen Ausrichtung.

Abstand zum Sägeblatt:

- Der Abstand zwischen dem äußeren Rand des Sägeblattes und dem Spaltkeil muss zwischen 3 und 8 mm betragen.
- Der Spaltkeil muss mindestens ebensoweit wie das Sägeblatt aus dem Säge Tisch herausragen.



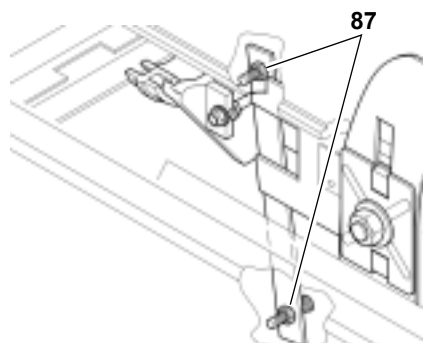
1. Kepsmutter (**85**) am Spaltkeil um eine Umdrehung lösen.
2. Spaltkeil im Abstand zum Sägeblatt ausrichten.
3. Spaltkeil in der Höhe zum Sägeblatt ausrichten. Dafür die Spaltkeilmarkierung (**84**) an der oberen Kante der Spaltkeilhalterung (**86**) ausrichten.
4. Kepsmutter festziehen.

Seitenverschiebung:

Spaltkeil und Sägeblatt müssen exakt fluchten. Die seitliche Ausrichtung des Spaltkeils ist vom Hersteller voreingestellt.

Falls dennoch eine Feinjustierung notwendig sein sollte:

- Justiermuttern (**87**) im Uhrzeigersinn drehen = Spaltkeil wird nach rechts verschoben.
- Justiermuttern (**87**) gegen den Uhrzeigersinn drehen = Spaltkeil wird nach links verschoben.



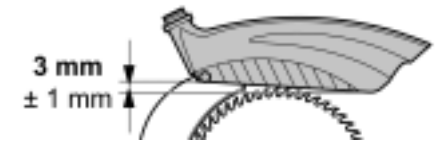
Nach dem Ausrichten:

1. Schwenkkastendeckel zurückschwenken und einrasten.

2. Tischeinlage einsetzen und festschrauben.
3. Spanhaube wieder am Spaltkeil montieren.

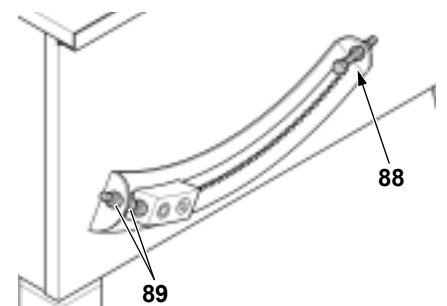
i Hinweis:

Die Spanhaube muss nach der korrekten Montage am Spaltkeil zur Bedien Seite etwas nach unten geneigt sein.

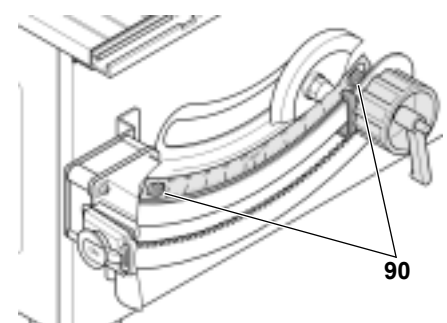


10.5 Sägeblattneigung justieren

1. Sägeblatt ganz nach oben kurbeln und an separatem Winkelmaß exakt rechtwinklig zum Säge Tisch ausrichten.
2. Wenn die 0°-Anschlagbegrenzung an der Rückseite der Säge nicht exakt mit dem rechtwinklig ausgerichteten Sägeblatt übereinstimmt:
 - Anschlagsschraube durch Lösen und Kontern der beiden Muttern (**89**) verstellen, bis das Sägeblatt an der 0°-Anschlagbegrenzung exakt rechtwinklig ist.

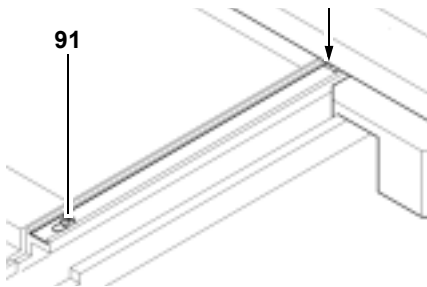


3. Zum Justieren der 45°-Anschlagbegrenzung (**88**), Schritte 1 bis 2 entsprechend durchführen.
4. Ggf. Winkelskala an der Vorderseite nachjustieren. Dafür Schrauben (**90**) lösen und Winkelskala in den Langlöchern verschieben.



10.6 Skalenband justieren

Das Skalenband muss entsprechend der Position und Dicke des Sägeblattes justiert werden.

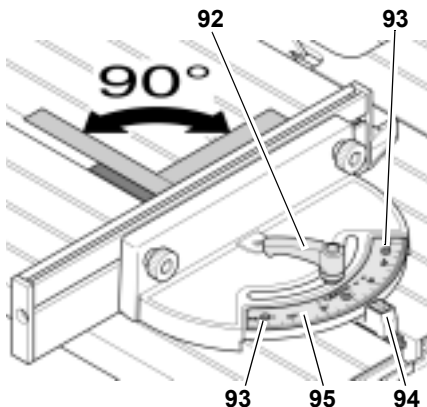


1. Parallelanschlag an die rechte Flanke des Sägeblattes anlegen und festklemmen. Der 0°-Strich der Skala muss sich genau unter der linken Profilkante (Pfeil) des Parallelanschlages befinden, sonst:

- Befestigungsschraube (91) lösen, Skalenband justieren und Befestigungsschraube wieder festziehen.

2. Parallelanschlag entfernen.

10.7 Queranschlag justieren



Hinweis:

Verwenden Sie zum Ausrichten des Queranschlages einen Winkelmesser.

1. Queranschlag rechtwinklig zum Sägeblatt ausrichten und mit Klemmhebel (92) arretieren. Der 0°-Strich der Winkelskala (95) muss dabei auf den mittleren Strich der Noniuskala (94) zeigen.
2. Ggf. Befestigungsschrauben (93) lösen, Winkelskala justieren und Befestigungsschrauben wieder festziehen.

10.8 Maschine aufbewahren



Gefahr!

Bewahren Sie das Gerät so auf,

- dass es nicht von Unbefugten in Gang gesetzt werden kann und
- sich niemand am stehenden Gerät verletzen kann.



Achtung!

Gerät nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.

10.9 Wartung

Vor jedem Einschalten

- Sichtprüfung, ob Abstand Sägeblatt – Spaltkeil 3 bis 8 mm beträgt.
- Sichtprüfung, ob die Spanhaube am Spaltkeil zur Bedienseite etwas nach unten geneigt ist.
- Sichtprüfung, ob Netzkabel und Netzstecker unbeschädigt; defekte Teile ggf. durch Elektrofachkraft ersetzen lassen.
- Sichtprüfung, ob Sägeschlitz frei von Sägespänen; ggf. Sägespäne mit Staubsauger oder Pinsel entfernen.

Bei jedem Ausschalten

Prüfung, ob Nachlauf des Sägeblattes länger als 10 Sekunden; bei längerem Nachlauf Motor durch Elektrofachkraft ersetzen lassen.

1x im Monat (bei täglichem Gebrauch)

Sägespäne mit Staubsauger oder Pinsel entfernen; Führungselemente leicht ölen:

- Gewindestange für Höhenverstellung;
- Schwenksegmente.

Alle 300 Betriebsstunden

- Alle Schraubverbindungen prüfen, ggf. festziehen (außer den Justiermuttern an den beiden Schwenksegmenten für die Sägeblattausrichtung).
- Antriebsriemen für Sägeblatt prüfen.

11. Reparatur



Gefahr!

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur Elektrofachkräfte ausführen!

Reparaturbedürftige Elektrowerkzeuge können an die Service-Niederlassung Ihres Landes eingesandt werden. Die Adresse finden Sie in der Ersatzteilliste.

Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den festgestellten Fehler.

12. Transport

- Sägeblatt vollständig herunterkurbeln.
- Anbauteile (Anschlag, Schiebeschlitten, Tischverlängerung) abmontieren.
- Beim Versand nach Möglichkeit die Originalverpackung verwenden.

13. Lieferbares Zubehör

Für besondere Aufgaben erhalten Sie im Fachhandel folgendes Zubehör – die Abbildungen finden Sie auf der hinteren Umschlagseite:

- A Fahrgestell
- B Basisträgersystem
- C Verlängerung inkl. Stützfuß für Basisträgersystem
- D Zusätzlicher Stützfuß für Basisträgersystem
- E Schiebeschlitten zum bequemen Führen längerer Werkstücke. Montage links oder rechts an das Basisträgersystem
- F Tischverbreiterung Plus vergrößert die Auflagefläche; ideal beim Zuschneiden von Platten Montage links oder rechts an das Basisträgersystem
- G Tischverlängerung
- H Winkelanschlag für präzise Quer- und Winkelschnitte
- I Rollenständer RS 420
- J Rollenständer RS 420 W

- K** Rollenständer RS 420 G
- L** Wartungs- und Pflegespray zum Entfernen von Harzrückständen und zum Konservieren der Metalloberflächen.
- M** Späneabsaugeinrichtung zum Anschluss an eine Späneabsauganlage
- N** Griff für Schiebehölz zum seitlichen Führen des Werkstücks

Lieferbare Sägeblätter

- O** Sägeblatt
HW/CT 250 × 2,8 / 2,0 × 30, 25°
24 Wechselzahn
gut geeignet für Vollholz, grobe Schnitte bei Verbundstoffen und beschichtetem Holz
- P** Sägeblatt
HW/CT 250 × 2,8 / 1,8 × 30, 15°
34 Wechselzahn
sehr gut geeignet für Weich- und Hartholz,
gut geeignet für Voll- und Schichtholz, Spanplatten (roh beschichtet oder furniert), MDF und Verbundwerkstoffe
- Q** Sägeblatt
HW/CT 250 × 2,8 / 1,8 × 30, 15°
42 Wechselzahn
sehr gut geeignet für Weich- und Hartholz,
gut geeignet für Voll- und Schichtholz, Spanplatten (roh beschichtet oder furniert), MDF und Verbundwerkstoffe
- R** Sägeblatt
HW/CT 250 × 2,8 / 1,8 × 30, 15°
60 Wechselzahn
sehr gut geeignet für Weich- und Hartholz,
gut geeignet für Voll- und Schichtholz, Spanplatten (roh beschichtet oder furniert), MDF und Verbundwerkstoffe
- S** Sägeblatt
HW/CT 250 × 3,2 / 2,2 × 30, 10°
60 Wechselzahn
sehr gut geeignet für Weich- und Hartholz,
gut geeignet für Voll- und Schichtholz, Spanplatten (roh beschichtet oder furniert), MDF und Verbundwerkstoffe
- T** Sägeblatt
HW/CT 250 × 2,8 / 1,8 × 30, 10°
80 Wechselzahn
für höchste Ansprüche an die Schnittqualität, z.B. Laminat, Kunststoff-, Alu-, Kupfer- und Messingprofile,

perfekte Schnittergebnisse bei Vollholz, rohen, beschichteten oder furnierten Spannplatten und MDF

- U** Sägeblatt
HW/CT 250 × 2,8 / 2,0 × 30, 5° neg.
80 Flach-Trapezzahn
für höchste Ansprüche an die Schnittqualität, z.B. Laminat, Kunststoff-, Alu-, Kupfer- und Messingprofile,
perfekte Schnittergebnisse bei Vollholz, rohen, beschichteten oder furnierten Spannplatten und MDF

14. Umweltschutz

Das Verpackungsmaterial des Gerätes ist zu 100 % recyclingfähig.

Ausgediente Elektrowerkzeuge und Zubehör enthalten große Mengen wertvoller Roh- und Kunststoffe, die einem Recyclingprozess zugeführt werden müssen.

Diese Anleitung wurde auf chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.

15. Probleme und Störungen



Gefahr!

Vor jeder Störungsbeseitigung:

1. **Gerät ausschalten.**
2. **Netzstecker ziehen.**
3. **Warten bis Sägeblatt steht.**

Nach jeder Störungsbeseitigung alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen.

Motor läuft nicht

Unterspannungsrelais wurde durch vorübergehenden Spannungsausfall ausgelöst:

- Erneut einschalten.

Keine Netzspannung:

- Kabel, Stecker, Steckdose und Sicherung prüfen.

Motor überhitzt, z.B. durch stumpfes Sägeblatt oder Spänestau im Gehäuse:

- Ursache der Überhitzung beseitigen, einige Minuten abkühlen lassen, dann erneut einschalten.

Motor erhält zu geringe Netzspannung:

- Kürzere Zuleitung oder Zuleitung mit größerem Querschnitt verwenden ($\geq 1,5 \text{ mm}^2$).
- Stromversorgung von Elektrofachkraft überprüfen lassen.

Sägeleistung lässt nach

Sägeblatt stumpf (Sägeblatt hat evtl. Brandflecke an der Seite);

Sägeblatt für das Material ungeeignet (siehe Kapitel "Technische Daten");

Sägeblatt verzogen:

- Sägeblatt austauschen (siehe Kapitel "Wartung").

Spänestau

Keine bzw. zu schwache Absauganlage angeschlossen (siehe "Späneabsauganlage anschließen" im Kapitel "Montage");

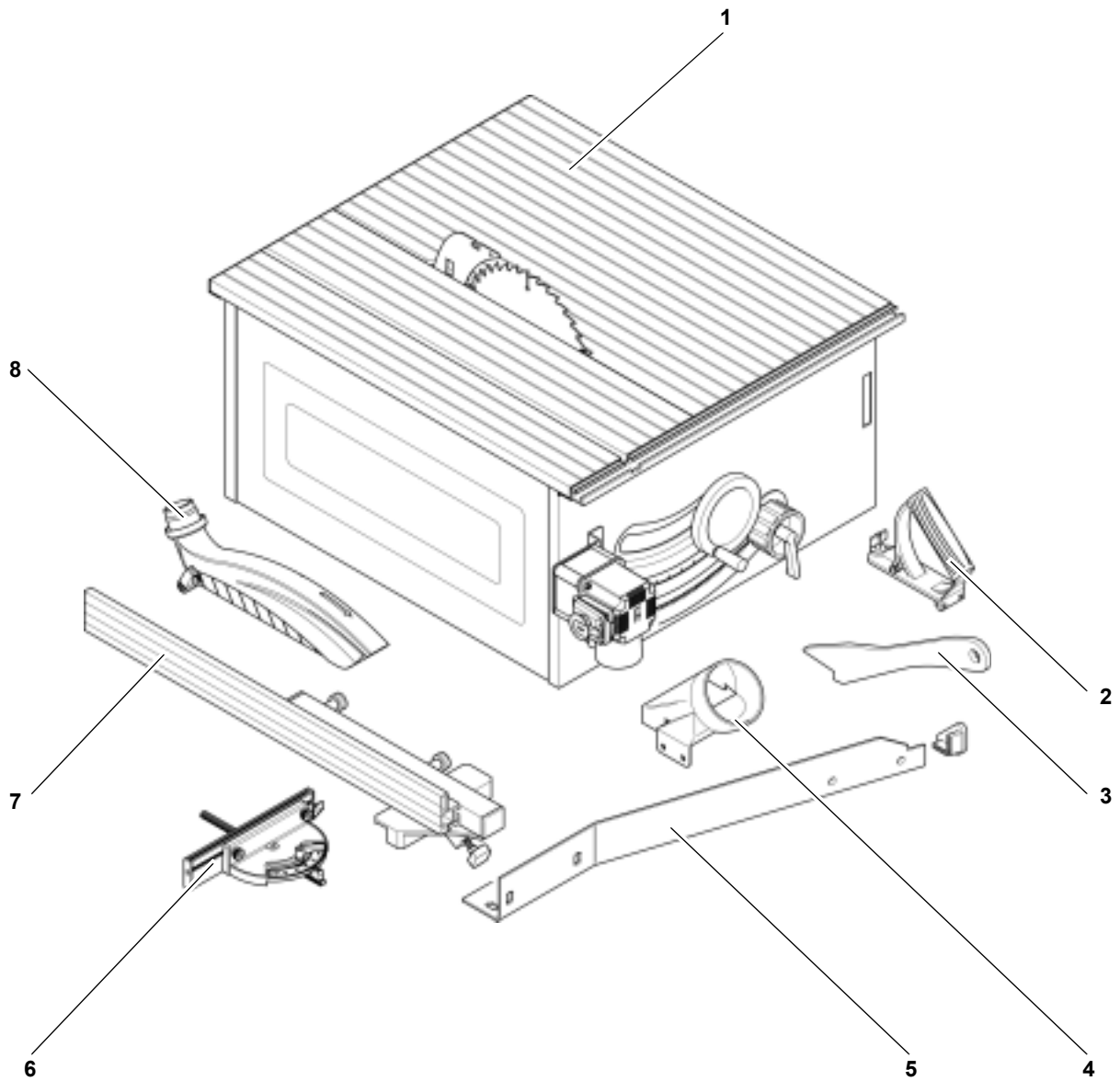
- Absauganlage anschließen oder
- Absaugleistung erhöhen.

16. Technische Daten

		PK 255 2,5 WN	PK 255 3,4 DN
Spannung		230 V / 1~50 Hz	400 V / 3~50 Hz
Nennstrom	A	11,1	6,3
Absicherung min.	A	1×16 (träge)	3×16 (träge)
Schutzart		IP 54	IP 54
Drehzahl Motor	min ⁻¹	2800	2800
Leistung Motor Aufnahmeleistung P ₁ (S6 40%) Abgabeleistung P ₂ (S6 40%)	kW kW	2,5 1,9	3,4 2,5
Schnittgeschwindigkeit Sägeblatt ca.	m/s	50	50
Durchmesser Sägeblatt (außen)	mm	250	250
Bohrung Sägeblatt (innen)	mm	30	30
Schnitthöhe bei senkrechtem Sägeblatt bei 45° Sägeblattneigung	mm mm	0 ... 80 0 ... 53	0 ... 80 0 ... 53
Abmessungen Länge Sägetisch Breite Sägetisch Länge Tischverlängerung Breite Tischverlängerung Höhe (Sägetisch) Höhe (über alles)	mm mm mm mm mm mm	790 665 420 345 850 1020	790 665 420 345 850 1020
Gewicht komplett ca.	kg	74	74
Schalleistungspegel nach DIN EN 1870-1(2007) und ISO 7960:1995 Anhang A* Leerlauf Bearbeitung Unsicherheit K	dB (A) dB (A) dB (A)	86,2 97,2 4,0	86,9 101,2 4,0
Emmissions-Schalldruckpegel nach DIN EN 1870-1(2007) und ISO 7960:1995 Anhang A* Leerlauf Bearbeitung Unsicherheit K	dB (A) dB (A) dB (A)	79,0 95,2 4,0	76,4 94,9 4,0
Umgebungstemperaturbereich	°C	-10 ... +40	-10 ... +40
Verlängerungskabel – Mindestquerschnitt Kabellänge 10 m Kabellänge 25 m Kabellänge 50 m	mm ² mm ² mm ²	3 × 1,5 3 × 2,5 –	3 × 2,5 3 × 2,5 –

* Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren, welche den aktuellen am Arbeitsplatz tatsächlich vorhandenen Immissionspegel beeinflussen, beinhalten die Eigenart des Arbeitsraumes und andere Geräuschquellen, d. h. die Zahl der Maschinen und anderer benachbarter Arbeitsvorgänge. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

1. Scope of delivery



1 System circular saw with saw blade

2 Handle for push block

3 Push stick / feeding aid

4 Connection port for dust extraction
hose / saw blade enclosure

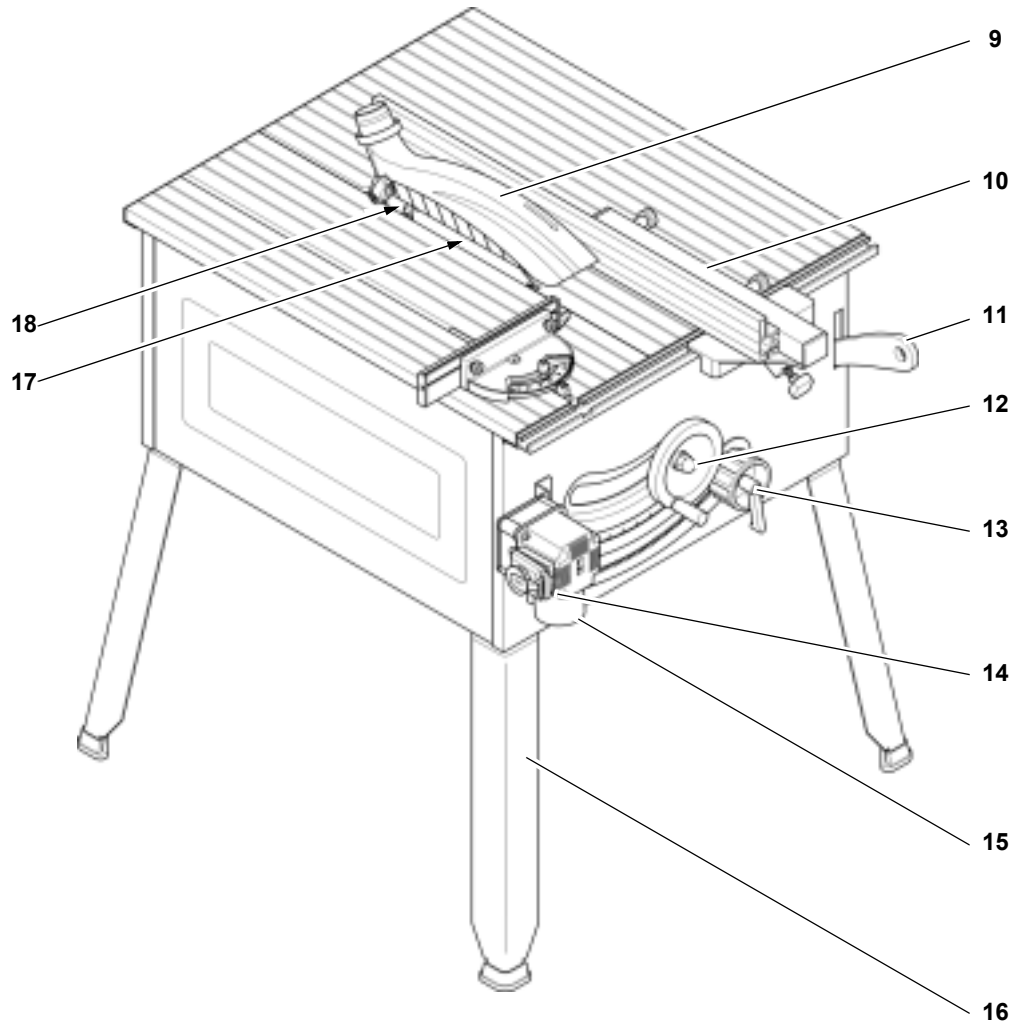
5 Leg with foot (4x)

6 Mitre fence with auxiliary fence

7 Rip fence with auxiliary fence

8 Blade guard

2. Machine overview



- | | |
|--|---|
| 9 Blade guard | 14 On/Off switch with emergency stop |
| 10 Rip fence with auxiliary fence | 15 Mains connection |
| 11 Push stick / feeding aid | 16 Legs |
| 12 Handwheel for setting the depth of cut | 17 Saw blade |
| 13 Handwheel for tilt angle adjustment with locking lever | 18 Riving knife |

Table of Contents

1. **Scope of delivery**.....21
 2. **Machine overview**.....22
 3. **Please Read First!**23
 4. **Safety Instructions**23
 4.1 Specified Conditions of Use23
 4.2 General Safety Instructions23
 4.3 Symbols on the machine25
 4.4 Safety Devices25
 5. **Special Product Features**26
 6. **Operating Elements**26
 7. **Assembly**27
 7.1 Installing the Legs27
 7.2 ON/OFF switch installation27
 7.3 Blade guard installation28
 7.4 Fastening to Floor28
 7.5 Installing the table extension28
 7.6 Connecting the dust collector ...28
 7.7 Mains connection29
 8. **Operation**29
 8.1 Setting the depth of cut30
 8.2 Setting the saw blade tilt30
 8.3 Sawing with the rip fence30
 8.4 Sawing with the mitre fence31
 9. **Tips and tricks**32
 10. **Care and maintenance**32
 10.1 Saw Blade Change.....32
 10.2 Saw blade alignment33
 10.3 Drive belt tensioning33
 10.4 Aligning the riving knife34
 10.5 Adjusting the saw blade tilt.....34
 10.6 Adjusting the Scale.....35
 10.7 Adjusting the mitre fence.....35
 10.8 Saw storage35
 10.9 Maintenance.....35
 11. **Repair**35
 12. **Transport**.....35
 13. **Available accessories**36/75
 14. **Protection of the Environment**36
 15. **Trouble Shooting**.....36
 16. **Technical Data**37

3. Please Read First!

These instruction have been written in a way which facilitates learning of how to safely operate your saw. Here is a guide on how you should read these instructions:

- Read these instructions before use. Pay special attention to the safety information.

- These instructions are intended for persons with basic technical knowledge regarding the operation of a device like the one described herein. Inexperienced persons are strongly advised to seek competent advise and guidance from an experienced person before operating this machine.
- Keep all documents supplied with this machine for future reference. Retain proof of purchase in case of warranty claims.
- This device must not be sold or lent to someone else without being accompanied by these Operating Instructions and all other documents supplied with the device.
- The equipment manufacturer is not liable for any damage resulting from neglect of these operating instructions.

Information in these instructions is designated as under:



Risk of personal injury or environmental damage.



Risk of personal injury by electric shock.



Risk of personal injury by body parts or clothing being drawn into the rotating saw blade.



Risk of material damage.



Additional information.

- Numbers in illustrations (1, 2, 3 etc.)
 - denote component parts;
 - are consecutively numbered;

- relate to the corresponding number(s) in brackets (1), (2), (3) etc. in the neighbouring text.
- Numbered steps must be carried out in sequence.
- Instructions which can be carried out in any order are indicated by a bullet point (•).
- Listings are marked by a dash (–).

4. Safety Instructions

4.1 Specified Conditions of Use

This machine is intended to rip and crosscut grown timber, faced boards, chip board and wood-core plywood sheets, and similar wood-derived materials.

Round workpieces may not be sawed as they can be twisted by the rotating saw blade.

Any other use is considered to be not as specified and not allowed. The manufacturer is not liable for any damage caused by unspecified use.

Reconstruction of this machine or use of parts that have not been tested and released by the manufacturer can lead to unforeseen damage and dangers during operation.

4.2 General Safety Instructions

- When using this machine, observe the following safety instructions to exclude the risk of personal injury or material damage.
- Please also observe the special safety instructions in the respective sections.
- Where applicable, follow the legal directives or regulations for the prevention of accidents pertaining to the use of circular saws.



- Keep your work area tidy – a messy work area invites accidents.
- Be alert. Know what you are doing. Set out to work with reason. Do not operate device while under the influence of drugs, alcohol or medication.

- Consider environmental conditions. Keep work area well lighted.
- Prevent adverse body positions. Ensure firm footing and keep your balance at all times.
- Use suitable workpiece supports when cutting long stock.
- Wedges may only be cut using a wedge cutting jig adapted to the desired wedge thickness, length and taper:
 - Install riving knife and blade guard.

With your right hand push the wedge cutting jig against the rip fence, while at the same time feed it into the saw blade. Secure workpiece with your left hand.

- Do not operate the machine near inflammable liquids or gases.
 - The saw shall only be started and operated by persons familiar with circular saws and who are at any time aware of the dangers associated with the operation of such machine.
- Persons under 18 years of age shall use this machine only in the course of their vocational training, under the supervision of an instructor.
- Keep bystanders, particularly children, out of the danger zone. Do not permit other persons to touch the machine or power cable while it is running.
 - Do not overload device – use it only within the performance range it was designed for (see “Technical Specifications”).



Danger! Risk of electric shock!

- Do not expose device to rain.
- Do not operate device in damp or wet environment.
- Prevent body contact with earthed objects such as radiators, pipes, cooking stoves and refrigerators when operating this device.
- Do not use the power cable for purposes it is not intended for.



Risk of personal injury and crushing by moving parts!

- Do not operate the machine without installed guards.

- Always keep sufficient distance to the saw blade. Use suitable feeding aids, if necessary. Keep sufficient distance to driven components when operating the machine.
- Wait for the saw blade to come to a complete stop before removing cut-outs, waste wood etc. from the work area.
- Do not attempt to stop the saw blade by pushing the workpiece against its side.
- Ensure tool is disconnected from power supply before servicing.
- When turning ON the machine (e.g. after servicing) ensure that no tools or loose parts are left on or in the machine.
- Turn power OFF if the machine is not used.



Cutting hazard, even with the cutting tool at standstill!

- Wear gloves when changing cutting tools.
- Store saw blades in such a manner that nobody can get hurt.



Risk of kickback (workpiece is caught by the saw blade and thrown against the operator)!

- Always work with a properly set riving knife.
- Do not jam workpieces.
- Make sure the saw blade is suitable for the workpiece material.
- Cut thin or thin-walled work pieces only with fine-toothed saw blades.
- Always use sharp saw blades.
- If in doubt, check workpiece for inclusion of foreign matter (e.g. nails or screws).
- Cut only stock of dimensions that allow for safe and secure holding while cutting.
- Never cut several workpieces at the same time – and also no bundles containing several individual pieces. Risk of personal injury if individual pieces are caught by the saw blade uncontrolled.
- Remove small cut-outs, waste wood etc. from the work area – when you are doing so, the saw blade must be at a complete standstill.



Drawing-in/trapping hazard!

- Ensure that no parts of the body or clothing can be caught and drawn in by rotating components (**no ties, no gloves, no loose-fitting clothes**; contain long hair with hairnet).
- Never attempt to cut any workpieces which contain
 - ropes,
 - strings,
 - bands,
 - cables or
 - wires, or to which any of the above are attached.



Hazard generated by insufficient personal protection gear!

- Wear hearing protection.
- Wear safety goggles.
- Wear dust mask.
- Wear suitable work clothes.
- When working outdoors wearing of non-slip shoes is recommended.



Risk of injury by inhaling wood dust!

- Some types of wood dust (e.g. oak, beech, ash) may cause cancer when inhaled. If working in a closed room, always use a dust collector.
- Ensure that as little as possible wood dust will get into the environment:
 - install dust collector;
 - fix any leakages on the dust extractor;
 - ensure good ventilation.

Operation without a dust extractor is only possible:

- outdoors;
- for short-term operation (up to a maximum of 30 minutes);
- when wearing a dust respirator.



Hazard generated by modification of the machine or use of parts not tested and approved by the manufacturer!

- Strictly follow these instructions when assembling the device.

- Use only parts approved by the equipment manufacturer. This applies especially for:
 - saw blades (see 'Available Accessories' for stock nos.);
 - safety devices (see "Spare Parts List" for stock numbers).
- Do not change any parts.

Hazard generated by machine defects!

- Keep device and accessories in good repair. Observe the maintenance instructions.
- Prior to any use check the machine for possible damage: before operating the machine all safety devices, protective guards or slightly damaged parts need to be checked for proper function as specified. Check to see that all moving parts work properly and do not jam. All parts must be correctly installed and meet all conditions necessary for a proper operation of the device.
- Damaged protection devices or parts must be repaired or replaced by a qualified specialist. Have damaged switches replaced by a Service Centre. Do not operate tool if the switch can not be turned ON or OFF.
- Keep handles free of oil and grease.

Risk of injury by noise!

- Wear hearing protection.
- Make sure the riving knife is not bent. A bent riving knife will push the workpiece against the side of the saw blade, causing noise.

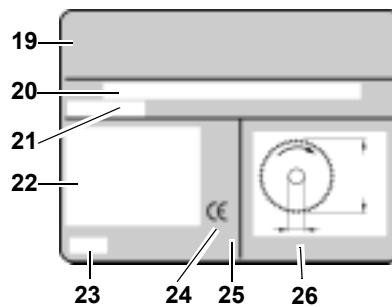
Danger from blocking workpieces or workpiece parts!

If blockage occurs:

1. Switch machine OFF.
2. Unplug mains cable.
3. Wear gloves.
4. Clear the blockage using a suitable tool.

4.3 Symbols on the machine

Data on the nameplate



- 19 Manufacturer
- 20 Article number and serial number
- 21 Machine designation
- 22 Motor data (see also 'Technical Data')
- 23 Date of manufacture
- 24 CE-mark – This machine conforms to the EC Directives as per Declaration of Conformity
- 25 Waste disposal symbol – Machine can be disposed of by returning it to the manufacturer
- 26 Dimensions of permissible saw blades

Symbols on the machine



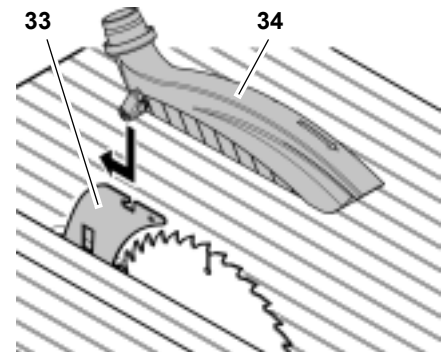
- 27 Wear ear protection
- 28 Wear eye protection
- 29 Do not operate tool in damp or wet environment.
- 30 Read operating instructions
- 31 Do not reach into saw blade area
- 32 Hazardous area warning

4.4 Safety Devices

Riving knife

The riving knife (33) prevents the workpiece from being caught by the rising teeth of the saw blade and being thrown back against the operator.

Always have riving knife installed during operation.



Blade guard

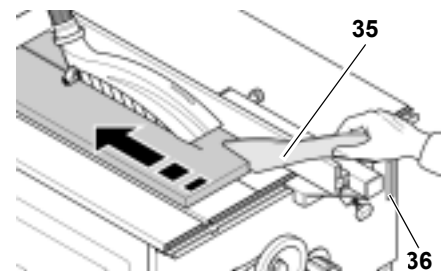
The blade guard (34) protects against unintentional contact with the saw blade and from chips flying about.

Always have the blade guard installed during operation.

Push Stick

The push stick (35) serves as an extension of the hand and protects against accidental contact with the saw blade.

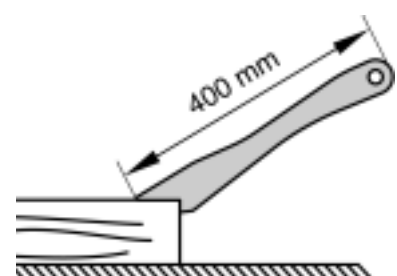
Always use the push stick if the distance between saw blade and rip fence is less than 120 mm.



Guide the push stick at an angle of 20 to 30 to the surface of the saw table.

If the push stick is not required it can be stored in the holder (36) on the machine.

Replace the push stick if damaged.

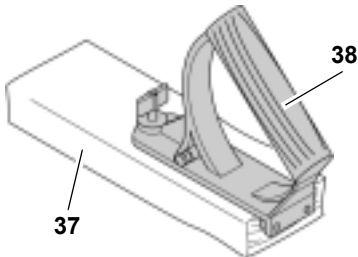


Handle for push block

The handle for the push block (38) is screwed to a matching board (37). It is used for safe guidance of relatively small workpieces.

The board should be between 300 and 400 mm long, 80 to 100 mm wide and 15 to 20 mm high

The push block handle must be replaced if damaged.



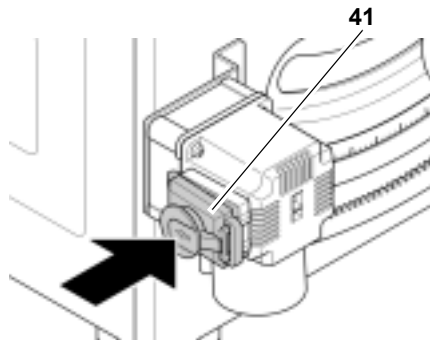
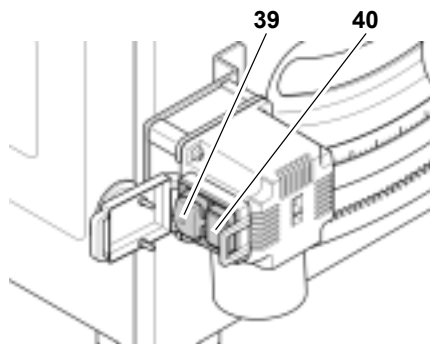
5. Special Product Features

- Stepless tilt angle adjustment from 0° to 45°.
- Stepless depth of cut setting to 80 mm.
- All operating elements are located at the machine's front.
- Aluminium table top and fences – for precise cuts.
- Torsion-free sheet steel machine enclosure.
- Table extension is standard delivery.
- Can be extended for a wide range of applications.
- Sawdust-tested in compliance with TRGS 553 by FPH.

6. Operating Elements

ON/OFF switch

- To start = press green switch button (40), .
- To stop = press the red switch button (39) or the cover (41) of the ON/OFF switch.



The ON/OFF switch can be additionally secured with a padlock.

i Note:

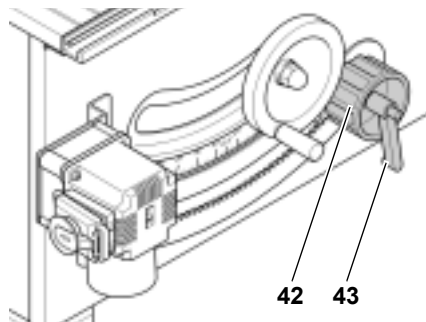
In case of a power failure an undervoltage relay trips. This prevents the power tool from starting when the power is restored. To restart, press the green switch button again.

Handwheel for tilt angle adjustment

The saw blade can be steplessly adjusted from 0° to 45° with the handwheel (42).

i Note:

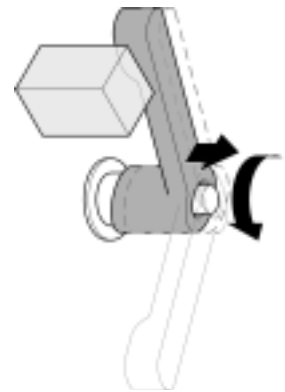
The pivot is at the same height as the saw table so that the cutting depth remains constant for all tilt angles.



For the set tilt angle to remain unchanged during sawing it must be fixed with the locking lever (43).

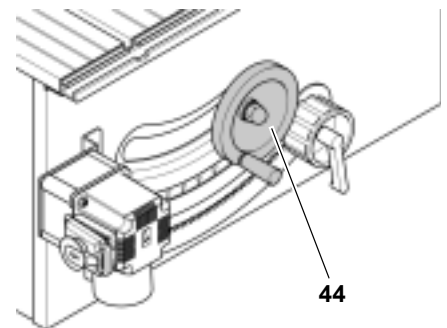
If the locking lever does not have a sufficient swivelling range for adjustment it can be repositioned:

- Pull out the locking lever, turn and re-engage.



Handwheel for setting the depth of cut

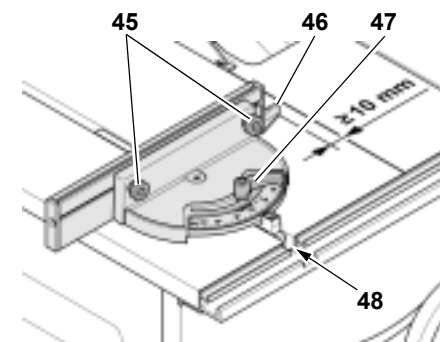
The cutting depth can be adjusted through turning of the handwheel (44).



Fences

The saw is equipped with two fences.

Mitre fence (for cross-cuts / mitre cuts):

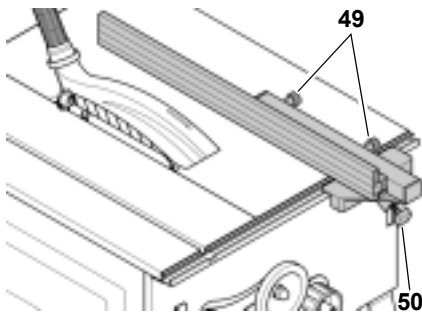


The mitre fence can be inserted into the slot in the sliding carriage or the slot (48) in the saw table.

The fence extrusion can be swivelled 45° both ways for mitre cuts.

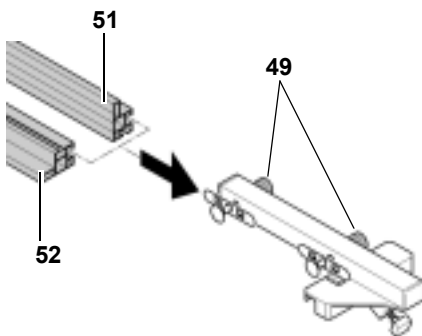
- Locking lever (47) for fixing the angle.
- Knurled nuts (45) for fence extrusion position adjustment. The plastic lug (46) on the fence extrusion must point towards the saw blade at a minimum distance of 10 mm to the saw blade.

Rip fence (for ripping):



It is mounted on the guide extrusion at the front of the saw table.

- During sawing the rip fence must be parallel to the saw blade and fixed in place with the wing screw (50).
- Knurled nuts (49) for attaching the fence extrusion. After loosening the two knurled nuts, the fence extrusion can be removed and shifted:



(52) Small edge:

- for cutting thin stock.
- when the saw blade is tilted.

(51) Wide edge:

- for cutting thick stock

 **Note:**

The scale's zero position is adjusted with reference to the wide edge. When the small edge of the fence extrusion is installed, there will be a 25 mm offset from the reading.

7. Assembly

 **Danger!**

Modifications to the saw or use of parts not tested and released by the manufacturer can lead to unforeseen damage during operation!

- Assemble the saw in strict accordance with these instructions.

- Use only the parts supplied as standard delivery.
- Do not change any parts.

Only if you follow the instructions exactly does the saw conform to the safety regulations and can be safely operated.

If you also observe the following notes, the assembly will cause no problems:

- Read the instructions for each step before executing it.
- Lay out the parts required for each assembly step.

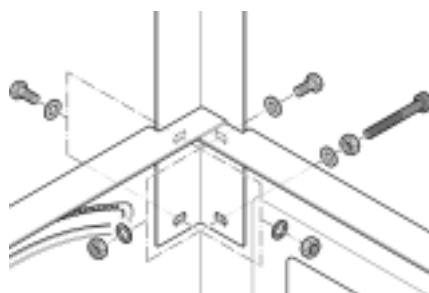
7.1 Installing the Legs

1. Turn the saw over and place it on the saw table.
2. Put a rubber foot on each leg (on the chamfered end).



3. Put the legs in the recesses at the corners of the machine enclosure.
4. Position yourself on the operator side.
5. Fasten the front left leg using three hexagon head screws and one cap screw. (The cap screw is used as a seat for the push block handgrip.)
 - 3 ea. M8×16 hexagon head screw;
 - M8×60 cap screw;
 - 5 ea. serrated lock washer;
 - 5 ea. washer;
 - 5 ea. hexagon nut.

The fifth piece in each case is used for locking the cap screw.



6. Fasten the remaining legs using the following for each leg:
 - 4 ea. M8×16 hexagon head screw;
 - 4 ea. serrated lock washer;
 - 4 ea. washer;
 - 4 ea. hexagon nut.



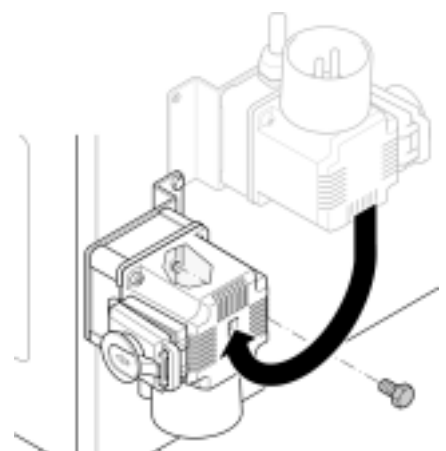
7. Stand saw on its four legs.
8. Fully tighten the fastening screws on all four legs.


7.2 ON/OFF switch installation

 **Note:**

For packaging purposes the ON/OFF switch is pre-installed in just one mounting hole on the saw and swivelled inwards. For final installation of the ON/OFF switch:

1. Unscrew the hexagon head screw and flange nut from the second mounting hole.
2. Rotate the switch plate with ON/OFF switch outwards as illustrated and fasten using the hexagon head screw and flange nut.

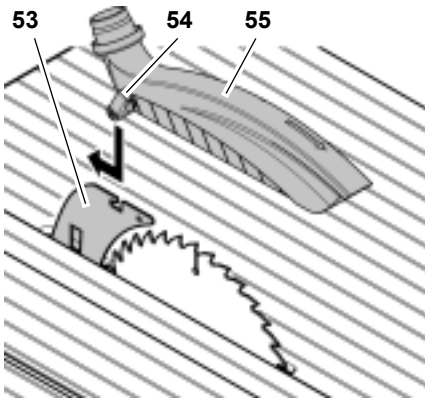


 **Caution!**

Make sure the cable does not run over sharp edges and is not bent.

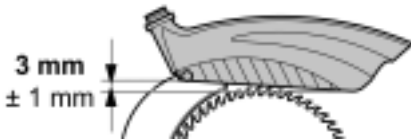
7.3 Blade guard installation

- Install the blade guard (55) on the riving knife (53) as illustrated and secure in place with the locking lever (54).



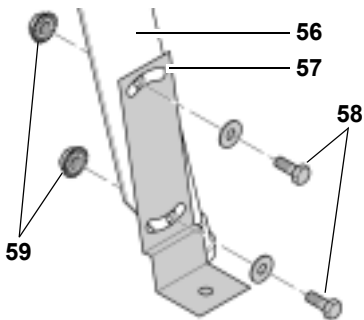
i Note:

The blade guard should be tilted slightly downward on the operator side after being correctly installed on the riving knife.



7.4 Fastening to Floor

The machine must be anchored by the legs to the floor. Use the supplied mounting brackets (57) for this.



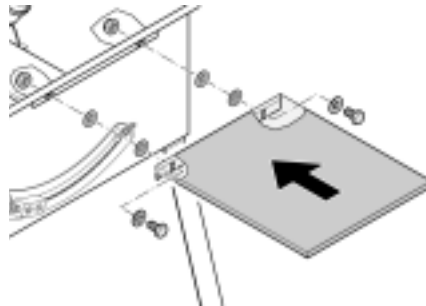
- Put mounting bracket (57) against the outside of the leg (56).
- Put washers on the hex. head screws (58) and fit screws in the holes provided in mounting bracket and leg.
- Screw flange nuts (59) on the hex. head screws, but do not tighten yet.
- When all mounting brackets are installed on the legs the brackets can be anchored to the floor.
- To compensate the unevenness of the floor move the brackets up or

down as required. If necessary, loosen flange nuts to do so.

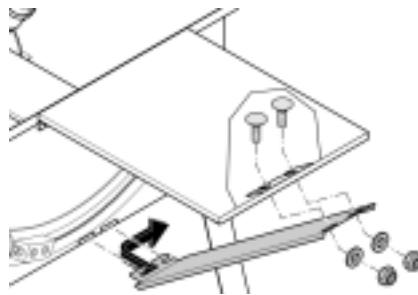
- When the machine stands firm and secure, tighten all flange nuts hand-tight.

7.5 Installing the table extension

- Install the table extension with hexagon head screws, washers and self-locking nuts on the seat at the saw table. Tighten all screwed connections hand-tight.



- Fit the lower end of the support strut into the slots provided below the bevel tilt adjustment and push it to the right.



- Attach support strut with carriage bolts, washers and self-locking hex nuts to the table extension.

Tightening the screwed connections

Check all screwed connections of the saw. Tighten the screwed connections hand-tight using a suitable tool.

When tightening the screws, bear in mind the following:

- The machine must be secure and horizontal after the screws have been tightened.
- Align table extension by means of the bolted connection with the saw table: the table extension's top must be parallel with and at the same height as the saw table's top.

7.6 Connecting the dust collector



Some types of wood dust (e.g. beech, oak, ash) may cause cancer when inhaled. Use suitable dust extractor when working in enclosed spaces.

The dust collector must comply with the following requirements:

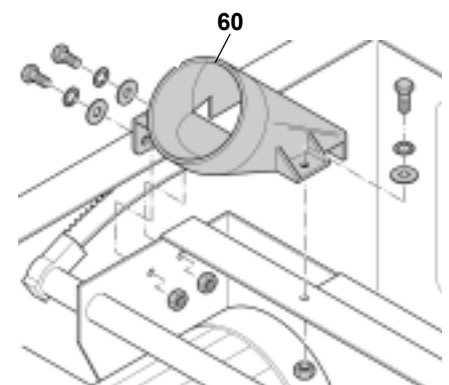
- hoses must fit the outer diameter of the dust extraction ports (blade guard 38 mm; chip case 100 mm);
- air volume ≥ 460 m³/h;
- vacuum at the dust extraction port of the saw 530 Pa;
- air speed at dust extraction port of saw ≥ 20 m/s.

Also follow the operating instructions supplied with the dust collector!

The ports for dust extraction are found on the saw blade enclosure and the blade guard.

Dust extraction for saw blade enclosure

- Remove blade guard.
- Lower saw blade fully.
- Turn over saw and set down with the table facing down.
- Remove transport support inside the saw.
- Screw the dust extraction port (60) onto the saw blade enclosure:
 - 3 ea. M6×16 hexagon head screw
 - 3 ea. washer
 - 3 ea. serrated washer
 - 3 ea. M6 hexagon nut.

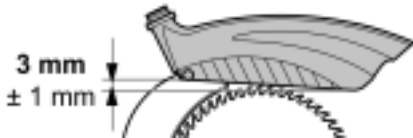


- Place the saw upright again.

7. Raise saw blade fully.
8. Install blade guard on the riving knife.

i Note:

The blade guard should be tilted slightly downward on the operator side after being correctly installed on the riving knife.

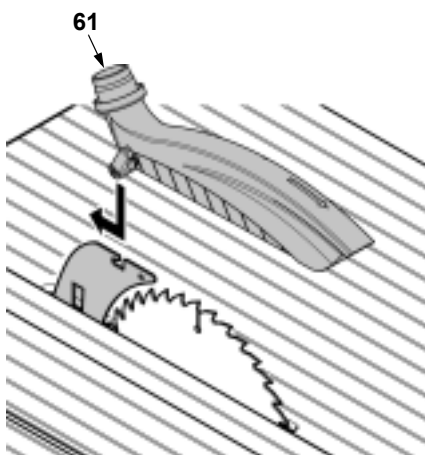


i Note:

If you are working with a dust collector, you should now connect the dust extraction port (60) on the saw blade enclosure to the dust collector.

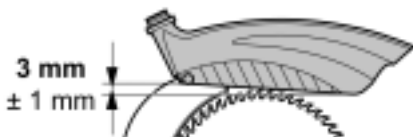
Dust extraction for blade guard

1. Install blade guard on the riving knife.



i Note:

The blade guard should be tilted slightly downward on the operator side after being correctly installed on the riving knife.



i Note:

If you are working with a dust collector, you should now connect the dust extraction port (61) on the blade guard to the dust collector.

7.7 Mains connection



Danger! High voltage

Operate saw in dry environment only.

Operate saw only on a power source matching the following requirements (see also 'Technical Data'):

- Outlets properly installed, earthed, and tested.
- three-phase outlets with neutral wire installed;
- Mains voltage and system frequency conform to the voltage and frequency shown on the machine's rating label.
- Protection against electric shock by a residual current device (RCD) of 30 mA sensitivity.
- Fuse protection of 16 A maximum against short circuits.
- System impedance Z_{max} at the house service connection: see separate supplementary sheet.



Note:

Contact your Electricity Board or a qualified electrician if you are not sure if your house service connection meets these requirements.

- Make sure that the mains cable is out of the way so that it does not interfere with the work and cannot be damaged.
- Protect mains cable from heat, aggressive liquids and sharp edges.
- Use only rubber-insulated extension cables with sufficient cross sections (see 'Technical Data').
- Do not pull on mains cord to unplug.



Changing the direction of rotation!
(only possible for version with DC motor)

Depending on the wiring of the electrical connection the saw blade may rotate the wrong way. This can lead to the workpiece being hurled away when attempting to make a cut. The direction of rotation must therefore be checked every time the saw is connected to another outlet. In case of an incorrect direction of rotation,

the wiring of the outlet must be changed by a qualified electrician:

1. After the saw and all of its safety devices have been assembled, connect it to the mains supply.
2. Raise saw blade fully.
3. Start saw and switch OFF immediately.
4. Check the saw blade's direction of rotation from the left-hand side of the saw. The saw blade must rotate clockwise.
5. If the saw blade rotates anticlockwise, unplug the power cable at the saw.
6. Have the electric supply changed by a qualified electrician!

8. Operation



Risk of injury!

This saw may only be operated by one person at a time. Other persons shall stay only at a distance to the saw for the purpose of feeding or removing stock.

Before starting work, check to see that the following are in proper working order:

- mains cable and plug;
- ON/OFF switch;
- riving knife;
- blade guard; and
- feeding aids (push stick, push block and handle).

Use personal protection gear:

- dust mask;
- ear protection; and
- safety goggles.

Assume proper operating position:

- in front of the saw on the operator side;
- in front of the saw;
- to the left of the line of cut; and
- if work is being carried out by two persons, with the other person remaining at an adequate distance to the saw.

If the type of work requires it, use the following:

- suitable workpiece supports – if otherwise workpiece would fall off the table after being cut
- dust extractor.

Avoid typical operator mistakes:

- Do not attempt to stop the saw blade by pushing the workpiece against its side. This poses a risk of kickback.
- Always hold the workpiece down on the table and do not twist it. This poses a risk of kickback.
- Never cut several workpieces at the same time – and also no bundles containing several individual pieces. Risk of personal injury if individual pieces are caught by the saw blade uncontrolled.



Drawing-in/trapping hazard!

Never cut workpieces to which ropes, cords, bands, cables or wires are attached or workpieces which contain any of these materials.

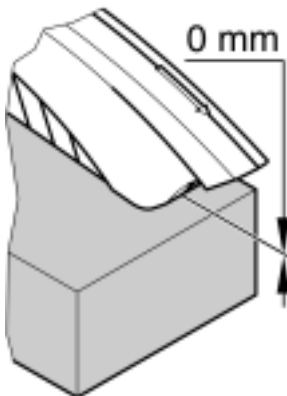
8.1 Setting the depth of cut



Danger!

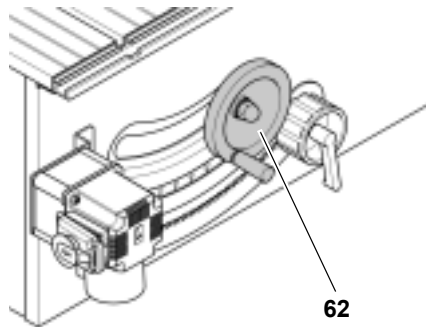
Parts of the body or objects in the adjustment area can be caught by the running saw blade! Set the depth of cut only with the saw blade at standstill!

The saw blade's cutting height needs to be adapted to the height of the workpiece: the blade guard shall rest with its front edge on the workpiece.



- Adjust depth of cut by turning the handwheel (62) as required.

- Turning to the right = increase cutting depth
- Turning to the left = decrease cutting depth



Note:

To compensate for possible play in the blade height setting mechanism, always raise the blade to the desired position from below.

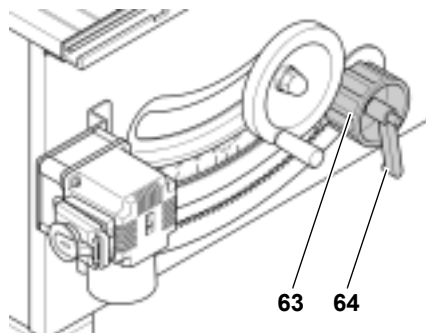
8.2 Setting the saw blade tilt



Danger!

Parts of the body or objects in the adjustment area can be caught by the running saw blade! Set the saw blade tilt only with the saw blade at standstill!!!

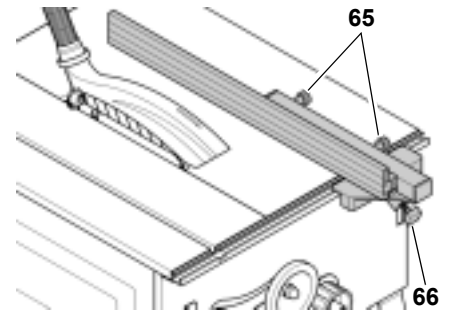
1. Loosen the locking lever (64) about one full turn.
2. Set the desired saw blade tilt using the handwheel (63).



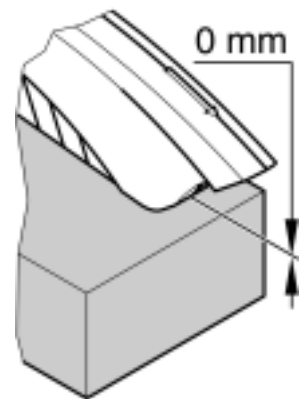
3. Fix the tilt angle by tightening the locking lever (64).

8.3 Sawing with the rip fence

1. Lower the rip fence onto the guide rail on the front of the saw.
2. Adapt the fence extrusion to the workpiece height (see "Workpiece fences" in chapter "Operating elements") and secure in place with the knurled thumb screws (65).



3. Set the cutting width and secure in place with the wing screw (66).
4. Set the saw blade cutting depth (see "Setting the depth of cut" in chapter "Operation") and secure in place. The blade guard must rest with its front edge on the workpiece.



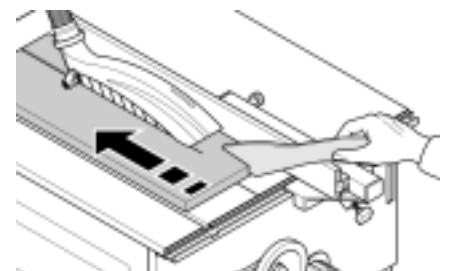
5. Set the saw blade tilt angle (see "Setting the saw blade tilt" in chapter "Operation") and secure in place.
6. Start motor.



Danger!

Always use the push stick if the distance between saw blade and rip fence is less than 120 mm.

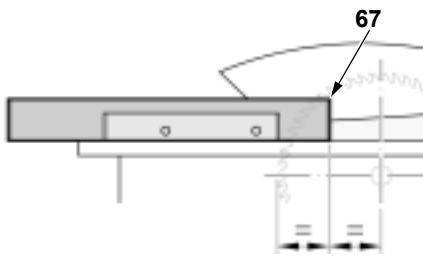
7. Guide the workpiece slowly along the rip fence up to the saw blade and cut in a single pass.



8. Turn machine off if no further cutting is to be done immediately afterwards.

Setting the rip fence for ripping solid wood

- Set the rear end of the rip fence (67) at a position corresponding to the midpoint between the saw spindle and the saw blade tip.

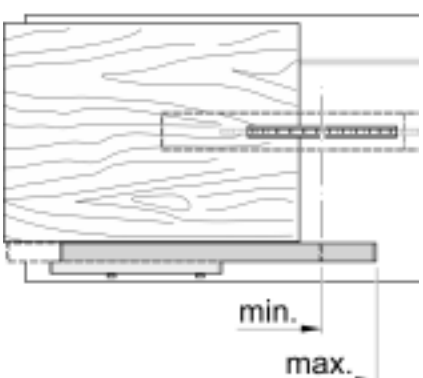
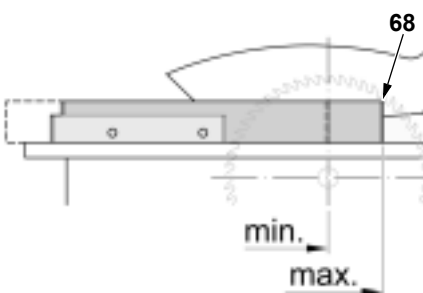


Caution!

After every cutting operation use the push stick to guide the workpiece carefully between the saw blade and the rip fence to the rear area of the saw table and remove it from the table.

Setting the rip fence for cutting boards

- Set the rear end of the rip fence (68) to the maximum possible length, or at least such that it is in line with the saw spindle.



Caution!

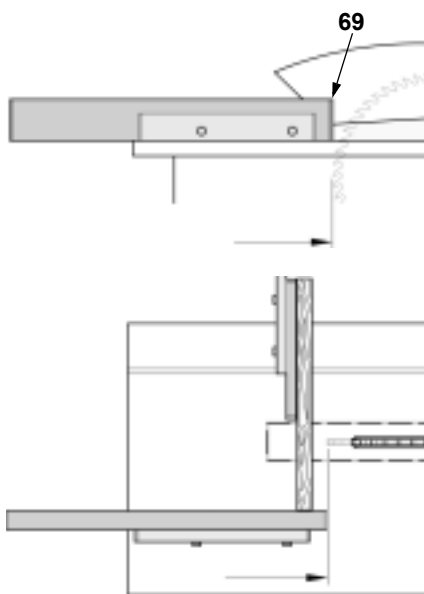
After every cutting operation use the push stick to guide the workpiece carefully between the saw blade and the rip fence to the rear area of the saw table and remove it from the table.

Setting the rip fence for cross-cutting narrow workpieces

- Set the rear end of the rip fence (69) such that it is in line with the saw blade tip.

Danger!

If the workpiece is wedged it can be flung out uncontrolledly. Adjust the rip fence such that the workpiece ends are not simultaneously contacting the saw blade and the rip fence.

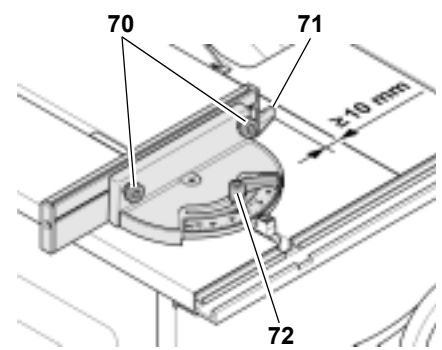


Caution!

After every cutting operation use the push stick to guide the workpiece carefully between the saw blade and the rip fence to the rear area of the saw table and remove it from the table.

8.4 Sawing with the mitre fence

1. Insert the mitre fence into the table slot from the table's front edge.
2. Set the desired mitre angle and secure in place with the locking lever (72).

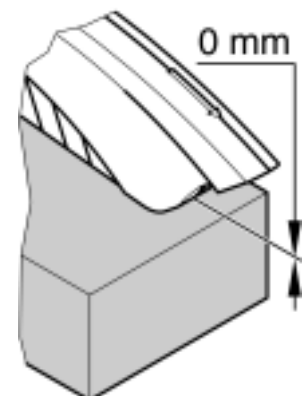


3. Align fence extrusion and arrest in position with knurled thumb screws (70).

Caution!

The plastic lug (71) must be at a distance of at least 10 mm from the cutting line.

4. Set the saw blade cutting depth and secure in place (see "Setting the depth of cut" in chapter "Operation"). The blade guard must rest with its front edge on the workpiece.



5. Set the saw blade tilt angle and secure in place (see "Setting the saw blade tilt" in chapter "Operation").
6. Start motor.
7. Slide the workpiece against the mitre fence, hold and cut in a single pass.
8. Turn machine off if no further cutting is to be done immediately afterwards.

9. Tips and tricks

- Before making a cut: make a trial cut on appropriate waste pieces.
- Always lay the workpiece on the saw table such that it cannot tip over or wobble (e.g. place a curved board with the convex side up).
- For long workpieces: use suitable workpiece supports, for example roller support or extension table (see 'Available Accessories').
- Keep surfaces of the table top and table extension clean – in particular, remove resin residue with a suitable cleaning and maintenance spray (optional accessory).

10. Care and maintenance



Danger!

Unplug before servicing.

- Repair and maintenance work other than described in this section should only be carried out by qualified specialists.
- Damaged parts, particularly safety devices, must only be replaced with genuine parts. Parts which have not been tested and released by the manufacturer can lead to unforeseen damage.
- Check that all safety devices are operational again after each service.

10.1 Saw Blade Change



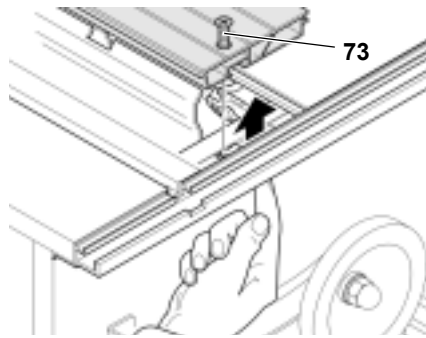
Danger!

Directly after cutting the saw blade may be very hot – burning hazard! Let a hot saw blade cool down. Do not clean the saw blade with combustible liquids.

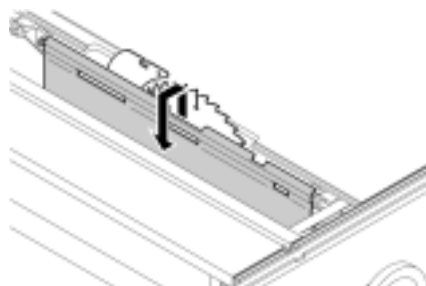
Risk of injury, even with the blade at standstill. Wear gloves when changing blades.

When fitting a saw blade, observe the direction of rotation!

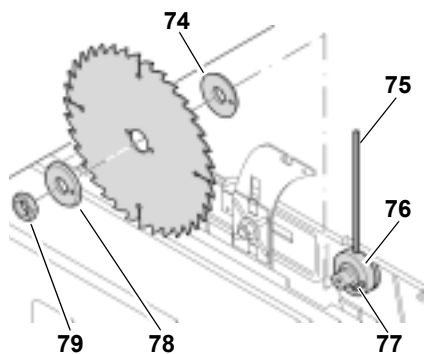
1. Unscrew the fastening screws (73) of the table insert and remove the table insert.



2. Raise saw blade fully.
3. Remove blade guard.
4. Raise the swivel box lid slightly and swing to the side. The swivel box lid is hinged at the bottom and cannot come off.



5. To lock the saw blade in place insert the locating pin from above into the hole drilled in the saw table. To do this slowly rotate the saw blade until the locating pin engages.



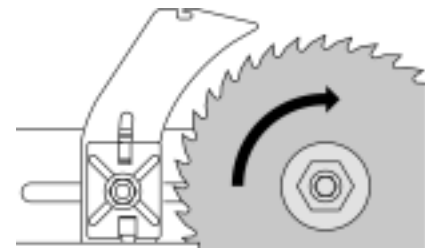
6. Remove the spindle nut (79) from the saw spindle (76) using a spanner (left-hand thread!).
7. Carefully take the outer blade collar (78) off the saw spindle. Hold the saw blade while doing so.
8. Remove the saw blade and inner blade collar (74) from the saw spindle.
9. Clean the saw blade, saw spindle, outer blade collar and inner blade collar.



Danger!

Do not use cleaning agents (e.g. to remove resin residue) that could corrode the light metal components of the saw; the stability of the saw would be adversely affected.

10. Mount the inner blade collar on the saw spindle. The driving pin (77) on the saw spindle must be engaged in the hole drilled in the blade collar.
11. Put on a fresh saw blade (observe direction of rotation!). The driving pin (77) on the saw spindle must be engaged in one of the two holes drilled in the saw blade.



Danger!

Use only suitable saw blades (see 'Available Accessories') – when using unsuitable or damaged blades parts could be flung out explosively by centrifugal force.

Do not use:

- saw blades made of high-strength steel (HSS or HS);
- saw blades with visible damage;
- or
- cut-off wheel blades.



Danger!

- Mount saw blade only using genuine parts.
- Do not use loose-fitting reducing rings; the saw blade could work loose.
- Saw blades have to be mounted in such way that they do not wobble or run out of balance and can not work loose during operation.

12. Mount the outer blade collar on the saw spindle. The driving pin (77) on the saw spindle must be engaged in the hole drilled in the blade collar.

13. Screw the spindle nut onto the saw spindle (left-hand thread!) and tighten **hand-tight**.

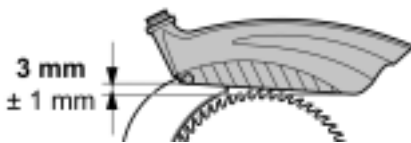
**Danger!**

- Do not extend the tool for tightening the arbor bolt.
- Do not tighten the spindle nut by hammering on the tool.
- After tightening the spindle nut remove all tools used during saw blade installation!

14. Swing the swivel box lid back in place and engage.
15. Insert the table insert and fasten with the screws.
16. Install blade guard on the riving knife.

**Note:**

The blade guard should be tilted slightly downward on the operator side after being correctly installed on the riving knife.

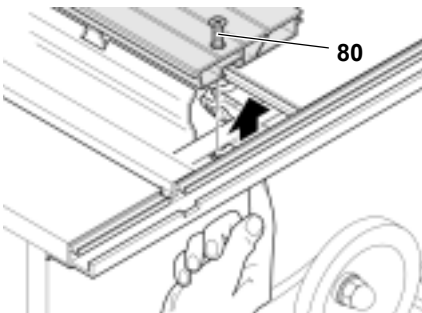


10.2 Saw blade alignment

The saw blade must be exactly parallel with the edge of the saw table. The distance between the saw blade and the table edge on the right must not exceed 3 mm.

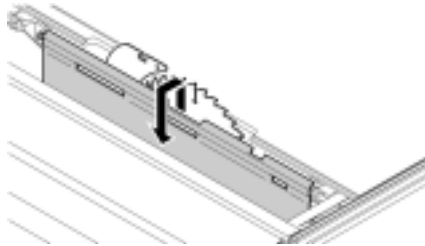
Adjustment is carried out from the top with adjusting nuts. Then the settings made by means of the adjusting nuts are fixed with two hexagon socket screws on the underside of the saw:

1. Unscrew the fastening screws (80) of the table insert and remove the table insert.

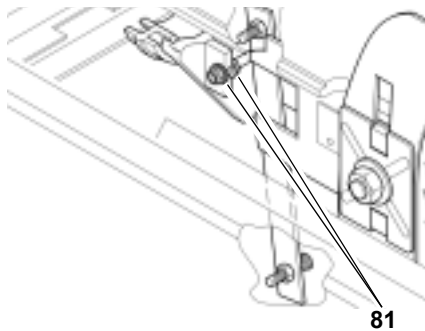


2. Remove blade guard.

3. Raise the swivel box lid slightly and swing to the side. The swivel box lid is hinged on the bottom and cannot come off.

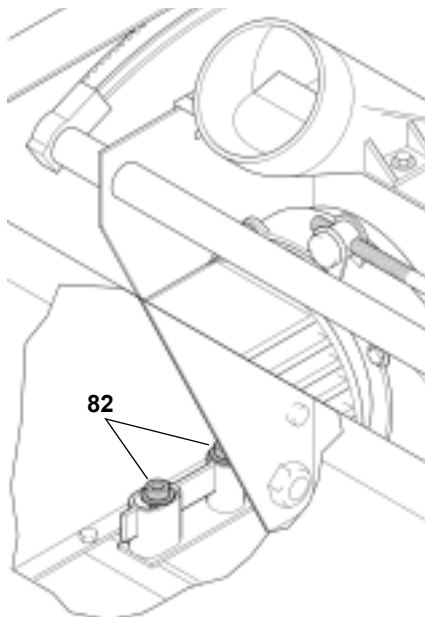


4. Counter-tighten the adjusting nuts (81) (two on each of the two swivel segments).

**Caution!**

The adjusting nuts (81) on the two swivel segments should **not be tightened during operation**; this ensures that no mechanical stresses arise during sawing.

5. Lower saw blade fully.
6. Turn the saw over and place it on the saw table.
7. Loosen two hexagon socket screws (82) inside the saw about one turn.



8. Place the saw upright again.
9. Raise saw blade slightly.
10. Align the saw blade by adjusting the adjusting nuts (81) on the two swivel segments.
11. Lower saw blade fully.
12. Turn the saw over and place it on the saw table.
13. Tighten the hexagon socket screws (82) inside the saw again.
14. Place the saw upright again.

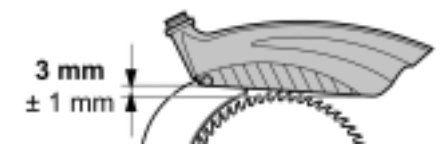
**Caution!**

The adjusting nuts (81) on the two swivel segments should **not be tightened during operation**; this ensures that no mechanical stresses arise during sawing.

15. Loosen the adjusting nuts on the two swivel segments about two turns.
16. Swing the swivel box lid back in place and engage.
17. Insert the table insert and fasten with the screws.
18. Raise saw blade fully.
19. Install blade guard on the riving knife.

**Note:**

The blade guard should be tilted slightly downward on the operator side after being correctly installed on the riving knife.



10.3 Drive belt tensioning

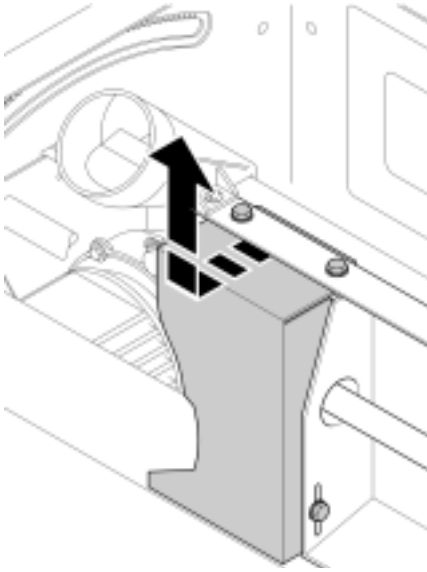
The drive belt runs between motor and saw spindle. The drive belt must be re-tensioned:

- if it gives more than 5 mm;
- if the saw blade continues rotating for more than 10 seconds after switch-off.

Checking and re-tensioning

1. Turn the saw over and place it on the saw table.

2. Unscrew the cover plate from the motor.



3. Check the belt tension using thumb pressure at the window of the belt housing.



4. If the drive belt needs to be re-tensioned: loosen the four motor mounting screws about one turn.

The motor is mounted on an eccentric. The belt tension is changed through rotating of the motor housing.

- Rotating the motor housing clockwise = decrease the belt tension.
 - Rotating the motor housing anticlockwise = increase the belt tension.
5. When the belt tension is correct tighten the motor mounting screws crosswise.
 6. Screw the cover plate back onto the motor.

10.4 Aligning the riving knife

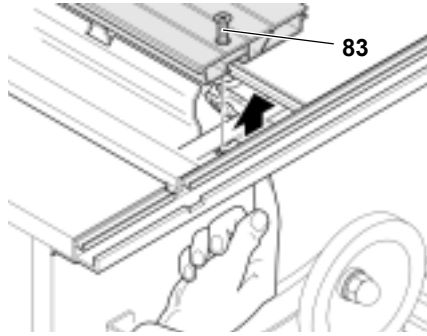


Note:

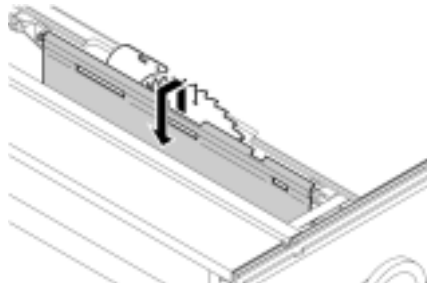
The riving knife has already been aligned to the saw blade in the factory. However, it is still necessary to check the distance from the riving knife to the saw blade and if necessary align the knife at regular intervals.

To align the riving knife:

1. Unscrew the fastening screws (83) of the table insert and remove the table insert.



2. Raise saw blade fully.
3. Remove blade guard.
4. Raise the swivel box lid slightly and swing to the side. The swivel box lid is hinged at the bottom and cannot come off.

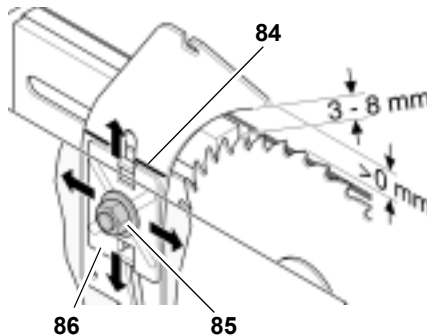


To adjust the riving knife position exactly to the saw blade, it is adjustable in two planes:

- in the distance to the saw blade;
- in its lateral alignment.

Distance to the saw blade:

- The distance between the saw blade's outer edge and the riving knife shall be between 3 and 8 mm.
- The riving knife must project over the saw table at least as far as the saw blade does.



1. Loosen the Keps nut (85) holding the riving knife by one turn.

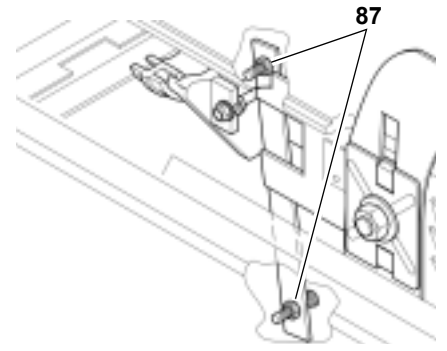
2. Adjust the distance from the riving knife to the saw blade.
3. Line the riving knife up with the saw blade. To do this align the riving knife marking (84) with the upper edge of the riving knife holder (86).
4. Tighten the Keps nut.

Lateral alignment:

Riving knife and saw blade must be perfectly in line. The lateral alignment of the riving knife is preset by the manufacturer.

In case a fine setting should become necessary:

- Turn adjusting nuts (87) clockwise = riving knife moves to the right.
- Turn adjusting nuts (87) anticlockwise = riving knife moves to the left.

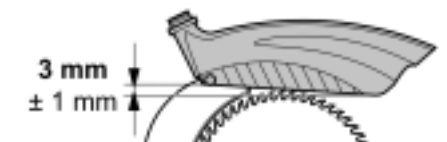


After alignment:

1. Swing the swivel box lid back in place and engage.
2. Insert the table insert and fasten with the screws.
3. Install blade guard on the riving knife.

Note:

The blade guard should be tilted slightly downward on the operator side after being correctly installed on the riving knife.

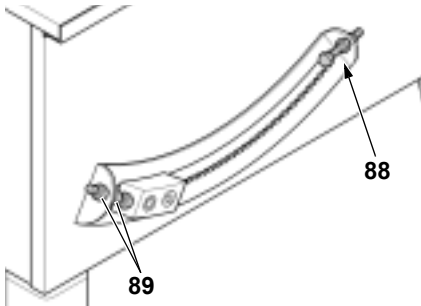


10.5 Adjusting the saw blade tilt

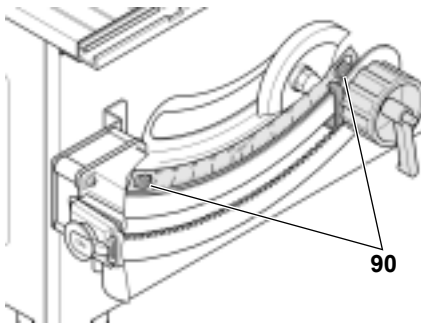
1. Raise the saw blade fully and align at right angles to the saw table using a separate square.
2. If the 0° stop on the rear of the saw does not precisely correspond to

the saw blade aligned at right angles:

- Adjust the stop screw by loosening and counter-tightening the two nuts (89) until the saw blade is precisely at right angles when it is against the 0° stop.

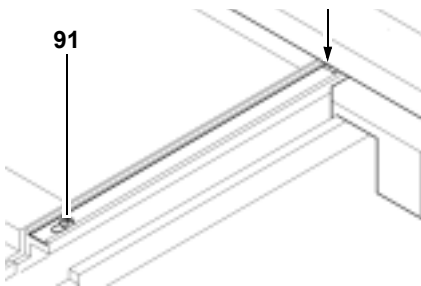


3. Repeat steps 1 and 2 analogously to adjust the 45° stop (88).
4. Readjust the angle scale on the front if necessary. To do this loosen the screws (90) and slide the angle scale in the oblong holes.



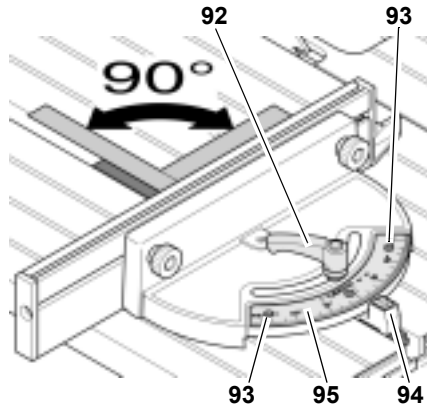
10.6 Adjusting the Scale

The scale must be adjusted according to the position and thickness of the saw blade.



1. Hold the rip fence against the right flank of the saw blade and clamp. The 0° line on the scale must be below the left edge (arrow) of the rip fence extrusion; if not:
 - Loosen the fastening screw (91), adjust the scale and tighten the fastening screw.
2. Remove the rip fence.

10.7 Adjusting the mitre fence



Note:

Use a protractor to align the mitre fence.

1. Align the mitre fence at right angles to the saw blade and secure in place with the locking lever (92). The 0° line on the angle scale (95) must point to the middle line on the vernier scale (94).
2. If necessary loosen the fastening screws (93), adjust the angle scale and tighten the fastening screws again.

10.8 Saw storage



Danger!

Store saw so that

- it cannot be started by unauthorised persons and
- nobody can get injured.



Caution!

Do not store saw unprotected outdoors or in damp environment.

10.9 Maintenance

Before switching ON

- Visually check whether the distance between the saw blade and the riving knife is 3 to 8 mm.
- Visually check whether the blade guard on the riving knife is tilted slightly downward on the operator side.

- Visual check of power cable and power cable plug for damage; if necessary have damaged parts replaced by a qualified electrician.
- Visually check whether the saw slot is free from sawdust and chips; if necessary clear debris with a vacuum cleaner or brush.

After switching OFF

Check to see if the saw blade post-runs for more than 10 seconds; if so, have the electronic motorbrake replaced by a qualified electrician.

Monthly (if used daily)

Remove saw dust and chips with vacuum or brush; apply light coat of oil to guide elements:

- threaded rod of height adjustment;
- swivel segments.

Every 300 hours of operation

- Check all screwed connections and tighten if necessary (except the adjusting nuts on the two swivel segments for saw blade alignment).
- Check the saw blade drive belt.

11. Repair



Danger!

Repairs to power tools may only be carried out by qualified electricians!

Electric tools in need of repair can be sent to the Service Centre of your country. The address can be found in the spare parts list.

Please attach a description of the fault to the electric tool.

12. Transport

- Lower saw blade fully.
- Dismount add-on parts (fence, sliding carriage, table extension).
- If possible, use the original cardboard box for shipping.

13. Available accessories

For special tasks the following accessories are available at your specialised dealer – see back cover for illustrations:

- A** Wheel Set
- B** Base Support System
- C** Extension incl. support leg for base support system
- D** Additional support leg for base support system
- E** Sliding Carriage
For convenient guiding of long stock.
For installation on the left or right side of the base support system
- F** Table Side Extension Plus
Increases the bearing surface; ideal for cutting boards
For installation on the left or right side of the base support system
- G** Table extension
- H** Mitre Fence
For making precise cross and mitre cuts
- I** Roller Stand RS 420
- J** Roller Stand RS 420 W
- K** Roller Stand RS 420 G
- L** Care and Maintenance Spray
For removing resin residue and preserving metal surfaces.
- M** Suction Adapter
For connection to a dust collector.
- N** Handgrip for push block
For guiding the workpiece laterally

Available Saw Blades

- O** Saw blade
TCT/CT 250 × 2.8 / 2.0 × 30, 25°
24 alternate top bevel teeth
Suitable for solid wood and for rough cuts in composite materials and coated wood
- P** Saw Blade
TCT/CT 250 × 2.8 / 1.8 × 30, 15°
34 alternate top bevel teeth
Suitable for softwood and hardwood,
Suitable for solid and laminated wood, particle board (raw coated or veneered), MDF and composite materials
- Q** Saw Blade
TCT/CT 250 × 2.8 / 1.8 × 30, 15°

42 alternate top bevel teeth
Suitable for softwood and hardwood,
Suitable for solid and laminated wood, particle board (raw coated or veneered), MDF and composite materials

- R** Saw Blade
TCT/CT 250 × 2.8 / 1.8 × 30, 15°
60 alternate top bevel teeth
Suitable for softwood and hardwood,
Suitable for solid and laminated wood, particle board (raw coated or veneered), MDF and composite materials
- S** Saw Blade
TCT/CT 250 × 3.2 / 2.2 × 30, 10°
60 alternate top bevel teeth
Suitable for softwood and hardwood,
Suitable for solid and laminated wood, particle board (raw coated or veneered), MDF and composite materials
- T** Saw Blade
TCT/CT 250 × 2.8 / 1.8 × 30, 10°
80 alternate top bevel teeth
For superior cut quality, e.g. in laminate and in plastic, aluminium, copper and brass extrusions,
Perfect cutting results for solid wood and for raw, coated or veneered particle board and MDF
- U** Saw Blade
TCT/CT 250 × 2.8 / 2.0 × 30, 5° neg.
80 trapezoid/flat teeth
For superior cut quality, e.g. in laminate and in plastic, aluminium, copper and brass extrusions,
Perfect cutting results for solid wood and for raw, coated or veneered particle board and MDF

14. Protection of the Environment

The machine's packing can be 100% recycled.

End-of-life power tools and accessories contain large amounts of valuable raw materials and plastics which must be recycled.

This manual was printed on chlorine-free bleached paper.

15. Trouble Shooting



Danger!

Before carrying out any fault service or maintenance work, always:

1. **Switch machine OFF**
2. **Unplug mains cable.**
3. **Wait for saw blade to come to standstill.**

Check that all safety devices are operational again after each fault service.

Motor does not run

Undervoltage relay tripped by power failure:

- switch on again.

No mains voltage

- check cables, plug, outlet and mains fuse.

Motor overheated, e.g. by a blunt saw blade or chip build-up in the chip case:

- remove cause for overheating, let cool down for a few minutes, then start again.

Motor supply voltage too low:

- use a shorter supply line or supply line with a larger lead cross section (1.5 mm²).
- have power supply checked by a qualified electrician.

Loss of cutting performance

Saw blade blunt (possibly tempering marks on blade body):

Saw blade not suitable for material being cut (see section 'Technical Data');

Saw blade warped:

- Replace saw blade (see chapter "Maintenance").

Saw dust build-up

No dust collector or dust collector of insufficient capacity connected (see "Connecting the dust collector" in chapter "Installation");

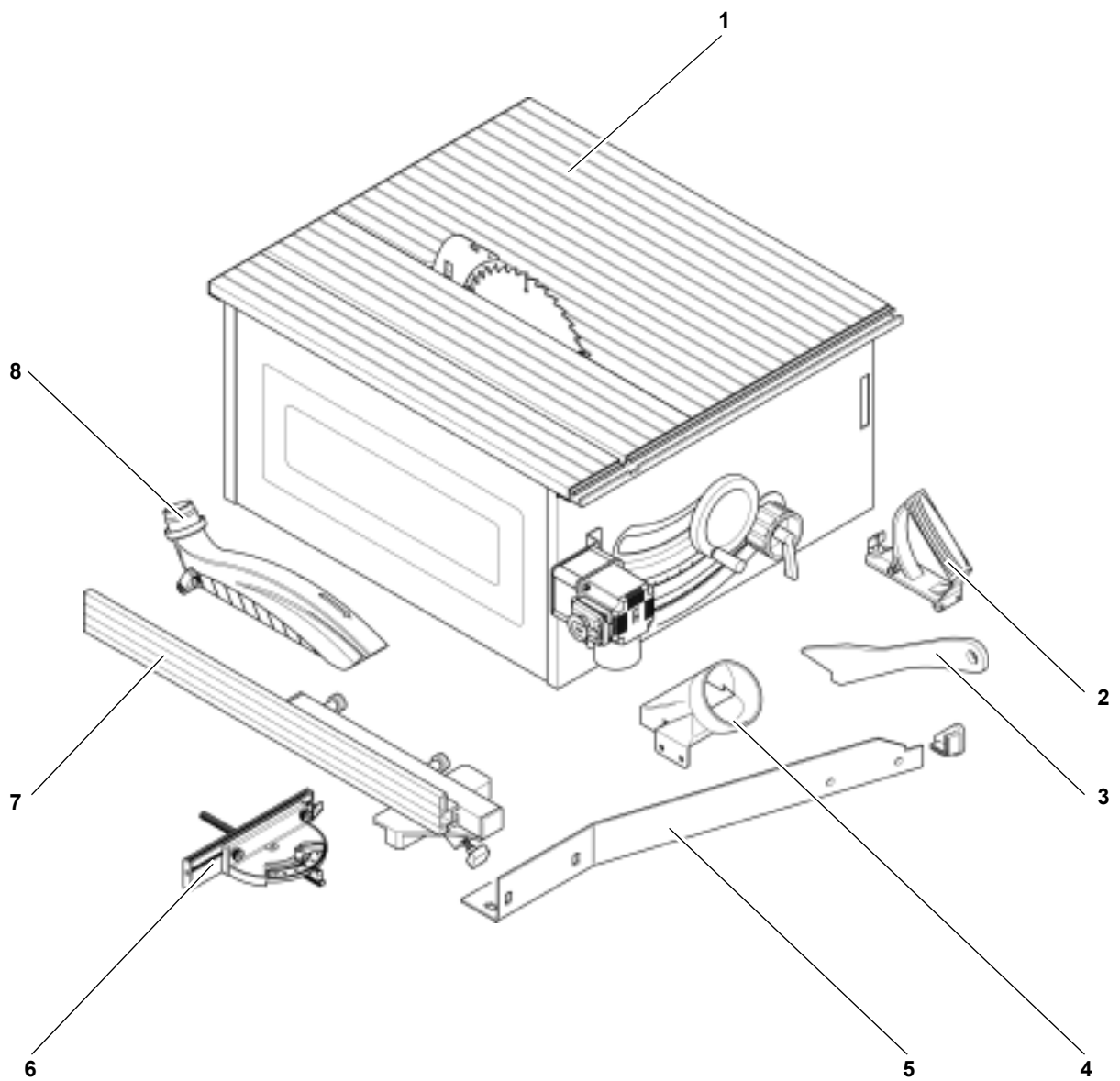
- connect dust collector, or
- increase suction capacity.

16. Technical Data

		PK 255 2,5 WN	PK 255 3,4 DN
Voltage		230 V / 1~50 Hz	400 V / 3~50 Hz
Nominal current	A	11.1	6,3
Fuse protection min.	A	1 × 16 (time-lag)	3 × 16 (time-lag)
Protection class		IP 54	IP 54
Motor speed	min ⁻¹	2800	2800
Motor power			
Input power P ₁ (S6 40%)	kW	2,5	3,4
Output power P ₂ (S6 40%)	kW	1,9	2,5
Saw blade cutting speed approx.	m/s	50	50
Saw blade diameter (outer)	mm	250	250
Arbor bore	mm	30	30
Cutting depth			
saw blade vertical	mm	0 ... 80	0 ... 80
at 45° saw blade tilt	mm	0 ... 53	0 ... 53
Dimensions			
Saw table length	mm	790	790
width saw table	mm	665	665
Table extension length	mm	420	420
Table extension width	mm	345	345
Height (saw table)	mm	850	850
overall height	mm	1020	1020
Weight (complete approx.)	kg	74	74
Sound power level according to DIN EN 1870-1(2007) and ISO 7960:1995 Addendum A*			
no-load	dB (A)	86,2	86,9
when sawing	dB (A)	97,2	101,2
Uncertainty K	dB (A)	4,0	4,0
Emission sound power level according to DIN EN 1870-1(2007) and ISO 7960:1995 Addendum A*			
no-load	dB (A)	79,0	76,4
when sawing	dB (A)	95,2	94,9
Uncertainty K	dB (A)	4,0	4,0
Ambient temperature range	°C	-10 ... +40	-10 ... +40
Extension cable – min. lead cross section			
Length of cable: 10 m	mm ²	3 × 1.5	3 × 2.5
Length of cable: 25 m	mm ²	3 × 2.5	3 × 2.5
Length of cable: 50 m	mm ²	–	–

* The values stated are emission values and as such do not necessarily constitute values which are safe for the workplace. Although there is a correlation between emission levels and environmental impact levels, whether further precautions are necessary cannot be derived from this. Factors influencing the actually present environmental impact level in the workplace include the characteristics of the work area and other noise sources, i.e. the number of machines and other neighbouring work processes. Also, permissible workplace values may vary from country to country. This information is intended to assist the user in his estimate of hazards and risks.

1. Fournitures à la livraison



1 Scie circulaire à chariot avec lame

2 Poignée du bloc poussoir

3 Poussoir / aide d'attaque

4 Raccord du bâti de la machine pour tuyau d'aspiration des copeaux / couvercle de lame

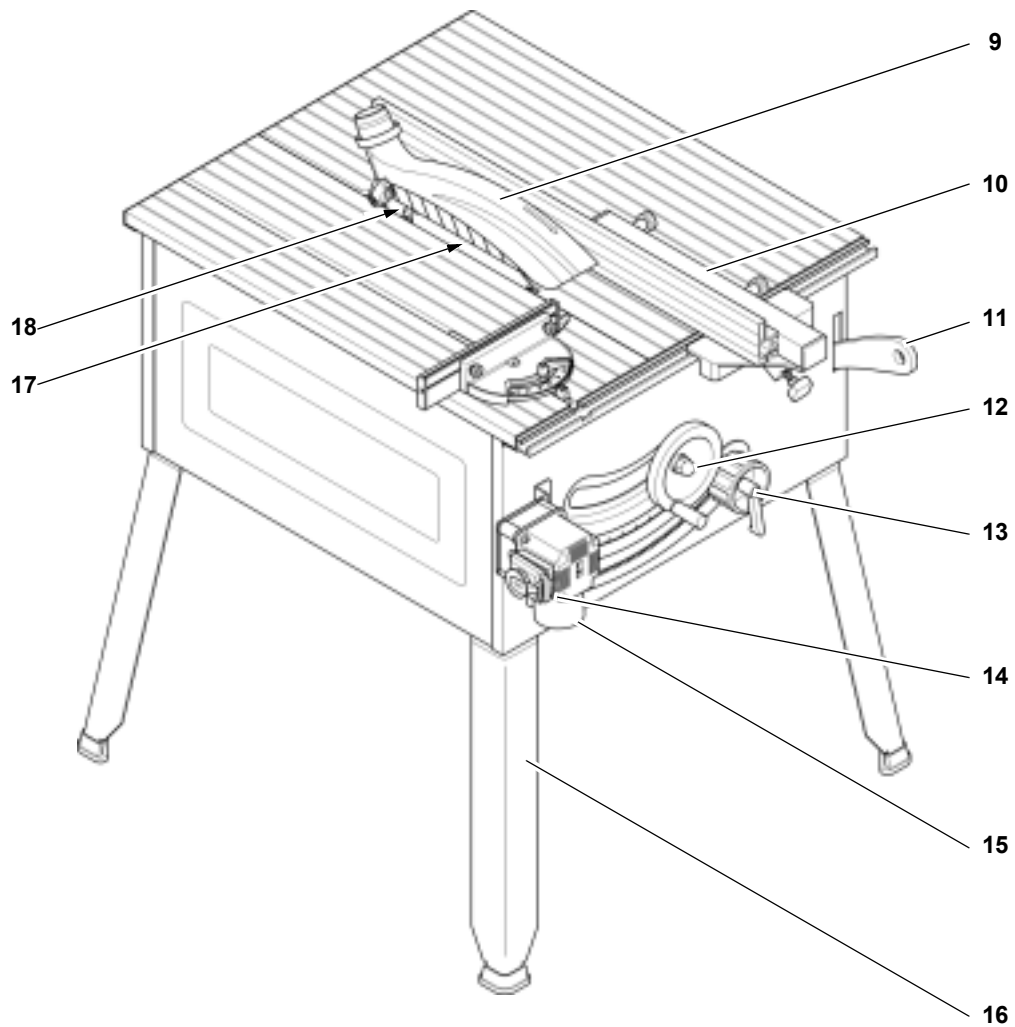
5 Pied (4x)

6 Butée transversale avec profilé adaptable

7 Butée parallèle avec profilé adaptable

8 Capot de protection

2. Vue d'ensemble de la scie complète



9 Capot de protection

10 Butée parallèle avec profilé adaptable

11 Poussoir / aide d'attaque

12 Manivelle de réglage de la hauteur de coupe

13 Manivelle servant à régler l'angle d'inclinaison avec le levier de blocage

14 Interrupteur marche/arrêt avec commutateur d'arrêt d'urgence

15 Raccordement au réseau

16 Pied

17 Lame de scie

18 Couteau diviseur

Table des matières

1. **Volumen de suministro** 38

2. **Vista general de la sierra completa** 39

3. **À lire au préalable !**..... 40

4. **Instrucciones de seguridad** .. 40

4.1 Uso según su finalidad 40

4.2 Recomendaciones generales de seguridad 40

4.3 Símbolos utilizados en la máquina 42

4.4 Dispositivos de seguridad 43

5. **Características específicas del producto** 43

6. **Elementos de control** 43

7. **Montaje** 44

7.1 Montaje de las patas de apoyo ..45

7.2 Montaje del interruptor de conexión/desconexión 45

7.3 Montaje de la tapa recogedora de virutas 45

7.4 Fijación al suelo 45

7.5 Montaje de la extensión de la mesa 46

7.6 Conexión de la instalación de aspiración de virutas 46

7.7 Conexión a la red 47

8. **Manejo** 47

8.1 Ajuste de la altura de corte 48

8.2 Ajuste de la inclinación de la hoja de sierra 48

8.3 Corte con tope paralelo 48

8.4 Corte con tope transversal..... 49

9. **Consejos y trucos**..... 50

10. **Mantenimiento y conservación**..... 50

10.1 Cambio de la hoja de sierra 50

10.2 Alineación de la hoja de sierra 51

10.3 Tensado de la correa de transmisión 52

10.4 Alineación de la cuña de separación 52

10.5 Ajuste de la inclinación de la hoja de sierra 53

10.6 Ajuste de la cinta graduada 53

10.7 Ajuste del tope transversal 53

10.8 Conservación de la máquina ... 54

10.9 Mantenimiento 54

11. **Reparación** 54

12. **Transporte** 54

13. **Accesorios suministrables** ..54/75

14. **Protección del medio ambiente** 55

15. **Problemas y averías** 55

16. **Especificaciones técnicas** 56

3. À lire au préalable !

Ces instructions d'utilisation ont été réalisées afin de pouvoir travailler rapidement et en toute sécurité avec cette machine. Vous trouverez ci-dessous quelques conseils sur la manière de les lire :

- Lire l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service. Observer en particulier les consignes de sécurité.
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant de bonnes connaissances de base dans la manipulation des appareils similaires à celui décrit ici. Si vous ne possédez aucun type d'expérience dans ce genre de machines, vous devrez d'abord demander l'aide d'une personne qualifiée.
- Conserver tous les documents fournis avec cet appareil afin de pouvoir les consulter en cas de besoin. Conserver le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- L'appareil doit être accompagné de tous les documents fournis en cas de vente ou de location.
- Le fabricant ne pourra être tenu responsable de dommages découlant de la non observation de ces instructions d'utilisation.

Les informations contenues dans ces instructions d'utilisation sont identifiées de la manière suivante :



Mise en garde contre des dommages personnels ou environnementaux.



Signale un risque de lésion corporelle par électrocution.



Risque de lésions corporelles pouvant être occasionnées par happage de parties du corps ou de vêtements.



Risque de dommages matériels.



Informations complémentaires.

- Chiffres dans les illustrations (1, 2, 3, ...)
- caractérisent les différentes pièces ;
- sont attribués dans l'ordre ;
- se rapportent aux chiffres correspondants entre parenthèses (1), (2), (3) ... dans le texte voisin.
- Lorsqu'une manipulation doit être effectuée dans un ordre précis, les instructions sont numérotées.
- Les consignes dont l'ordre d'exécution est sans importance sont signalées par un point.
- Les listes sont caractérisées par des tirets.

4. Instructions afférentes à la sécurité

4.1 Utilisation conforme à la destination

Cet appareil est conçu pour découper, dans le sens longitudinal et transversal, le bois massif, revêtu, contreplaqué, latté, ainsi que les autres matériaux dérivés du bois.

Les pièces rondes ne doivent pas être sciées car elles pourraient être gauchies par la lame de scie en rotation.

Toute autre utilisation n'est pas conforme à la finalité et est de fait interdite.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de dommages consécutifs à une utilisation non conforme à la finalité.

Des modifications de type constructif de cet appareil ou l'utilisation de pièces qui ne sont pas contrôlées et autorisées par le constructeur peuvent entraîner des dommages imprévisibles et être sources de danger durant l'exploitation.

4.2 Consignes de sécurité générales

- Respecter les instructions de sécurité suivantes pendant l'utilisation de cet appareil afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel.
- Respecter les consignes de sécurité spécifiques à chaque chapitre.
- Respecter le cas échéant, les directives en vigueur ou les instructions de prévention des accidents relatives à la manipulation de scies circulaires.



Dangers d'ordre général :

- Maintenir le poste de travail en ordre – un désordre sur le lieu de travail peut entraîner des accidents.
- Il convient de rester vigilant et concentré lors du travail. Abordez le travail avec bon sens. Ne pas utiliser l'appareil en cas d'inattention.
- Tenir compte des effets de l'environnement. Veillez à avoir un éclairage correct.
- Éviter de prendre une position du corps inconfortable. Veillez à adopter une position stable et à garder constamment votre équilibre.
- Pour les pièces longues, utilisez des porte-pièces adaptés.
- La découpe de coins ne doit être effectuée qu'avec un dégagement angulaire adapté à l'épaisseur, la longueur et l'angle du coin :
 - Équiper la machine d'un coin à refendre et d'un capot de protection.

La main droite guide la boîte de découpe le long de la butée parallèle et contrôle en même temps l'avance. La main gauche tient la pièce à usiner.

- N'utilisez pas l'appareil en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Cet appareil ne peut être mis en service et utilisé que par des personnes habituées à manipuler des scies circulaires et ayant conscience des dangers liés à l'utilisation de ce type de matériel.

Les mineurs n'ont le droit de se servir de l'appareil que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'un instructeur.

- Les personnes non concernées par la machine, et tout particulièrement les enfants, doivent être tenues éloi-

gnées de la zone de danger. Ne laisser aucune tierce personne toucher l'appareil ni le câble d'alimentation pendant l'utilisation de l'appareil.

- Ne pas surcharger l'appareil – ne l'utiliser que dans la plage de puissance indiquée dans les caractéristiques techniques.



Dangers dus à l'électricité !

- N'exposez pas l'appareil à la pluie.

N'utilisez pas cet appareil en présence d'eau ou d'une humidité relative de l'air trop élevée.

Éviter, lors du travail avec l'appareil, tout contact corporel avec des pièces reliées à la terre (p. ex. radiateurs, tuyaux, cuisinières, réfrigérateurs).

- N'utilisez pas le câble d'alimentation à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.



Risque de blessure ou de pincement au niveau des pièces mobiles !

- Ne faites pas fonctionner l'appareil lorsque les dispositifs de sécurité ne sont pas installés.
- Maintenir une distance suffisante par rapport à la lame de scie. Utilisez éventuellement des aides d'attaque adaptées. Maintenez une distance suffisante avec les composants en mouvement pendant le fonctionnement.
- Attendre que la lame de scie soit immobile pour retirer les petits morceaux de bois, les copeaux, etc. de la zone de travail.
- Ne pas freiner la lame de la scie en exerçant une pression latérale.
- S'assurer, avant tout travail de maintenance, que la machine est débranchée.
- Avant la mise en marche (par exemple après avoir effectué des travaux de maintenance), vérifier qu'il n'y a plus d'outils ou de pièces desserrées dans l'appareil.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsqu'il n'est pas utilisé.



Risque de coupure même avec l'outil de coupe immobile !

- Utilisez des gants pour remplacer les dispositifs de coupe.

- Conserver les lames de scie de manière à ce que personne ne puisse s'y blesser.



Dangers dus au contrecoup (la pièce est saisie par la lame puis projetée contre l'opérateur) !

- Ne travailler avec l'appareil que lorsque le coin à refendre est correctement installé.
- Ne coincez pas les pièces.
- Veillez à utiliser une lame de scie adaptée au matériau à scier.
- N'employez que des lames de scies aux dents fines pour scier des pièces minces ou des pièces aux parois minces.
- Utilisez toujours des lames de scie tranchantes.
- En cas de doute, vérifiez que les pièces à usiner ne contiennent pas de corps étrangers (p.e. des clous ou des vis).
- Ne sciez que des pièces dont les dimensions permettent de bien les maintenir pendant la coupe.
- Ne sciez jamais plusieurs pièces à la fois – ne sciez pas non plus de lots composés de plusieurs pièces indépendantes. Il existe un risque d'accident lorsque des pièces sont saisies de manière incontrôlée par la lame de scie.
- Retirez les petites découpes de pièce, les restes de bois etc. de la zone de travailler : la lame de scie doit, pour ce faire, être immobile.



Risques d'accrochage !

- Veiller à ce qu'aucune partie du corps ou vêtements ne puisse être happée en cours d'utilisation (**ne pas porter** pas de cravate, de gants ou de vêtements à manches larges ; la résille est obligatoire pour les personnes aux cheveux longs).
- Ne jamais scier de pièces qui comportent
 - des cordes,
 - des lacets,
 - des rubans,
 - des câbles,
 - des fils.

⚠ Dangers dus à un équipement de protection personnel insuffisant !

- Portez une protection acoustique.
- Porter des lunettes de protection.
- Portez un masque anti-poussière.
- Portez des vêtements de travail adaptés.
- Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.

⚠ Danger dû à la sciure de bois !

- La sciure de certains bois (chêne, hêtre ou frêne, p. ex.) peut provoquer un cancer en cas d'inhalation. Ne travailler dans des locaux fermés qu'avec un dispositif d'aspiration.
- Veillez à ce qu'il y ait aussi peu de sciure de bois que possible sur le lieu de travail :
 - Installer le dispositif d'aspiration
 - éliminez les fuites au niveau de l'installation d'aspiration ;
 - veiller à une bonne aération.

Un fonctionnement sans dispositif d'aspiration des copeaux n'est autorisé que dans les conditions suivantes :

- en plein air,
- pour les travaux de courte durée, (30 minutes maximum) ;
- avec un masque anti-poussière.

⚠ Danger dû à des modifications apportées à l'appareil ou à l'emploi de pièces qui n'ont pas été contrôlées ni approuvées par le fabricant !

- Assemblez l'appareil en respectant soigneusement ces instructions.
- N'utilisez que des pièces de rechange validées par le fabricant. Cela est notamment valable pour :
 - les lames de scie (cf. « Accessoires disponibles » pour les références de commande) ;
 - les dispositifs de sécurité (voir liste des pièces de rechange pour les références de commande).
- N'effectuer aucune modification sur les pièces de la machine.

⚠ Danger dû à un défaut de l'appareil !

- Veuillez entretenir l'appareil et les accessoires avec soin. Respectez les instructions de maintenance.
- Avant chaque mise en service, veillez à ce que l'appareil ne soit pas endommagé : avant de continuer à l'utiliser, vérifiez soigneusement que les dispositifs de sécurité et de protection ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent de manière irréprochable et conformément à leur usage. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas. Toutes les pièces doivent être correctement installées et répondre à toutes les conditions afin d'assurer un fonctionnement parfait de l'appareil.
- Les dispositifs de protection ou les pièces détériorées sont à réparer ou remplacer de manière correcte par un atelier spécialisé et agréé. Faites remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier de service après-vente. N'utilisez pas cet appareil lorsque l'interrupteur est défectueux.
- Maintenir les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.

⚠ Dangers dus au bruit !

- Portez une protection acoustique.
- Veiller à ne pas tordre le coin à refendre. Un couteau diviseur tordu presse la pièce à usiner latéralement contre la lame de scie. C'est une source de nuisances sonores.

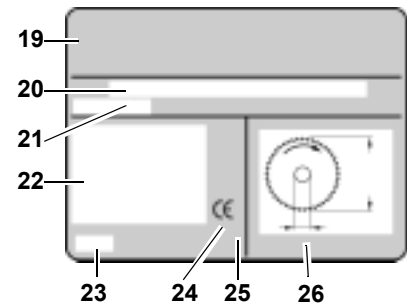
⚠ Danger dû à des pièces ou des parties de pièces à usiner qui se bloquent !

En cas de blocage :

1. Mettre la machine hors tension.
2. Retirer la fiche de la prise d'alimentation.
3. Porter des gants.
4. Éliminer le blocage avec un outil approprié.

4.3 Symboles sur l'appareil

Informations sur la plaque signalétique :



- 19 Constructeur
- 20 Référence et numéro de série
- 21 Désignation de l'appareil
- 22 Caractéristiques du moteur (voir aussi « Caractéristiques techniques »)
- 23 Année de construction
- 24 Label CE – le certificat de conformité atteste que cet appareil est conforme aux directives de l'UE
- 25 Symbole de mise au rebut – l'appareil usagé peut être remis au fabricant
- 26 Dimensions permises des lames de scie

Symboles sur l'appareil



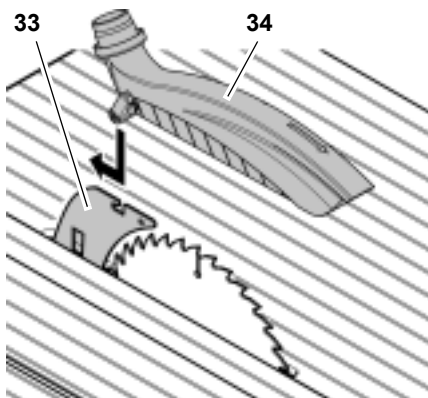
- 27 Utiliser une protection acoustique
- 28 Utiliser une protection oculaire
- 29 Ne pas utiliser l'appareil dans des lieux mouillés ou humides.
- 30 Lire les instructions d'utilisation
- 31 Ne pas toucher la lame de scie
- 32 Mise en garde contre un endroit dangereux

4.4 Dispositifs de sécurité

Coin à refendre

Le coin à refendre (34) empêche que la pièce ne soit saisie par les dents lors du mouvement ascendant, puis projetée contre l'utilisateur.

Le couteau diviseur doit toujours être installé lorsque vous utilisez la scie.



Capot de protection

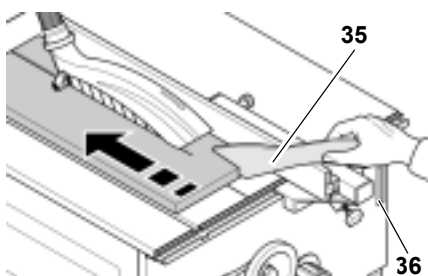
Le capot de protection (35) prévient tout contact involontaire avec la lame de scie et empêche la projection de copeaux.

Le capot de protection doit toujours être installé pendant le fonctionnement.

Poussoir

Le poussoir (36) prolonge la main et empêche de toucher la lame involontairement.

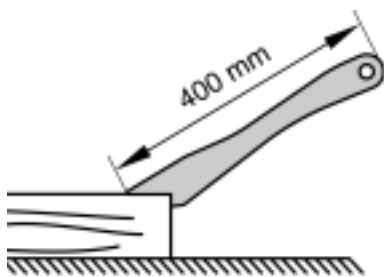
Le poussoir doit toujours être utilisé lorsque l'écart entre la lame de scie et la butée parallèle est inférieur à 120 mm.



Le poussoir doit être dirigé selon un angle de 20° - 30° par rapport à la surface de la table de sciage.

Quand le poussoir n'est pas utilisé, il peut être rangé dans le compartiment (37) de la machine.

La tige coulissante doit être remplacée si elle est endommagée

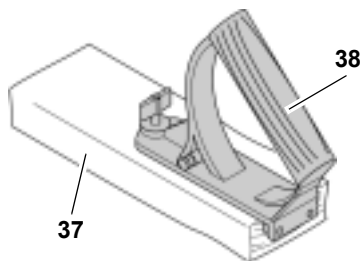


Poignée pour bloc poussoir

La poignée du bloc poussoir (39) se visse sur une planche adéquate (38). Elle permet de guider les pièces à usiner de petite taille de manière sûre.

La planche devrait avoir entre 300 et 400 mm de longueur, 80 à 100 mm de largeur et 15 à 20 mm de hauteur.

Le bloc poussoir doit être remplacé s'il est endommagé.



5. Caractéristiques du produit

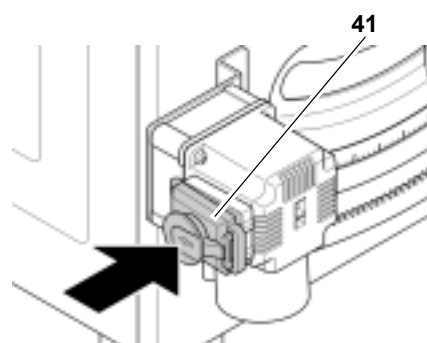
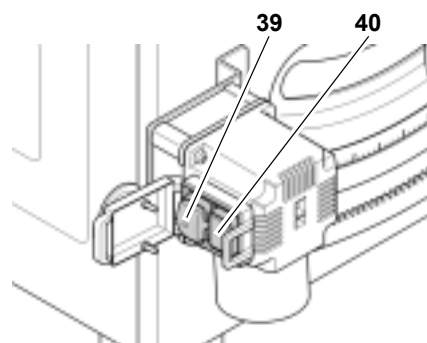
- Angle d'inclinaison réglable en continu de 0 à 45°.
- Hauteur de coupe ajustable en continu jusqu'à 80 mm.
- Toutes les commandes importantes se trouvent à l'avant de l'appareil.
- Plateau grande surface et butées en aluminium – pour coupes précises.
- Corps de la machine en tôle d'acier résistante à la torsion.
- Rallonge de table fournie.
- Extension possible pour une grande gamme d'utilisations.
- Label TRGS 553 protection contre la sciure par FPH.

6. Éléments de commande

Interrupteur marche-arrêt

- Mise en marche = appuyer sur l'interrupteur vert (41), .

- Arrêt = enfoncer l'interrupteur rouge (40) ou le capot (42) de l'interrupteur marche/arrêt.



L'interrupteur marche/arrêt peut être de plus équipé d'un cadenas pour empêcher toute manipulation involontaire.

i Note :

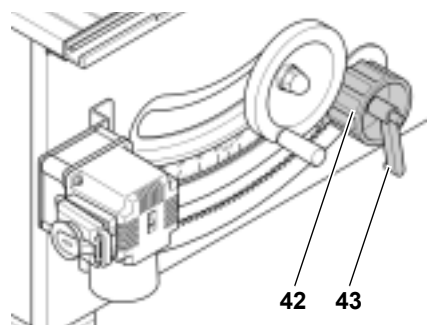
En cas de coupure de courant, un relais de sous-tension se déclenche. Cela évite que l'appareil ne redémarre lorsque le courant est rétabli. Pour réenclencher l'appareil, il faut à nouveau actionner l'interrupteur vert.

Manivelle pour réglage de l'angle d'inclinaison

La manivelle (43) permet de régler en continu la lame de scie entre 0° et 45°.

i Note :

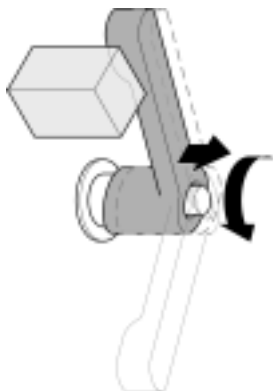
L'axe fixe se situe à hauteur de la table de sciage, de manière que la profondeur de coupe reste la même pour tous les angles d'inclinaison.



Pour que l'angle d'inclinaison ne puisse varier pendant le sciage, il doit de nouveau être bloqué au moyen du levier de serrage (44).

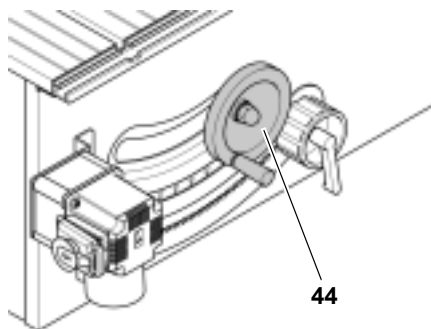
Le levier de serrage peut être changé de place si sa zone de pivotement ne suffit pas :

- Retirer le levier de serrage, le faire tourner et le réenclencher.



Manivelle pour le réglage de la hauteur de coupe.

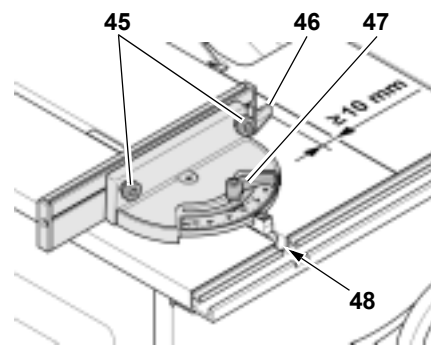
La hauteur de coupe se règle en tournant la manivelle (45).



Butées de pièce à usiner

La scie est équipée de deux butées pour les pièces à usiner :

Butée transversale (pour coupes transversales) :

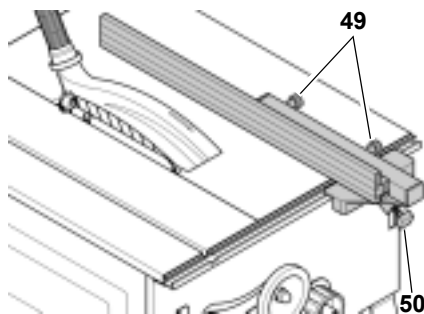


La butée d'angle peut être insérée dans la rainure du chariot ou dans la rainure (49) de la table de sciage.

Le profilé de butée peut être décalé de 45° dans les deux sens pour les sciages en angle.

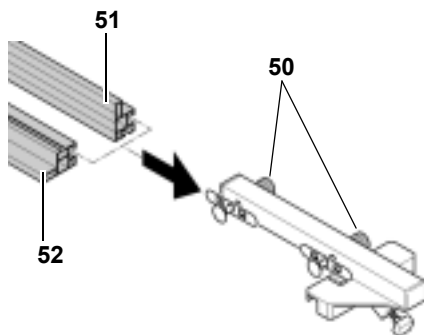
- Levier de serrage (48) pour bloquer l'angle.
- Écrous moletés (46) de réglage du profilé de butée. Le tenon en plastique (47) du profilé de butée doit être tourné vers la lame de scie et se trouver à 10 mm au moins de la lame.

Butée parallèle (pour coupes longitudinales) :



Le montage s'effectue sur le rail de guidage à l'avant de la scie.

- Durant le sciage, la butée parallèle doit se trouver à la parallèle de la lame de scie et être bloquée avec la vis à oreilles (51).
- Écrous moletés (50) de fixation du profilé de butée. Après avoir desserré les deux écrous moletés, le profilé de butée peut être retiré et déplacé :



Bord de guidage bas (53) :

- pour scier des pièces plates ;
- lorsque la lame de scie est inclinée.

Bord de guidage haut (52) :

- pour scier des pièces hautes.

i Remarque :

Le point zéro de l'échelle doit être réglé de manière à se référer au bord de guidage supérieur. *Si c'est le bord de guidage inférieur du profilé de butée qui est monté sur l'appareil, l'échelle de lecture est décalée de 25 mm.*

7. Assemblage



Danger !

Les modifications apportées à la scie ou l'utilisation de pièces n'ayant été ni contrôlées, ni approuvées par le fabricant sont susceptibles de provoquer des dommages imprévisibles !

- Installez la scie en vous conformant exactement aux présentes instructions.
- N'utiliser que les pièces fournies avec l'appareil.
- N'effectuer aucune modification sur les pièces de la machine.

La scie n'est conforme aux instructions de sécurité et ne peut être manipulée en toute sécurité que si les instructions de montage sont soigneusement respectées.

Respectez également les remarques suivantes pour éviter tout problème lors de l'assemblage :

- Bien lire chaque étape de l'assemblage AVANT de la réaliser.
- Préparez les pièces nécessaires à chaque étape de travail.

7.1 Montage des pieds

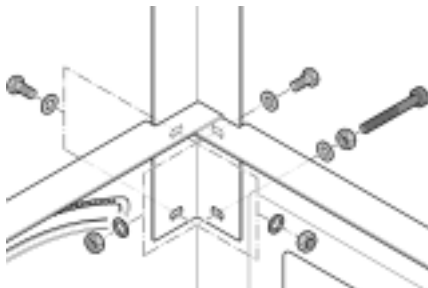
5. Retourner la scie et la poser sur la table de sciage.
6. Insérer un pied en caoutchouc sur chacun des quatre pieds (sur l'extrémité avec le coin biseauté).



7. Pousser les pieds dans les évidements dans les coins du corps de la machine.
8. Se placer côté commande.
9. Bien visser le pied à l'avant gauche avec trois vis hexagonales et une vis à tête cylindrique. (La vis à tête cylindrique sert de logement à la poignée du bloc poussoir.)
 - Vis hexagonales M8×16 (3x) ;

- Vis à tête cylindrique M8×60 ;
- des rondelles à dents chevauchantes (5x) ;
- des rondelles (5x) ;
- des écrous hexagonaux (5x).

La 5ème pièce sert à bloquer la vis à tête cylindrique.



10. Bien visser les autres pieds avec pour chacun

- les vis hexagonales M8×16 (4x) ;
- des rondelles à dents chevauchantes (4x) ;
- des rondelles (4x) ;
- des écrous hexagonaux (4x).



11. Placer la scie sur les quatre pieds.

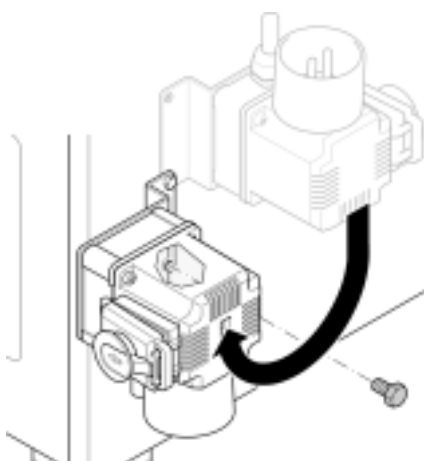
12. Serrer les vis de fixation des quatre pieds.

7.2 Montage de l'interrupteur "marche-arrêt "

i Remarque :

En raison de l'emballage, l'interrupteur marche/arrêt n'est pré-monté que dans un seul alésage et orienté vers le côté intérieur. Pour le montage final de l'interrupteur marche/arrêt :

1. Dévisser la vis hexagonale et l'écrou à embase du second alésage.
2. Faire tourner la tôle du boîtier avec l'interrupteur marche/arrêt comme illustré vers l'extérieur et bien visser avec vis hexagonale et écrou à embase.

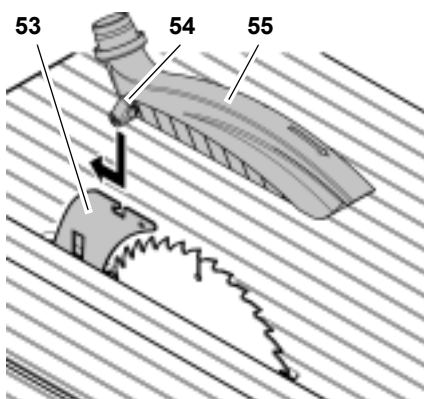


***f** Attention !

Veillez à ce que le câble ne repose pas sur des arêtes tranchantes et qu'il ne soit pas plié.

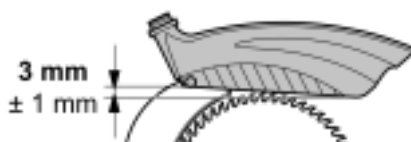
7.3 Montage de la coiffe à copeaux

- Monter comme illustré le capot de protection (56) sur le coin à refendre (54) et le bloquer avec le levier de serrage (55).



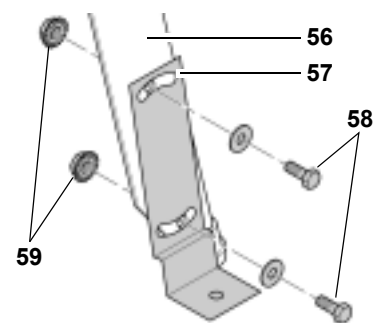
i Note :

Le capot de protection, après son montage sur le coin à refendre, doit être légèrement incliné vers le bas côté commande.



7.4 Fixation au sol

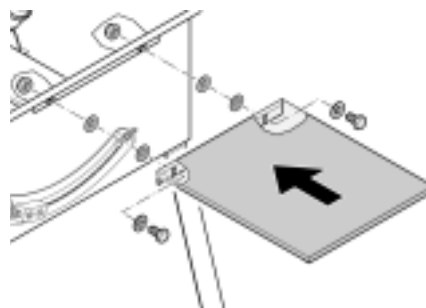
L'appareil doit être ancré dans le sol par les pieds. Utiliser à cette fin les équerres de fixation fournies (58).



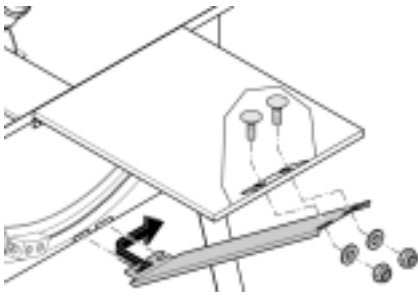
1. Placer l'équerre de fixation (58) sur le pied (57) de l'extérieur.
2. Placer les rondelles sur les vis hexagonales (59) et les faire passer dans les alésages de l'équerre de fixation et du pied.
3. Visser les écrous à embase (60) sur les vis hexagonales sans serrer.
4. Une fois toutes les équerres de fixation prémontées sur la machine, cette dernière peut être ancrée dans le sol.
5. Les inégalités du sol peuvent être compensées en décalant l'équerre de fixation. Pour cela, desserrer au besoin les écrous à embase.
6. Serrer à fond tous les écrous à embase une fois que l'appareil est bien stable.

7.5 Montage de la rallonge de table

1. Monter la rallonge de table sur le logement sur la table de sciage avec des vis hexagonales, des rondelles et des écrous indesserrables. Serrer les assemblages par vis à fond.



2. Insérer l'extrémité inférieure du support dans les fentes au-dessous du dispositif de réglage de l'inclinaison et pousser vers la droite.



3. Visser le support sur la rallonge de table avec les boulons à tête ronde, les rondelles et les écrous indesserrables.

Serrage des assemblages par vis

Vérifier les vissages sur l'appareil. Bien visser à la main les assemblages à l'aide d'un outil adapté.

Tenir compte lors du serrage des vis de ce qui suit :

- Après avoir serré les vis, l'appareil doit être bien à l'horizontale et stable.
- aligner la rallonge de table par rapport à la table de sciage à l'aide de l'assemblage par vis : la surface de la rallonge de table doit être parallèle et à la même hauteur que la surface du plateau.

7.6 Branchement du dispositif d'aspiration des copeaux



Danger !

L'inhalation de certaines sciures de bois (hêtre, chêne et frêne, p. ex.) est cancérogène. Ne travaillez dans des locaux clos qu'avec un dispositif d'aspiration de copeaux adapté.

Le dispositif d'aspiration doit remplir les conditions suivantes :

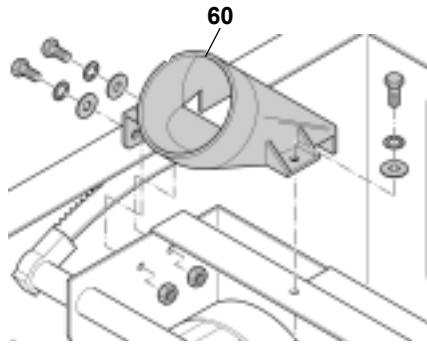
- être adapté au diamètre extérieur des manchons d'aspiration (capot de protection 38 mm ; boîtier protecteur 100 mm) ;
- Débit d'air $\geq 460 \text{ m}^3/\text{h}$;
- Dépression sur le manchon d'aspiration de la scie $\geq 530 \text{ Pa}$;
- Vitesse de l'air dans le manchon d'aspiration de la scie $\geq 20 \text{ m/s}$.

Respecter également les instructions d'utilisation du dispositif d'aspiration des copeaux !

Les manchons d'aspiration des copeaux se trouvent sur le couvercle de lame et sur le capot de protection.

Aspiration de copeaux pour couvercle de lame

1. Démontez la coiffe à copeaux.
2. Abaissez entièrement la lame de scie à l'aide de la manivelle.
3. Retourner la scie et la poser plateau grande surface vers le bas.
4. Retirer le support de transport à l'intérieur de la scie.
5. Bien visser le manchon d'aspiration des copeaux (61) sur le couvercle de lame :
 - Vis hexagonale M6×16 (3x)
 - Rondelles (3x)
 - Rondelles à dents chevau-chantes (3x)
 - Écrous hexagonaux M6 (3x)

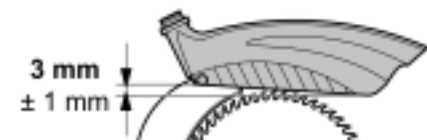


6. Remettre la scie debout.
7. Remonter complètement la lame de scie en tournant la manivelle.
8. Monter de nouveau le capot de protection sur le coin à refendre.



Note :

Le capot de protection, après son montage sur le coin à refendre, doit être légèrement incliné vers le bas côté commande.

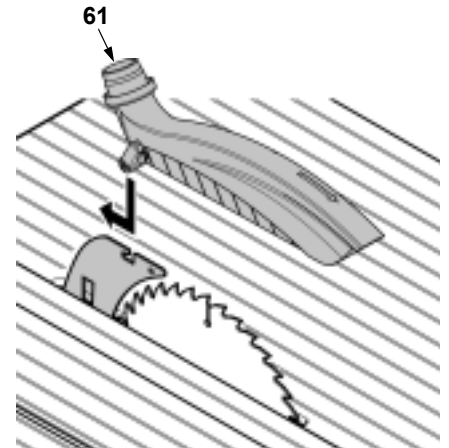


Note :

Si vous travaillez avec un dispositif d'aspiration des copeaux, brancher le manchon d'aspiration des copeaux (61) se trouvant sur le couvercle de lame sur le dispositif d'aspiration des copeaux.

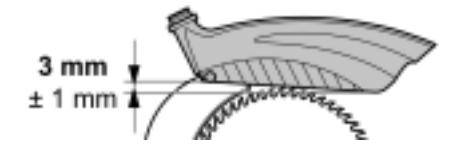
Aspiration des copeaux pour capot de protection

1. Monter la coiffe à copeaux sur le coin à refendre.



Note :

Le capot de protection, après son montage sur le coin à refendre, doit être légèrement incliné vers le bas côté commande.



Note :

Si vous travaillez avec un dispositif d'aspiration des copeaux, brancher le manchon d'aspiration des copeaux (62) se trouvant sur le capot de protection sur le dispositif d'aspiration des copeaux.

7.7 Raccordement au réseau



Danger ! Courant électrique

N'utiliser l'appareil que dans un environnement sec.

Ne connecter la scie qu'à une source d'alimentation respectant les conditions suivantes (consulter aussi les « Caractéristiques techniques ») :

- Prises de courant installées, mises à la terre et contrôlées conformément aux règlements.
- prises de courant à conducteur neutre en cas de courant triphasé.
- La tension et la fréquence du secteur doivent correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.

- **Protection contre l'électrocution par un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA.**
- **Protection contre les courts-circuits par une protection de réseau (dispositif de court-circuit) avec maximum 16 A.**
- **Impédance système Z_{max} au point de jonction (raccord maison) : voir fiche annexe.**

i Remarque :

Veillez vous adresser à votre entreprise de production et de distribution d'énergie ou à votre électricien pour savoir si votre raccord maison remplit ces conditions.

- Poser le câble secteur de telle sorte qu'il ne gêne pas le travail et ne puisse pas être endommagé.
- Protéger le cordon d'alimentation contre la chaleur, les liquides agressifs et les arêtes vives.
- N'utiliser comme câble de rallonge qu'un câble en caoutchouc avec une section transversale suffisante (voir « Caractéristiques techniques »).
- Ne pas tirer sur le câble pour retirer la fiche de contact de la prise de courant.

⚠ Changement du sens de rotation !

(uniquement possible sur la version avec moteur triphasé)

Suivant la répartition des phases du raccord électrique, il est possible que la lame de scie tourne dans le mauvais sens. Cela peut aboutir au fait que la pièce à usiner soit projetée lors d'une opération de sciage. C'est pourquoi, avant toute nouvelle installation, il faut vérifier la direction de la rotation. Dans le cas d'une rotation incorrecte, le raccord doit être vérifié par un électricien :

1. Une fois que tous les dispositifs de sécurité ont été montés sur la scie, relier la scie au secteur.
2. Remonter complètement la lame de scie en tournant la manivelle.
3. Mettre la scie en marche, puis l'arrêter immédiatement.
4. Observer le sens de rotation de la lame de scie du côté gauche. La

lame de scie doit tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

5. Lorsque la lame de scie tourne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, le câble de raccordement de la scie doit être retiré.
6. S'adresser à un électricien pour modifier la prise !

8. Commande

⚠ Risque d'accident !

La scie ne peut être manipulée que par une seule personne à la fois. Les autres personnes chargées de l'alimentation ou du prélèvement des pièces doivent se tenir à distance de la scie.

Avant de commencer le travail, assurez-vous que les éléments suivants sont en parfait état :

- câble et prise secteur ;
- de l'interrupteur marche-arrêt ;
- du coin à refendre ;
- du capot de protection ;
- des aides d'attaque (poussoir, bloc poussoir et poignée).

Utilisez un équipement de protection personnelle :

- un masque anti-poussière ;
- protection acoustique ;
- lunettes de protection.

Veillez à garder une position de travail correcte lors du sciage :

- à l'avant, côté opérateur ;
- face à la scie ;
- à gauche du plan de la lame de scie ;
- en cas d'utilisation à deux personnes, la deuxième personne doit se tenir à distance de la scie.

Utiliser pour le travail, selon les besoins :

- des porte-pièces adaptés lorsque les pièces risquent de tomber de la table après avoir été sciées ;
- un dispositif d'aspiration des copeaux.

Erreurs typiques à éviter :

- Ne freinez jamais la lame de scie en exerçant une pression latérale. Il y a risque de contrecoup.
- Pendant le sciage, toujours presser la pièce contre la table sans la coincer. Il y a risque de contrecoup.
- Ne sciez jamais plusieurs pièces à la fois – ne sciez pas non plus de lots composés de plusieurs pièces indépendantes. Il existe un risque d'accident lorsque des pièces sont saisies de manière incontrôlée par la lame de scie.

⚠ Risque de happage !

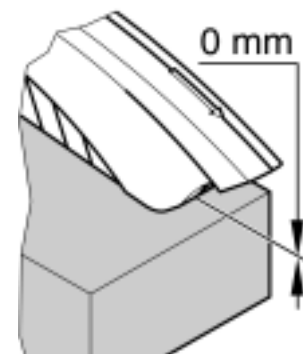
Ne jamais couper des pièces comportant des cordes, des ficelles, des bandes, des câbles ou des fils ou qui renferment de telles matières.

8.1 Réglage de la hauteur de coupe

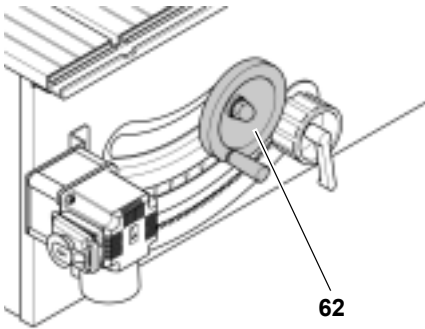
⚠ Danger !

Les éléments ou les objets se trouvant dans la plage de réglage peuvent être saisis par la lame en rotation ! Effectuer le réglage de la hauteur de coupe seulement lorsque la lame de scie est immobile !

La hauteur de coupe de la lame de scie doit être adaptée à la hauteur de la pièce à usiner : Avec son arête avant inférieure, la coiffe à copeaux doit s'appuyer sur la pièce à usiner.



- Régler la hauteur de coupe en tournant la manivelle (63).
 - Rotation sur la droite = augmenter la hauteur de coupe
 - Rotation sur la gauche = réduire la hauteur de coupe



Remarque :

Pour compenser un jeu éventuel lors du réglage de la hauteur de coupe, amener toujours la lame de scie par le bas dans la position souhaitée.

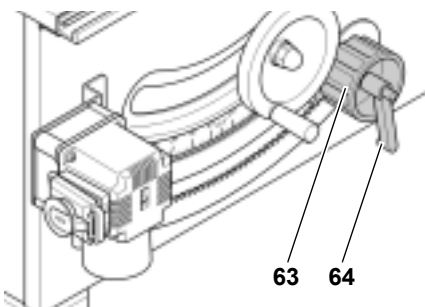
8.2 Réglage de l'inclinaison de la lame de scie



Danger !

Les éléments ou les objets se trouvant dans la plage de réglage peuvent être saisis par la lame en rotation ! Ne réglez l'inclinaison de la lame de scie que lorsque la lame de scie est immobile !

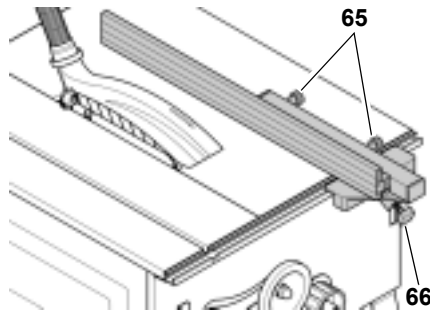
1. Desserrer le levier de serrage (65) d'un tour environ.
2. Régler à l'aide de la manivelle (64) l'inclinaison de la lame de scie.



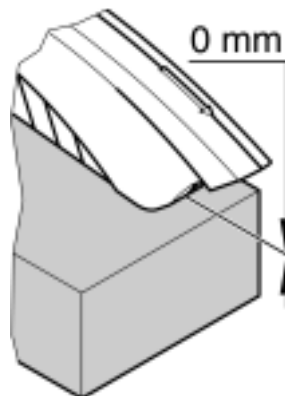
3. Bloquer l'angle d'inclinaison en serrant fermement le levier de serrage (65).

8.3 Sciage avec butée parallèle

1. Placer la butée parallèle par le haut sur le rail de guidage à l'avant de la scie.
2. Adapter le profilé de butée à la hauteur de la pièce à usiner (voir « Butées de la pièce à usiner » au chapitre « Éléments de commande ») et le bloquer avec les vis moletées (66).



3. Régler la largeur de coupe et bloquer avec la vis à oreilles (67).
4. Régler la hauteur de coupe de la lame de scie (voir « Réglage de la hauteur de coupe » au chapitre « Commande ») et bloquer. Le bord inférieur avant du capot de protection doit recouvrir entièrement la pièce à usiner.



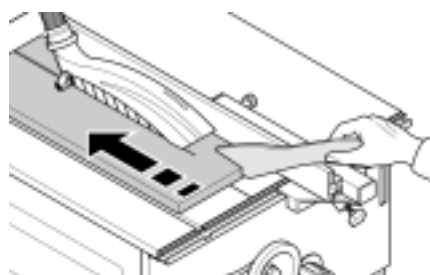
5. Régler l'angle d'inclinaison de la lame de scie (voir « Réglage de l'angle d'inclinaison » au chapitre « Commande ») et bloquer.
6. Mettre le moteur en route.



Danger !

Utiliser le poussoir lorsque l'écart entre la lame de scie et la butée parallèle est inférieur à 120 mm.

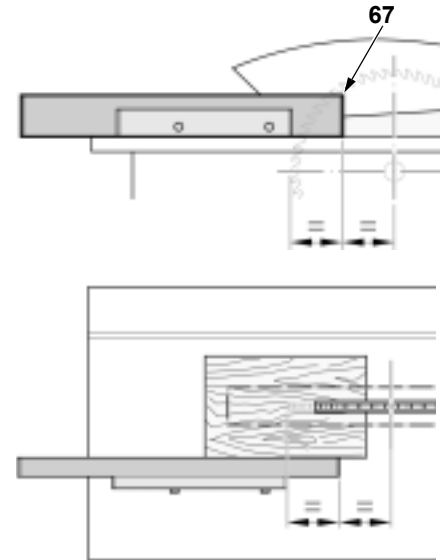
7. Guider la pièce le long de la butée parallèle jusqu'à la lame de scie et procéder au sciage en une seule opération.



8. Arrêter l'appareil lorsque le travail ne doit pas se poursuivre immédiatement.

Réglage de la butée parallèle pour la coupe longitudinale de bois massif

- Régler l'extrémité arrière de la butée parallèle (68) à la hauteur du milieu entre arbre porte-lames et le début de la lame de scie.

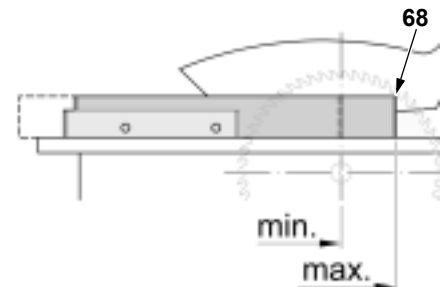


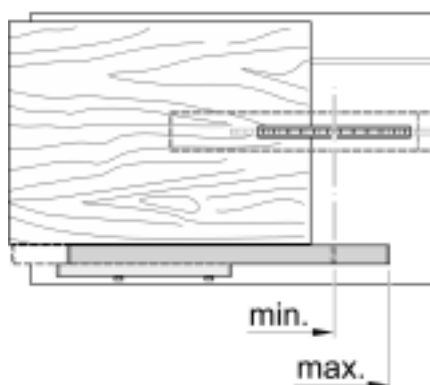
Attention !

Après chaque opération, faire passer la pièce avec précaution entre la lame de scie et la butée parallèle avec le poussoir vers la zone arrière de la table de sciage et la retirer de là de sur la table.

Réglage de la butée parallèle pour la coupe de plaques

- Régler l'extrémité arrière de la butée parallèle (69) sur la longueur maximale possible ou tout au moins sur la hauteur de l'arbre porte-lames.





⚠ Attention !

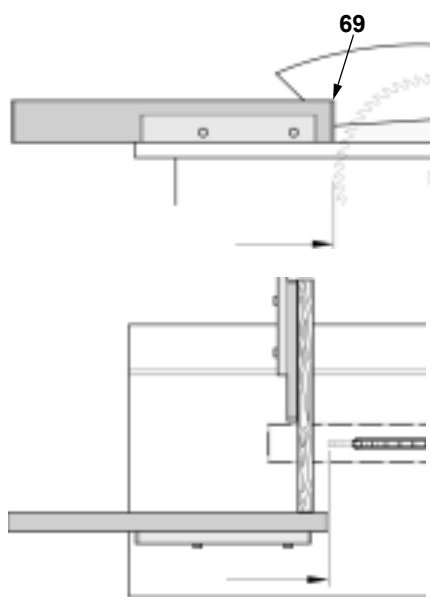
Après chaque opération, faire passer la pièce avec précaution entre la lame de scie et la butée parallèle avec le poussoir vers la zone arrière de la table de sciage et la retirer de là de sur la table.

Réglage de la butée parallèle pour la mise à longueur de pièces étroites

- Régler l'extrémité arrière de la butée parallèle (70) sur la hauteur du début de la lame de scie.

⚠ Danger !

Si la pièce se coince, elle peut être catapultée de manière incontrôlée. Régler la butée parallèle de manière à ce que les extrémités de la pièce n'aient aucun contact simultané avec la lame de scie et la butée parallèle.

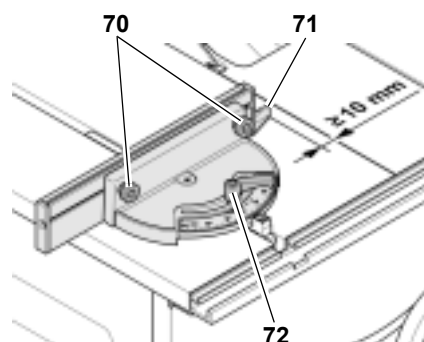


⚠ Attention !

Après chaque opération, faire passer la pièce avec précaution entre la lame de scie et la butée parallèle avec le poussoir vers la zone arrière de la table de sciage et la retirer de là de sur la table.

8.4 Sciage avec butée transversale

1. Insérer la butée transversale par l'avant dans la rainure de la table de sciage.
2. Régler l'angle de coupe d'onglet et bloquer en position à l'aide du levier de serrage (73).

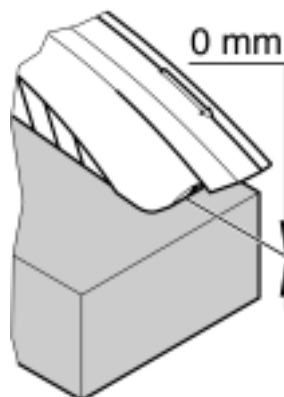


3. Positionner le profilé de butée et bloquer à l'aide des vis moletées (71).

⚠ Attention !

Le tenon en plastique (72) doit se trouver à 10 mm au moins de la ligne de coupe.

4. Régler la hauteur de coupe de la lame de scie et la bloquer en position (voir « Réglage de la hauteur de coupe » au chapitre « Commande ») et bloquer. Le bord inférieur avant du capot de protection doit recouvrir entièrement la pièce à usiner.



5. Régler l'angle d'inclinaison de la lame de scie et bloquer en position (voir « Réglage de l'angle d'inclinaison » au chapitre « Commande ») et bloquer.
6. Mettre le moteur en route.
7. Pousser la pièce à usiner contre la butée transversale, la maintenir et scier en une opération.
8. Arrêter l'appareil lorsque le travail ne doit pas se poursuivre immédiatement.

9. Conseils et astuces

- Avant la découpe, effectuer des essais de coupe sur des chutes du même type.
- Toujours placer la pièce à usiner sur la table de sciage de telle sorte qu'elle ne puisse pas se retourner ou vaciller (la face convexe d'une planche incurvée doit être tournée vers le haut, par exemple).
- Pour scier des pièces longues, utiliser des porte-pièces adaptés, par exemple des supports à roulettes ou une table supplémentaire (voir « Accessoires disponibles »).
- Maintenir la surface des tables d'appui propre ; nettoyer en particulier les dépôts de résine en appliquant un produit de nettoyage ou d'entretien adapté (accessoires).

10. Maintenance

⚠ Danger !

Débrancher la fiche secteur avant toute opération d'entretien ou de nettoyage.

- Les travaux de maintenance et de réparation décrits dans ce chapitre doivent être exécutés uniquement par du personnel compétent.
- Ne remplacer des pièces endommagées, en particulier les dispositifs de sécurité, que par des pièces originales. Les pièces qui n'ont pas été contrôlées et autorisées par le fabricant peuvent occasionner des dommages imprévus.
- Après chaque travail d'entretien ou de nettoyage, remettre en fonction tous les dispositifs de sécurité et les contrôler.

10.1 Changement de la lame de scie



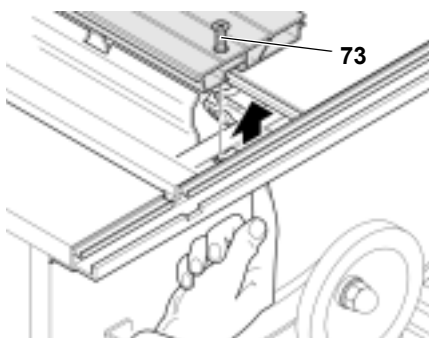
Danger !

Immédiatement après la coupe, la lame de scie peut encore être très chaude : risque de brûlures ! Laisser refroidir la lame de scie si elle est brûlante. Ne jamais utiliser de liquides inflammables pour nettoyer la lame de scie.

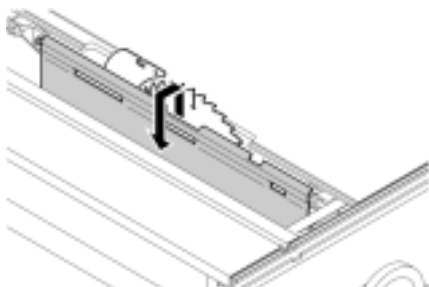
Le risque de coupure existe également lorsque la lame est immobilisée. Portez toujours des gants pour remplacer la lame de scie.

Lors de l'assemblage, il est impératif de tenir compte du sens de rotation de la lame de scie !

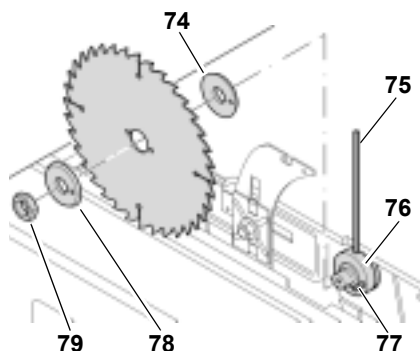
1. Desserrer les vis de fixation (74) du support de table et retirer ce dernier.



1. Remonter complètement la lame de scie en tournant la manivelle.
2. Démontez la coiffe à copeaux.
3. Soulever légèrement le couvercle du caisson pivotant et le faire pivoter sur le côté. Le couvercle du caisson pivotant est accroché par le bas et ne peut tomber.



4. Pour bloquer la lame de scie, faire passer la cheville d'arrêt par le haut à travers l'alésage de la table de sciage. Faire tourner à cet effet lentement la lame de scie à la main jusqu'à ce que la cheville d'arrêt s'enclenche.



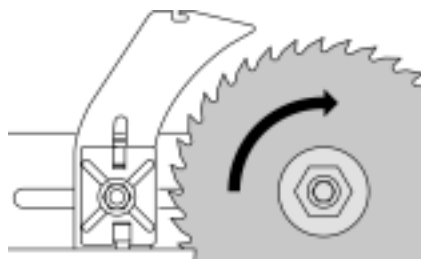
5. Desserrer l'écrou de serrage (80) de l'arbre porte-lame (77) avec la clé universelle (filetage à gauche !).
6. Retirer le flasque extérieur de la lame de scie (79) et la lame de l'arbre porte-lame. Maintenir pour cela la lame.
7. Retirer la lame de scie et son flasque (75) de sur l'arbre porte-lame.
8. Nettoyer la lame de scie, l'arbre porte-lame, les flasques extérieur et intérieur de la lame.



Danger !

Ne pas utiliser de détergents (pour enlever des dépôts de résine par exemple) susceptibles de détériorer les composants de l'appareil en métal léger, puisque cela risquerait de compromettre la solidité de la scie.

9. Emboîter le flasque intérieur de la lame sur l'arbre porte-lame. La tige d'entraînement (78) de l'arbre porte-lame doit avoir prise dans l'alésage du flasque de la lame de scie.
10. Monter la nouvelle lame (attention au sens de rotation !). La tige d'entraînement (78) de l'arbre porte-lame doit avoir prise dans l'un des deux alésages de la lame de scie.



Danger !

N'utilisez que des lames de scie adaptées (voir "Accessoires disponibles") ; en cas d'utilisation de lames

de scie inadaptées ou endommagées, les pièces pourraient être projetées brutalement sous l'effet de la force centrifuge.

Il n'est pas possible d'utiliser :

- des lames de scie en acier fortement allié et rapide (HSS ou HS) ;
- des lames présentant des dommages visibles ;
- des meules à tronçonner.



Danger !

- Installez uniquement la lame avec des pièces d'origine.
- N'utilisez pas de bagues de réduction libres ; la lame de scie pourrait se dévisser.
- La lame doit être montée de manière à tourner sans déséquilibre ni à-coups et sans se dévisser lors du fonctionnement.

11. Emboîter le flasque extérieur de la lame sur l'arbre porte-lame. La tige d'entraînement (78) de l'arbre porte-lame doit avoir prise dans l'alésage du flasque de la lame de scie.
12. Visser l'écrou de serrage sur l'arbre porte-lame (filetage à gauche !) et serrer à la main.



Danger !

- Ne pas rallonger l'outil utilisé pour serrer la lame.
- Ne pas serrer l'écrou de serrage en frappant sur l'outil.
- Retirer tous les outils de montage utilisés une fois l'écrou de serrage serré !

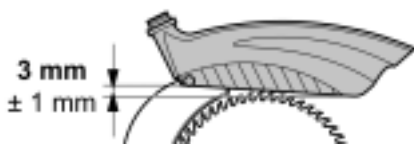
13. Faire retourner le couvercle du caisson pivotant à sa place et le faire s'enclencher.
14. Mettre le support de table en place et bien le visser.
15. Monter de nouveau le capot de protection sur le coin à refendre.



Note :

Le capot de protection, après son montage sur le coin à refendre, doit être lé-

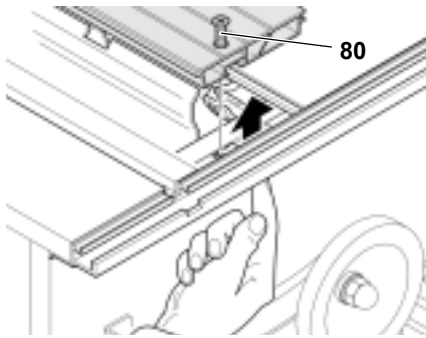
gèrement incliné vers le bas côté commande.



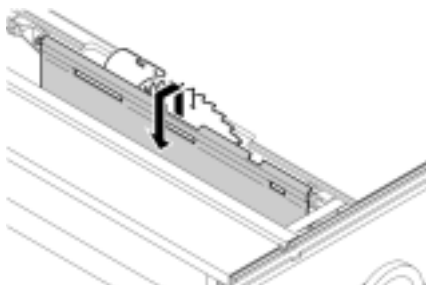
La lame de scie doit courir parfaitement parallèlement au bord de la table de sciage. L'écart à droite entre la lame de scie et le bord de la table ne doit pas dépasser 3 mm.

Le réglage s'effectue avec des écrous d'ajustage par le haut. Les réglages définis au moyen des écrous d'ajustage se fixent ensuite avec deux vis à six pans creux sur la face inférieure de la scie :

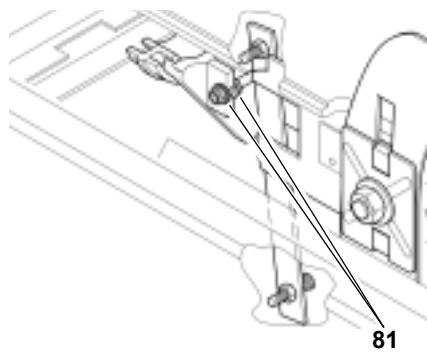
1. Desserrer les vis de fixation (81) du support de table et retirer ce dernier.



2. Démontez la coiffe à copeaux.
3. Soulever légèrement le couvercle du caisson pivotant et le faire pivoter sur le côté. Le couvercle du caisson pivotant est accroché par le bas et ne peut tomber.



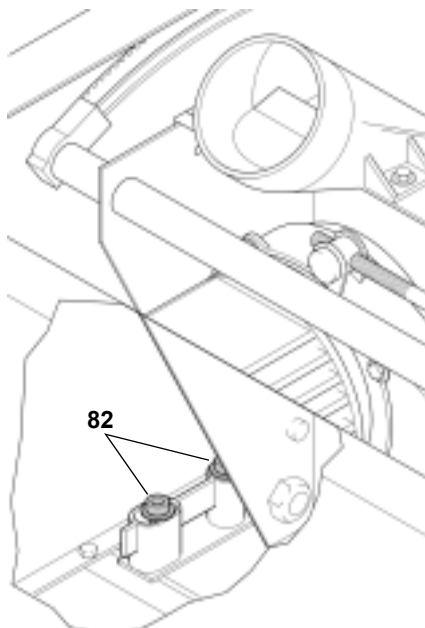
4. Bien serrer les écrous d'ajustage (82) (deux sur chacun des deux éléments de pivotement) les uns contre les autres.



Attention !

Les écrous d'ajustage (82) situés sur les deux éléments de pivotement ne doivent pas être serrés durant le fonctionnement afin de ne pas provoquer de tensions mécaniques durant le sciage.

5. Abaisser entièrement la lame de scie à l'aide de la manivelle.
6. Retourner la scie et la poser sur la table de sciage.
7. Desserrer deux vis à six pans creux (83) à l'intérieur de la scie d'environ un tour.



8. Remettre la scie debout.
9. Faire remonter légèrement la lame de scie en tournant la manivelle.
10. Aligner la lame de scie en réglant les écrous d'ajustage (82) sur les deux éléments de pivotement.
11. Abaisser entièrement la lame de scie à l'aide de la manivelle.
12. Retourner la scie et la poser sur la table de sciage.

13. Resserrer les vis à six pans creux (83) à l'intérieur de la scie.
14. Remettre la scie debout.

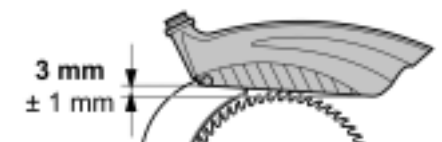
Attention !

Les écrous d'ajustage (82) situés sur les deux éléments de pivotement ne doivent pas être serrés durant le fonctionnement afin de ne pas provoquer de tensions mécaniques durant le sciage.

15. Desserrer les écrous d'ajustage d'environ deux tours sur les deux éléments de pivotement.
16. Faire retourner le couvercle du caisson pivotant à sa place et le faire s'enclencher.
17. Mettre le support de table en place et bien le visser.
18. Remonter complètement la lame de scie en tournant la manivelle.
19. Monter de nouveau le capot de protection sur le coin à refendre.

Note :

Le capot de protection, après son montage sur le coin à refendre, doit être légèrement incliné vers le bas côté commande.



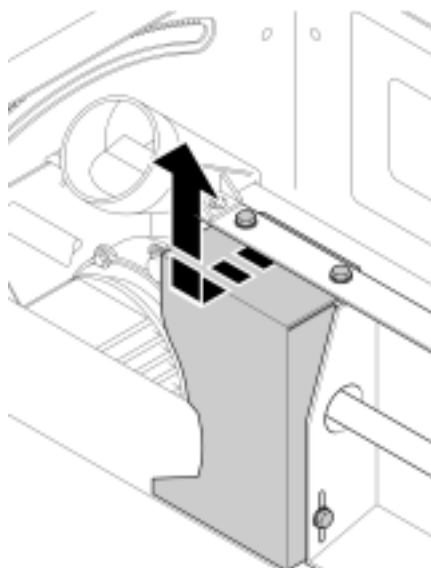
10.2 Tension de la courroie d'entraînement

La courroie d'entraînement passe entre le moteur et l'arbre de la lame de scie. La courroie d'entraînement doit être retendue :

- quand elle cède de plus de 5 mm ;
- quand la lame de scie tourne encore pendant plus de 10 secondes une fois mise hors circuit.

Pour contrôler et resserrer

1. Retourner la scie et la poser sur la table de sciage.
2. Dévisser la tôle de recouvrement de sur le moteur.



3. Contrôler la tension de la courroie par une pression du pouce sur la fenêtre du carter de la courroie.



4. Quand la courroie d'entraînement doit être retendue : desserrer quatre vis de fixation du moteur d'environ un tour.

Le moteur est fixé sur une excentrique. La tension de la courroie se modifie lorsque l'on fait tourner le carter moteur :

- Rotation du carter moteur dans le sens horaire = tension de la courroie plus faible.
- Rotation du carter moteur dans le sens anti-horaire = tension de la courroie plus élevée.

5. Lorsque la tension de la courroie est correcte, serrer les vis de fixation du moteur en croix.
6. Revisser la tôle de recouvrement sur le moteur.

10.3 Alignement du coin à refendre

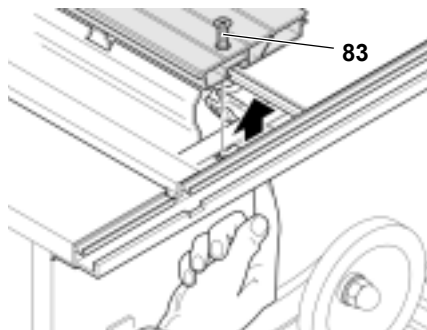
i Note :

L'alignement du coin à refendre sur la lame de la scie a déjà été réalisé à l'usine. Il est quand même nécessaire

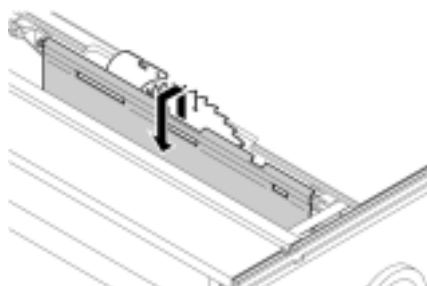
de contrôler leur écart et de les réaligner si nécessaire.

Étapes préliminaires pour aligner le coin à refendre :

1. Desserrer les vis de fixation (84) du support de table et retirer ce dernier.



1. Remonter complètement la lame de scie en tournant la manivelle.
2. Démonter la coiffe à copeaux.
3. Soulever légèrement le couvercle du caisson pivotant et le faire pivoter sur le côté. Le couvercle du caisson pivotant est accroché par le bas et ne peut tomber.

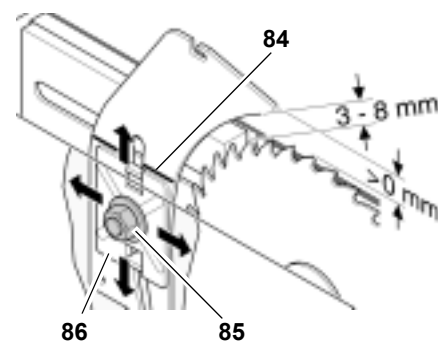


Pour aligner exactement le coin à refendre sur la lame de scie, le coin à refendre peut être réglé sur deux niveaux :

- par rapport à la lame de scie ;
- latéralement.

Réglage de l'écart par rapport à la lame de scie :

- L'écart entre le bord extérieur de la lame de scie et le coin à refendre doit être compris entre 3 et 8 mm.
- Le coin à refendre doit dépasser de la table d'au moins autant que la lame de scie.



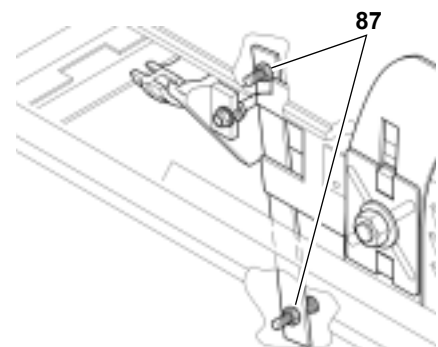
1. Desserrer d'un tour l'écrou "KEPS" (86) du coin à refendre.
2. Aligner le coin par rapport à la lame de scie.
3. Alignement du coin à refendre à la hauteur de la lame de la scie Aligner pour ce faire le repère du coin (85) sur le bord supérieur de la fixation du coin à refendre (87).
4. Visser fermement l'écrou KEPS.

Déplacement latéral :

Le coin à refendre et la lame de scie doivent être parfaitement alignés. Le coin à refendre est déjà ajusté latéralement par le fabricant.

Au cas où un ajustage de précision serait néanmoins nécessaire, procéder comme suit :

- Faire tourner les écrous d'ajustage (88) dans le sens horaire = le coin à refendre est décalé vers la droite.
- Faire tourner les écrous d'ajustage (88) dans le sens anti-horaire = le coin à refendre est décalé vers la gauche.

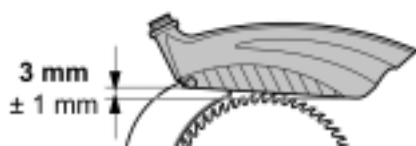


Après avoir effectué l'alignement :

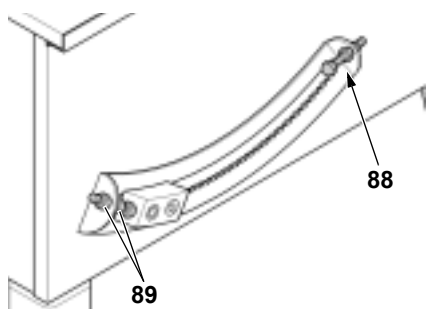
1. Faire retourner le couvercle du caisson pivotant à sa place et le faire s'enclencher.
2. Mettre le support de table en place et bien le visser.
3. Monter de nouveau le capot de protection sur le coin à refendre.

**Note :**

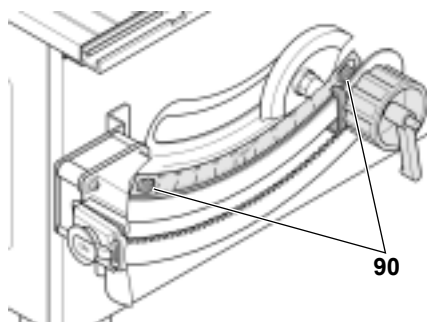
Le capot de protection, après son montage sur le coin à refendre, doit être légèrement incliné vers le bas côté commande.

**10.4 Ajustage de l'inclinaison de la lame de scie**

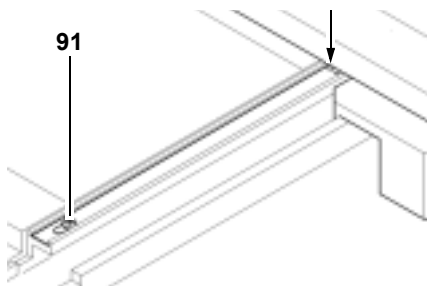
1. Faire remonter entièrement la lame de scie avec la manivelle et l'aligner exactement à angle droit par rapport à la table de sciage sur une équerre séparée.
2. Quand le limiteur de butée 0° n'est pas positionné exactement à angle droit par rapport à la lame de scie au dos de la scie :
 - Décaler la vis de butée en desserrant et en bloquant par contre-écrous les deux écrous (90) jusqu'à ce que la lame soit exactement à angle droit au limiteur de butée 0°.



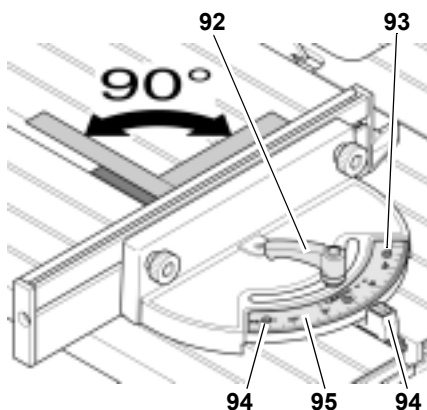
3. Réaliser les étapes 1 à 2 pour ajuster le limiteur de butée 45° (89).
4. Réajuster l'échelle angulaire en face avant si nécessaire. Desserrer pour cela la vis (91) et décaler l'échelle angulaire dans les trous oblongs.

**10.5 Ajuster la bande graduée**

La bande d'échelle doit être ajustée de manière correspondante à la position et à l'épaisseur de la lame de scie.



1. Poser la butée parallèle contre le flanc droit de la lame de scie et la bloquer. Le trait 0° de l'échelle doit se trouver exactement sous le bord profilé gauche (flèche) de la butée parallèle, sinon :
 - Desserrer la vis de fixation (92), ajuster la bande repère et resserrer la vis de fixation.
2. Retirer la butée parallèle.

10.6 Ajustement de la butée transversale**Note :**

Utiliser un goniomètre pour aligner la butée transversale.

1. Aligner la butée transversale à angle droit par rapport à la lame de scie et la bloquer avec le levier de serrage (93). Le trait 0° de l'échelle angulaire (96) doit être orienté vers le trait du milieu de l'échelle de vernier (95).
2. Desserrer si nécessaire les vis de fixation (94), ajuster l'échelle angulaire et resserrer les vis de fixation.

10.7 Entreposage de l'appareil**Danger !**

Entreposez l'appareil de telle sorte :

- qu'il ne puisse pas être mis en marche par des personnes non autorisées et
- que personne ne risque de se blesser.

**Attention !**

Ne jamais entreposer l'appareil en plein air ou dans un endroit humide sans protection.

10.8 Maintenance**Avant chaque mise en marche**

- Contrôler visuellement si la distance entre la lame de scie et le coin à refendre est comprise entre 3 et 8 mm.
- Contrôler visuellement si le capot de protection sur le coin à refendre est légèrement incliné vers le bas côté commande.
- Contrôler visuellement le bon état du cordon d'alimentation et de la prise au secteur ; le cas échéant, faire remplacer les pièces défectueuses par un électricien.
- Contrôler visuellement si la fente est exempte de copeaux ; enlever les copeaux avec un aspirateur ou un pinceau si nécessaire.

A chaque mise hors tension

Vérifier combien de temps la lame continue à tourner par inertie ; si la lame n'est toujours pas immobilisée au bout de 10 secondes, faire remplacer le moteur par un électricien.

1 fois par mois (en cas d'utilisation quotidienne)

Enlever les copeaux avec un aspirateur ou un pinceau ; lubrifier légèrement les éléments de guidage :

- barre filetée du réglage en hauteur ;
- éléments de pivotement.

Toutes les 300 heures de fonctionnement

- Contrôler tous les assemblages par vis, les resserrer si nécessaire (excepté les écrous d'ajustage sur les deux éléments de pivotement servant à l'orientation de la lame de scie).
- Contrôler la courroie d'entraînement de la lame de scie.

11. Réparations



Danger !

Seuls des électriciens qualifiés ont le droit de réparer l'outillage électrique !

L'outillage électrique nécessitant une réparation peut être envoyé à la filiale de service après-vente de votre pays. L'adresse figure sur la liste des pièces de rechange.

Veillez joindre à l'outil expédié une description du défaut constaté.

12. Transport

- Abaisser entièrement la lame de scie à l'aide de la manivelle.
- Démonter les pièces rajoutées (butée, chariot coulissant, rallonge de table).
- Pour toute expédition, utiliser si possible l'emballage d'origine.

13. Accessoires disponibles

Pour les travaux particuliers, vous trouverez les accessoires suivants chez votre revendeur. Ces accessoires sont énumérés sur la dernière page de couverture :

- A** Chariot
- B** Système porteur de base
- C** Rallonge y compris le pied d'appui pour le système porteur de base
- D** Pied d'appui supplémentaire pour le système porteur de base
- E** Chariot coulissant facilitant le guidage des pièces longues.
Montage sur la gauche ou la droite du système porteur de base

F Rallonge latérale de table Plus rallonge la surface d'appui ; idéal pour couper les plaques
Montage sur la gauche ou la droite du système porteur de base

G Rallonge de table

H Butée d'angle pour les coupes précises transversales et d'angle

I Support à roulettes RS 420

J Support à roulettes RS 420 W

K Support à roulettes RS 420 G

L Spray d'entretien Pour éliminer la résine et entretenir les surfaces métalliques.

M Dispositif d'aspiration des copeaux à raccorder sur un système d'aspiration des copeaux

N Poignée pour bloc poussoir pour le guidage latéral de la pièce à usiner

Lames de scie disponibles

O Lame de scie
HW/CT 250 × 2,8 / 2,0 × 30, 25°
24 dents alternées
convient bien pour le bois massif, les coupes grossières de matériaux composites et le bois mélaminé

P Lame de scie
HW/CT 250 × 2,8 / 1,8 × 30, 15°
34 dents alternées
convient parfaitement pour les bois tendres et durs,
convient bien pour le bois massif et le bois stratifié, les panneaux de particules (mélaminés brut ou contreplaqués), MDF et les matériaux composites

Q Lame de scie
HW/CT 250 × 2,8 / 1,8 × 30, 15°
42 dents alternées
convient parfaitement pour les bois tendres et durs,
convient bien pour le bois massif et le bois stratifié, les panneaux de particules (mélaminés brut ou contreplaqués), MDF et matériaux composites

R Lame de scie
HW/CT 250 × 2,8 / 1,8 × 30, 15°
60 dents alternées
convient parfaitement pour les bois tendres et durs,
convient bien pour le bois massif et le bois stratifié, les panneaux de particules (mélaminés brut ou contreplaqués), MDF et matériaux composites

S Lame de scie
HW/CT 250 × 3,2 / 2,2 × 30, 10°
60 dents alternées
convient parfaitement pour les bois tendres et durs,
convient bien pour le bois massif et le bois stratifié, les panneaux de particules (mélaminés brut ou contreplaqués), MDF et matériaux composites

T Lame de scie
HW/CT 250 × 2,8 / 1,8 × 30, 10°
80 dents alternées
pour exigences très poussées vis-à-vis de la qualité de coupe, p. ex. pour le stratifié, les profilés en plastique, aluminium, cuivre et laiton, résultats de coupe parfaits pour le bois massif, les plaques de serrage brutes, mélaminées ou contreplaquées et MDF

U Lame de scie
HW/CT 250 × 2,8 / 2,0 × 30, 5° nég.
80 dents plates trapézoïdales
pour exigences très poussées vis-à-vis de la qualité de coupe, p. ex. pour le stratifié, les profilés en plastique, aluminium, cuivre et laiton, résultats de coupe parfaits pour le bois massif, les plaques de serrage brutes, mélaminées ou contreplaquées et MDF

14. Protection de l'environnement

Le matériel d'emballage de la machine est recyclable à 100 %.

Les outils et accessoires électriques qui ne sont plus utilisés contiennent de grandes quantités de matières premières et de matières plastiques de grande qualité devant également être recyclées.

Les présentes instructions ont été imprimées sur papier blanchi sans chlore.

15. Problèmes et pannes



Danger !

Avant d'éliminer une panne :

1. Mettre l'appareil hors tension.
2. Retirez la fiche de la prise.
3. Attendre que la lame se soit immobilisée.

Après chaque intervention, remettre en service tous les dispositifs de sécurité et les contrôler.

Le moteur ne tourne pas

Le relais de sous-tension s'est déclenché suite à une chute de tension transitoire.

- Remettre en marche.

Pas de tension d'alimentation :

- Contrôler le câble, la prise et le fusible.

Surchauffe du moteur due p. ex. à l'utilisation d'une lame de scie émoussée ou

à un encombrement de copeaux dans le bâti de l'appareil :

- éliminer la source de la panne, laisser refroidir quelques minutes, puis remettre en marche.

Le moteur reçoit une tension d'alimentation trop faible :

- utiliser un câble plus court ou d'une section supérieure ($\geq 1,5 \text{ mm}^2$).
- Faire contrôler l'alimentation électrique par un électricien.

La puissance de la scie diminue

La lame est émoussée (la lame de scie porte éventuellement des taches de brûlures sur le côté) ;

lame de scie non appropriée au matériau (voir « Caractéristiques techniques ») ;

Lame de scie déformée :

- Changez la lame de scie (consultez le chapitre "Maintenance").

Bouchons de copeaux

Il n'existe pas de dispositif d'aspiration ou il est trop faible (voir « Branchement du dispositif d'aspiration des copeaux » au chapitre « Montage ») :

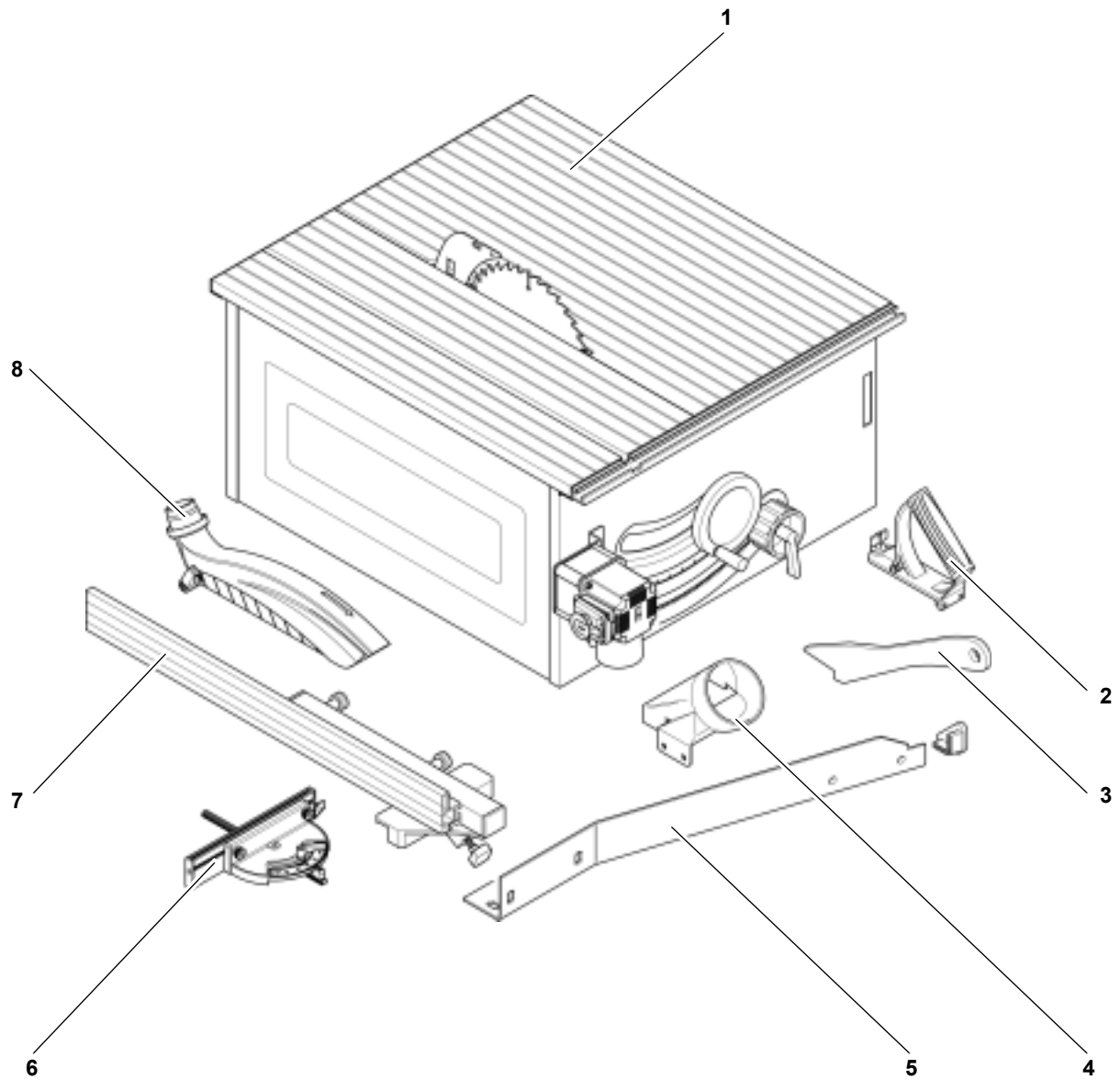
- raccorder le dispositif d'aspiration ou
- augmenter la puissance d'aspiration.

16. Caractéristiques techniques

		PK 255 2,5 WN	PK 255 3,4 DN
Tension		230V / 1~50Hz	400 V / 3~50 Hz
Courant nominal	A	11,1	6,3
Protection par fusibles min.	A	1 x 16 (à action retardée)	3 x 16 (à action retardée)
Type de protection		IP 54	IP 54
Régime moteur	min ⁻¹	2800	2800
Puissance moteur			
Puissance absorbée P ₁ (S6 40 %)	KW	2,5	3,4
Puissance utile P ₂ (S6 40 %)	KW	1,9	2,5
Vitesse de coupe lame de scie (env.)	m/s	50	50
Diamètre lame de scie (extérieur)	mm	250	250
Alésage lame de scie (intérieur)	mm	30	30
Hauteur de coupe			
Hauteur avec lame de scie à la verticale	mm	0 ... 80	0 ... 80
Inclinaison de la lame de scie à 45°	mm	0 ... 53	0 ... 53
Dimensions			
Longueur table de sciage	mm	790	790
Largeur de la table de scie	mm	665	665
Longueur rallonge de table	mm	420	420
Largeur rallonge de table	mm	345	345
Hauteur (table de sciage)	mm	850	850
Hauteur (hors tout)	mm	1020	1020
Poids total approximatif	kg	74	74
Niveau de puissance acoustique selon DIN EN 1870-1(2007) et ISO 7960:1995 annexe A*			
Course à vide	dB (A)	86,2	86,9
Traitement	dB (A)	97,2	101,2
Incertitude K	dB (A)	4,0	4,0
Niveau sonore des émissions selon DIN EN 1870-1(2007) et ISO 7960:1995 annexe A*			
Course à vide	dB (A)	79,0	76,4
Traitement	dB (A)	95,2	94,9
Incertitude K	dB (A)	4,0	4,0
Plage de température ambiante	°C	-10 ... +40	-10 ... +40
Section minimale du câble de rallonge			
Câble de 10 m	mm ²	3 × 1,5	3 × 2,5
Câble de 25 m	mm ²	3 × 2,5	3 × 2,5
Câble de 50 m	mm ²	–	–

* Les valeurs indiquées correspondent aux émissions et ne représentent pas nécessairement des valeurs sûres sur le poste de travail. Bien qu'il y ait une corrélation entre les niveaux d'émission et de nuisance, ces chiffres ne permettent pas de savoir de manière fiable si des précautions supplémentaires sont nécessaires ou non. Différents facteurs peuvent influencer sur le niveau de nuisance sur le poste de travail, par exemple les caractéristiques du local de travail et la présence d'autres sources sonores, c'est-à-dire le nombre de machines et d'opérations effectuées à proximité. Les valeurs admissibles sur le poste de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Les informations fournies permettent toutefois à l'utilisateur de mieux estimer les dangers et les risques.

1. Ambito della fornitura



1 Sega circolare con lama

2 Impugnatura per spintore in legno

3 Elemento spintore/mezzo ausiliario di alimentazione

4 Bocchettone per collegamento tubo di aspirazione trucioli/scatola copri-lama

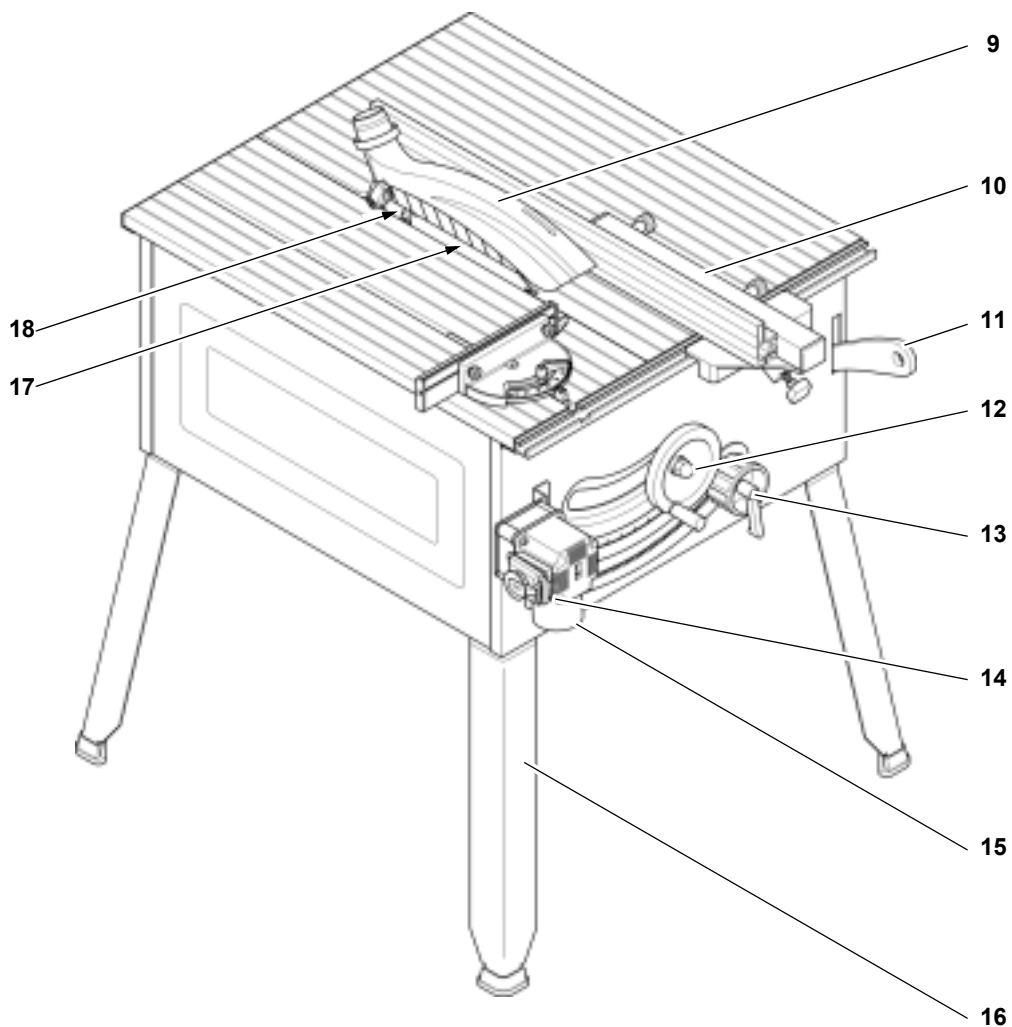
5 Gamba con piede (4x)

6 Guida trasversale con profilo addizionale

7 Guida parallela con profilo addizionale

8 Cappa paratrucioli

2. Visione d'insieme della sega



9 Cappa paratrucoli

10 Guida parallela con profilo addizionale

11 Elemento spintore/mezzo ausiliario di alimentazione

12 Volantino per la regolazione dell'altezza di taglio

13 Volantino per la regolazione dell'inclinazione con la leva di arresto

14 Interruttore di accensione/spegnimento con dispositivo automatico di emergenza

15 Collegamento elettrico

16 Gambe

17 Lama

18 Coprilama

Indice

1. Ambito della fornitura	57
2. Visione d'insieme della sega ..	58
3. Istruzioni obbligatorie	59
4. Informazioni per la sicurezza	59
4.1 Utilizzo appropriato	59
4.2 Informazioni generali per la sicurezza	59
4.3 Simboli sull'apparecchio	61
4.4 Dispositivi di sicurezza	61
5. Caratteristiche particolari del prodotto	62
6. Elementi di comando	62
7. Montaggio	63
7.1 Montaggio dei piedini di supporto	63
7.2 Montaggio dell'interruttore di accensione/spengimento	64
7.3 Montaggio della calotta di espulsione dei trucioli	64
7.4 Fissaggio a terra	64
7.5 Montaggio della prolunga del banco	64
7.6 Collegamento dell'impianto di aspirazione trucioli	65
7.7 Collegamento elettrico	65
8. Uso	66
8.1 Regolazione dell'altezza di taglio	66
8.2 Regolazione dell'inclinazione della lama	67
8.3 Lavorazione con la guida parallela	67
8.4 Lavorazione con la battuta trasversale	68
9. Consigli e suggerimenti	68
10. Manutenzione ordinaria / servizio	68
10.1 Sostituzione della lama	69
10.2 Centrare la lama	70
10.3 Tensione della cinghia di trasmissione	70
10.4 Allineamento del coprilama	71
10.5 Regolazione dell'inclinazione lama	71
10.6 Regolare il nastro graduato	72
10.7 Regolazione fine della guida trasversale	72
10.8 Custodia della macchina	72
10.9 Manutenzione	72
11. Riparazione	72
12. Trasporto	72
13. Accessori disponibili	72/75
14. Tutela dell'ambiente	73
15. Problemi e anomalie	73
16. Dati tecnici	74

3. Istruzioni obbligatorie

Questo manuale d'uso è stato realizzato per consentire un utilizzo rapido e sicuro dell'apparecchio. Di seguito vengono fornite brevi indicazioni sulla modalità di lettura delle istruzioni.

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere interamente le istruzioni prestando particolare attenzione alle indicazioni sulla sicurezza.
- Il presente manuale d'uso è destinato a persone con conoscenze tecniche sugli attrezzi descritti. Se non si ha alcun tipo di esperienza con questo tipo di apparecchio, richiedere l'aiuto di esperti.
- Tenere a portata di mano tutta la documentazione fornita insieme all'attrezzo in modo che voi e altri utenti la possano consultare se necessario. Conservare la prova d'acquisto per eventuali richieste di intervento in garanzia.
- Se si presta o si vende l'apparecchio, includere anche la relativa documentazione.
- Per eventuali danni derivati dalla mancata osservanza di questo manuale d'uso, il produttore declina ogni responsabilità.

Le informazioni in questo manuale d'uso sono contrassegnate dai simboli illustrati di seguito.



Pericolo!

Rischio di lesioni alle persone o all'ambiente.



Pericolo di scosse elettriche!

Rischio di lesioni alle persone causati dall'elettricità.



Pericolo di trascinamento!

Rischio di lesioni alle persone (parti del corpo o indumenti impigliati).



Attenzione!

Rischio di danni materiali.



Nota

Informazioni integrative.

- I numeri nelle figure (1, 2, 3, ...)
 - indicano i singoli pezzi;
 - usano una numerazione progressiva;
 - si riferiscono ai numeri corrispondenti in parentesi (1), (2), (3)... nel testo vicino.
- Le istruzioni d'uso per le quali è necessario seguire la sequenza indicata sono numerate in ordine progressivo.
- Le istruzioni d'uso in cui la sequenza può essere stabilita a discrezione dell'operatore sono contrassegnate da un punto.
- Gli elenchi sono contrassegnati da un trattino.

4. Informazioni per la sicurezza

4.1 Utilizzo appropriato

Questo apparecchio è destinato al taglio in direzione longitudinale e trasversale di legno massiccio, laminato, truciolato, paniforte e simili materiali in legno.

Non dovranno essere tagliati pezzi rotondi, poiché potranno essere soggetti a torsione in seguito alla lama rotante.

Qualsiasi altro utilizzo è ritenuto non appropriato ed è quindi vietato. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni causati da un utilizzo non conforme allo scopo previsto.

Eventuali modifiche apportate all'apparecchio oppure l'uso di parti non collaudate e autorizzate dal produttore possono provocare danni e pericoli imprevisti durante il funzionamento.

4.2 Informazioni generali per la sicurezza

- Durante l'uso dell'apparecchio, osservare le seguenti informazioni relative alla sicurezza per evitare rischi per le persone o danni materiali.
- Osservare in particolare le informazioni relative alla sicurezza contenute nelle singole sezioni.

- All'occorrenza, applicare le disposizioni di legge e le norme antinfortunistiche vigenti per l'uso e la manipolazione di seghe circolari.

Pericoli generici!

- Tenere sempre in ordine l'ambiente di lavoro per evitare il rischio di incidenti causati da oggetti fuori posto.
- Agire con la massima attenzione badando bene alle azioni svolte e e ragionando sempre. Evitare di azionare l'apparecchio in momenti di scarsa concentrazione.
- Tenere in debita considerazione gli effetti dell'ambiente circostante. Provvedere ad una buona illuminazione.
- Evitare di assumere posizioni anomale lavorando sempre in situazioni di stabilità e di equilibrio.
- Per i pezzi lunghi utilizzare supporti adeguati.
- Il taglio di cunei deve essere eseguito solo con dispositivo di taglio cunei adatto allo spessore, alla lunghezza e all'angolo desiderati per i cunei:
 - La macchina è dotata di coprilama e coperchio.

Con la mano destra portare il carico del taglio del traversino all'arresto parallelo e contemporaneamente farlo avanzare. Con la mano sinistra assicurare il pezzo.

- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
- Questo apparecchio può essere azionato e utilizzato soltanto da coloro che conoscono bene le seghe circolari e sono consapevoli, in qualsiasi momento, dei pericoli connessi all'utilizzo delle stesse.

Le persone sotto i 18 anni d'età possono utilizzare il presente apparecchio soltanto nell'ambito dell'addestramento professionale e sotto la supervisione di un istruttore.

- Tenere lontano dall'ambiente di lavoro il personale non autorizzato e in particolare i bambini. Durante il funzionamento, verificare che nessuno tocchi l'apparecchio e/o il cavo di alimentazione.
- Non sovraccaricare l'apparecchio e usarlo esclusivamente con la potenza indicata nella sezione "Dati tecnici".

Pericolo di scosse elettriche!

- Non esporre mai l'apparecchio alla pioggia.

Non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati.

Durante l'uso dell'attrezzo, evitare il contatto del corpo con elementi murati di messa a terra (ad esempio corpi riscaldanti, tubi, fornelli, frigoriferi).
- Utilizzare il cavo di alimentazione esclusivamente per gli scopi a cui è destinato.

Pericolo di ferimento e contusione sulle parti mobili

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che siano montati tutti i dispositivi di protezione.
- Mantenere sempre una distanza sufficiente dalla lama della sega. Se necessario, utilizzare strumenti di accesso ausiliari adatti. Durante il funzionamento tenersi a distanza sufficiente dagli elementi strutturali in azione.
- Attendere l'arresto della lama della sega prima di rimuovere trucioli, resti di legno, ecc. dall'area di lavoro.
- Non esercitare mai una pressione laterale per frenare la lama rotante.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Prima di accendere l'apparecchio (ad esempio dopo gli interventi di manutenzione) verificare che nel suo interno non siano rimasti degli utensili di montaggio o degli accessori.
- Non lasciare l'apparecchio acceso quando non viene utilizzato.

Pericolo di tagli anche con utensili da taglio fermi!

- Per sostituire gli utensili da taglio, utilizzare i guanti.
- Conservare le lame in modo che nessuno possa ferirsi.

Pericolo di contraccolpi dei pezzi da lavorare (il pezzo rimane impigliato nella lama colpendo l'operatore)!

- Lavorare solo con il coprilama regolato in modo corretto.

- Non tenere gli oggetti da segare in posizione inclinata.
- La lama deve essere adatta al materiale del pezzo da segare.
- Segare i pezzi sottili o a parete sottile utilizzando solo lame a denti fini.
- Utilizzare sempre lame affilate.
- In caso di dubbio, controllare l'eventuale presenza di corpi estranei (ad esempio chiodi oppure viti) nei pezzi.
- Segare soltanto pezzi di dimensioni adatte a consentire un blocco sicuro durante le operazioni di taglio.
- Non segare mai più pezzi contemporaneamente, neppure fasci composti da più elementi, per evitare il pericolo di infortuni causati dal trascinarsi incontrollato di uno di tali elementi per azione della lama.
- Attendere fino a quando la lama della sega non si arresta, quindi rimuovere trucioli, resti di legno, ecc. dall'area di lavoro.

Pericolo di trascinarsi!

- Durante l'uso, prestare molta attenzione per evitare che parti del corpo o di indumenti rimangano impigliate tra i componenti in rotazione. **Non** indossare cravatte, guanti e indumenti con maniche larghe; in caso di capelli lunghi, raccogliarli sotto una retina di protezione.
- Non segare mai pezzi con
 - funi,
 - corde,
 - nastri,
 - cavi o
 - fili metallici o elementi contenenti tali materiali.

Pericolo causato da protezione personale insufficiente!

- Munirsi di paraorecchie.
- Indossare occhiali protettivi.
- Utilizzare una mascherina parapolvere.
- Indossare indumenti da lavoro adeguati.
- Durante i lavori all'aperto si consiglia l'uso di calzature antiscivolo.

Pericolo causato dalla segatura!

- Alcuni tipi di segatura (ad esempio quella ottenuta da legno di quercia, faggio e frassino) possono essere cancerogeni se aspirati: in ambienti chiusi lavorare solo con impianto di aspirazione.
- In fase di lavoro, fare in modo di produrre la quantità minima possibile di segatura nell'ambiente.
 - installare un impianto di aspirazione;
 - eliminare i difetti di tenuta dell'impianto di aspirazione;
 - garantire una buona ventilazione.

L'utilizzo della sega senza impianto di aspirazione dei trucioli è possibile soltanto:

- all'aperto;
- per un funzionamento breve (fino a un massimo di 30 minuti);
- utilizzando una mascherina.

Pericolo causato da modifiche tecniche e/o uso di parti non collaudate e approvate dal produttore

- Montare il presente apparecchio seguendo scrupolosamente le istruzioni del presente manuale.
- Utilizzare esclusivamente parti omologate dal produttore, in particolare per:
 - lame (per il numero d'ordine vedere "Accessori disponibili su richiesta");
 - dispositivi di sicurezza (per il numero d'ordine vedere Elenco dei pezzi di ricambio).
- Evitare di apportare modifiche di qualunque tipo sui componenti.

Pericolo causato da eventuali anomalie dell'apparecchio

- Usare la massima cura nella manutenzione dell'apparecchio e dei relativi accessori, seguendo scrupolosamente le istruzioni.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, verificarne il perfetto funzionamento controllando la conformità dei dispositivi di sicurezza, dei dispositivi di protezione e intervenendo su eventuali componenti lievemente danneggiati. Verificare inoltre che i

componenti mobili funzionino perfettamente e che non si inceppino. Tutte le parti devono essere montate correttamente e soddisfare le condizioni necessarie al corretto funzionamento dell'apparecchio.

- I dispositivi di sicurezza o i componenti danneggiati devono essere riparati, o eventualmente sostituiti, da tecnici specializzati e qualificati. La sostituzione di interruttori danneggiati va effettuata presso un centro di assistenza tecnica del cliente. Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore di accensione non funziona.
- Le impugnature vanno mantenute sempre asciutte e prive di tracce d'olio e di grasso.

Pericolo causato dal rumore!

- Munirsi di paraorecchie.
- Il coprilama non deve essere deformato. In caso contrario, il pezzo da lavorare viene spinto lateralmente contro la lama generando rumore.

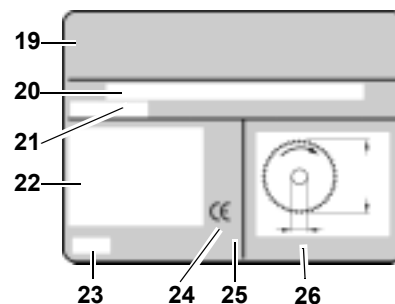
Pericolo dovuto a pezzi da lavorare o parti di pezzi da lavorare bloccanti!

Se si verifica un blocco:

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Estrarre la spina.
3. Portare i guanti.
4. Eliminare il bloccaggio con utensile adatto.

4.3 Simboli sull'apparecchio

Indicazioni sulla targhetta



- 19 Produttore
- 20 Codice articolo e numero di serie
- 21 Denominazione dell'apparecchio

- 22 Dati del motore (vedere anche "Dati tecnici")
- 23 Anno di costruzione
- 24 Simbolo CE - Questo apparecchio soddisfa le direttive dell'UE in relazione alla dichiarazione di conformità
- 25 Simbolo di smaltimento - Lo smaltimento dell'apparecchio può essere effettuato tramite il produttore
- 26 Dimensioni consentite per le lame della sega

Simboli sull'attrezzo



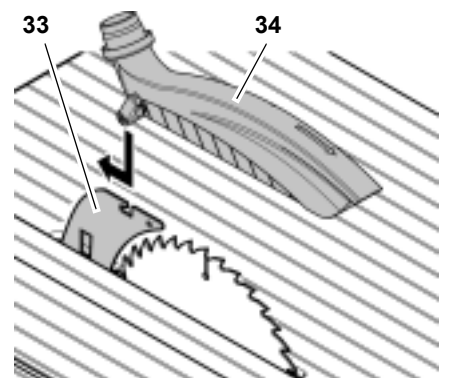
- 27 Utilizzare cuffie protettive
- 28 Utilizzare occhiali protettivi
- 29 Non utilizzare l'attrezzo in ambienti umidi o bagnati.
- 30 Leggere il manuale d'uso
- 31 Non avvicinare la mano alla lama
- 32 Avvertenza di un pericolo

4.4 Dispositivi di sicurezza

Coprilama

Il coprilama (33) impedisce che il pezzo da lavorare possa essere agganciato dai denti della lama e proiettato contro l'operatore.

È necessario che sia sempre montato durante il funzionamento della macchina.



Cappa paratrucioli

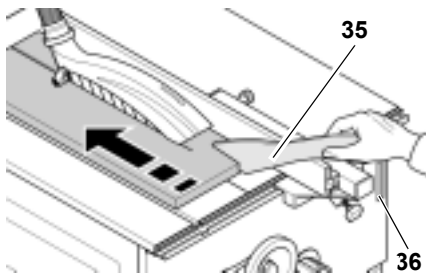
La cappa paratrucioli (34) protegge l'operatore da contatti involontari con la lama della sega e dai trucioli prodotti durante il taglio del pezzo.

La cappa per trucioli deve essere sempre montata durante il funzionamento della macchina.

Elemento spintore

Lo spintore (35) ha la funzione di una prolunga della mano e protegge da contatti accidentali con la lama.

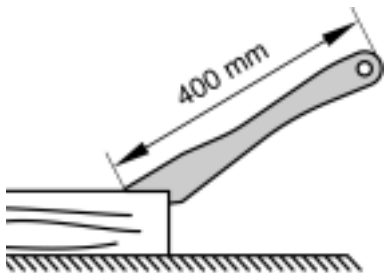
È necessario utilizzarlo sempre se la distanza tra la lama e la battuta parallela è inferiore a 120 mm.



Lo spintore deve trovarsi ad un angolo compreso tra 20° e 30° rispetto alla superficie superiore del banco della sega.

Qualora lo spintore non venga utilizzato, potrà essere inserito nell'apposito vano (36) della sega.

Se danneggiato, è necessario sostituirlo.

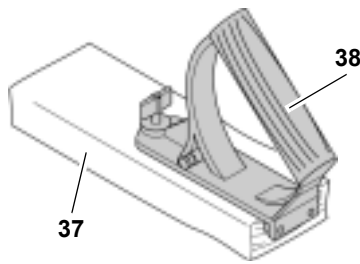


Impugnatura per spintore in legno

L'impugnatura per lo spintore in legno (38) viene avvitata su una tavola idonea (37). Viene utilizzato per spingere in modo sicuro piccoli pezzi da lavorare.

La tavola deve presentare una lunghezza tra 300 e 400 mm, una larghezza tra 80 e 100 mm ed un'altezza tra 15 e 20 mm.

Se l'impugnatura per lo spintore in legno è danneggiata, dovrà essere sostituita.



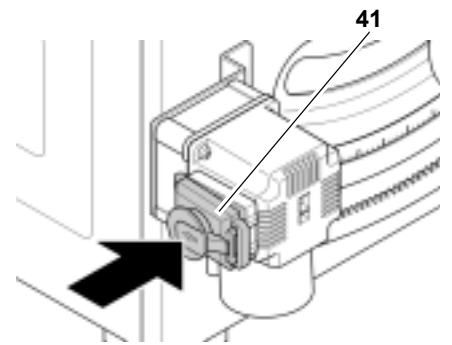
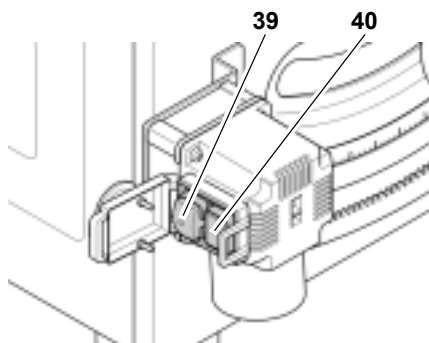
5. Caratteristiche particolari del prodotto

- Inclinazione regolabile a variazione continua da 0° a 45°.
- Altezza di taglio a variazione continua fino a 80 mm.
- Tutte le più importanti funzioni di comando sul lato anteriore.
- Piano di lavoro e battute in alluminio – per tagli precisi.
- Corpo della macchina in lamiera d'acciaio a prova di torsione.
- Piano d'estensione banco incluso nella fornitura.
- Espandibile per vasta gamma di applicazioni.
- Emissione di polvere certificata dalla FPH secondo le norme tecniche per sostanze pericolose TRGS 553.

6. Elementi di comando

Interruttore ON/OFF

- Accensione = premere l'interruttore verde (40), .
- Spegnimento = premere l'interruttore rosso (39) o la copertura (41) dell'interruttore di accensione/spegnimento.



L'interruttore di accensione/spegnimento può essere protetto inoltre con un lucchetto.

i Nota

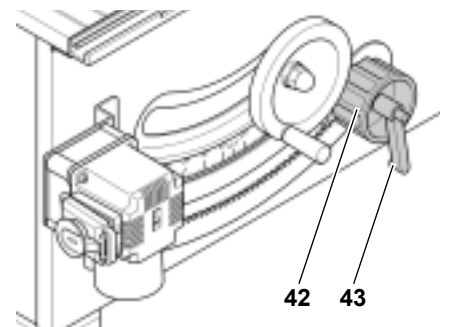
Quando viene a mancare la tensione, scatta un relè di sottotensione che impedisce il riavvio automatico dell'apparecchio non appena si dispone nuovamente di tensione. Per la riaccensione bisogna azionare di nuovo l'interruttore verde di accensione.

Volantino per la regolazione dell'inclinazione

La lama della sega può essere regolata a variazione continua con l'ausilio del volantino (42) tra 0° e 45°.

i Nota

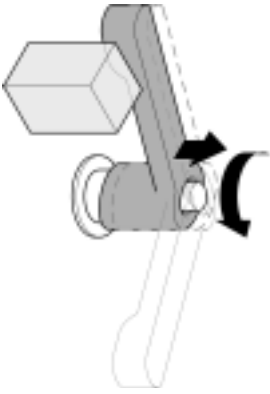
Il centro di rotazione si trova all'altezza del banco della sega, per cui la profondità di taglio rimane identica per tutte le inclinazioni.



Per evitare che l'inclinazione impostata possa spostarsi durante il taglio, si dovrà provvedere a bloccarla con la leva di fermo (43).

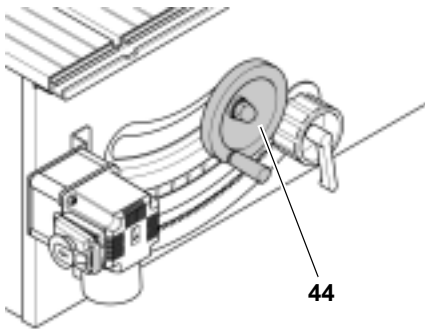
Se il campo di rotazione della leva di fermo non è sufficiente per effettuare la regolazione, potrà essere modificata la posizione della leva di fermo:

- Estrarre la leva di fermo, girarla e reinnestarla.



Volantino per la regolazione dell'altezza di taglio

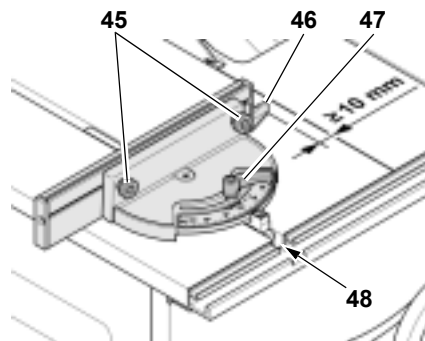
L'altezza di taglio può essere regolata girando il volantino (44).



Battute

La sega è dotata di due guide di battuta.

Guida trasversale (per tagli trasversali)

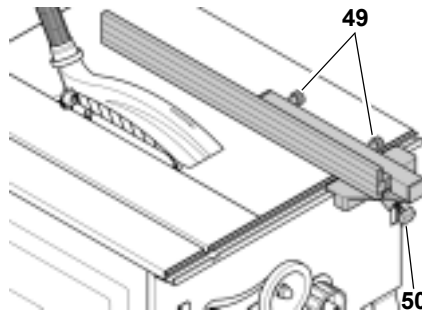


La guida angolare può essere inserita nella scanalatura della slitta scorrevole oppure nella scanalatura (48) del banco sega.

Per tagli angolari il profilo di battuta può essere spostato di 45° verso i due lati.

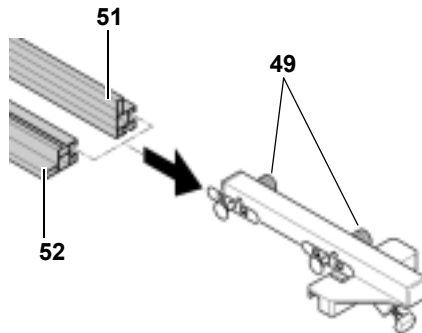
- Leva di fermo (47) per fissare l'angolo.
- Dadi zigrinati (45) per la regolazione del profilato di battuta. Il perno di plastica (46) nel profilato di battuta deve essere rivolto verso la lama della sega e distanziato almeno di 10 mm.

Guida parallela (per tagli longitudinali)



Il montaggio avviene sul profilo di guida sul lato anteriore della sega.

- Durante l'operazione di taglio la guida parallela deve essere parallela rispetto alla lama e deve essere bloccata con l'ausilio della vite ad alette (50).
- Dadi zigrinati (49) per la regolazione del profilato di battuta. Il profilato di battuta può essere rimosso e spostato dopo aver svitato i due dadi zigrinati.



Bordo di appoggio basso (52):

- per segare pezzi piatti.
- se la lama è inclinata.

Bordo di appoggio alto (51):

- per segare pezzi alti.

i Nota

Il punto zero della scala viene registrato in modo che faccia riferimento al bordo di appoggio alto. Se è montato il bordo di appoggio basso del profilo di battuta, al momento della lettura risulta uno spostamento di 25 mm.

7. Montaggio

! Pericolo!

Eventuali modifiche apportate all'apparecchio oppure l'uso di parti non collaudate e autorizzate dal produttore possono provocare danni imprevisti durante il funzionamento!

- Montare la sega seguendo scrupolosamente le istruzioni del presente manuale.
- Utilizzare esclusivamente le parti che fanno parte dell'entità di fornitura.
- Evitare di apportare modifiche di qualunque tipo sui componenti.

Solo seguendo esattamente le istruzioni per il montaggio, la sega sarà conforme alle norme di sicurezza e potrà essere utilizzata in modo sicuro.

Se si osserva anche quanto specificato di seguito, il montaggio sarà facile.

- Leggere attentamente ogni singola istruzione prima di eseguire l'intervento relativo.
- Preparare in anticipo i pezzi richiesti per ogni operazione.

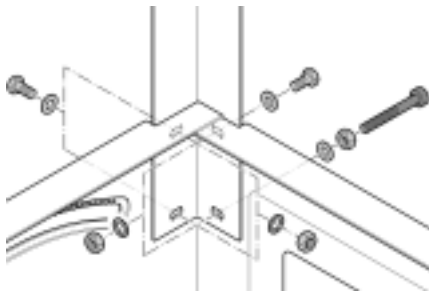
7.1 Montaggio dei piedini di supporto

1. Ruotare la sega e poggiarla sul banco troncatrice.
2. Inserire un coperchio di gomma su ciascuno dei quattro piedini di supporto (all'estremità con l'angolo obliquo).

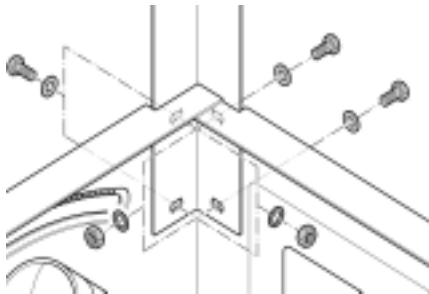


3. Inserire le gambe nelle cavità agli angoli del corpo macchina.
4. Posizionarsi sul lato operatore.
5. Fissare la gamba anteriore sinistra con tre viti a testa esagonale ed una vite a testa cilindrica. (La vite a testa cilindrica serve per alloggiare l'impugnatura del legno spintore.)
 - viti a testa esagonale M8×16 (3x);
 - vite a testa cilindrica M8×60;
 - rosette elastiche dentate a ventaglio (5x);
 - rondelle (5x);
 - dadi esagonali (5x).

Il quinto pezzo serve rispettivamente per fissare la vite a testa cilindrica.



6. Fissare le altre gambe usando rispettivamente
- viti a testa esagonale M8×16 (4x);
 - rosette elastiche dentate a ventaglio (4x);
 - rondelle (4x);
 - dadi esagonali (4x).



7. Posizionare la sega sui quattro piedini di supporto.
8. Serrare le viti di fissaggio dei quattro piedini.

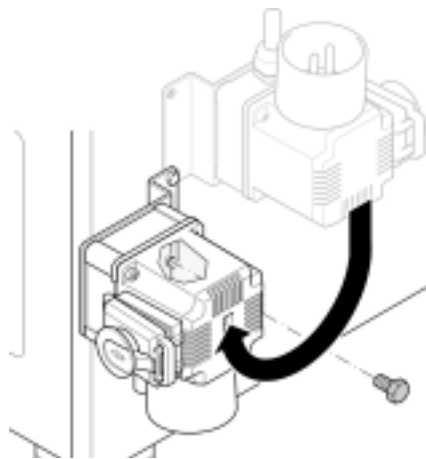
7.2 Montaggio dell'interruttore di accensione/spegnimento



Nota

Per motivi d'imballaggio l'interruttore generale è premontato solo ad un foro della sega ed è girato verso l'interno. Per il montaggio finale dell'interruttore generale:

1. Svitare la vite a testa esagonale ed il dado flangiato dal secondo foro.
2. Girare la lamiera con l'interruttore generale verso l'esterno, come illustrato, e fissarla con l'ausilio della vite a testa esagonale ed il dado flangiato.

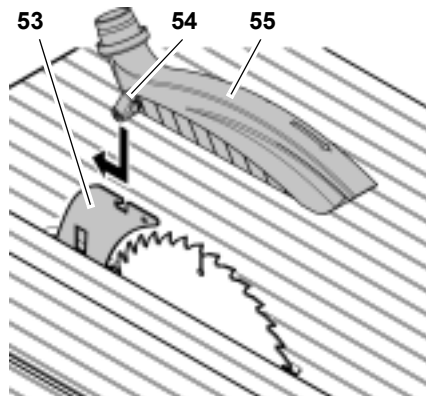


Attenzione!

Fare attenzione che il cavo non passi sopra orli acuminati e non venga danneggiato.

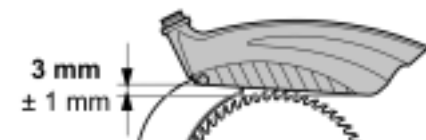
7.3 Montaggio della calotta di espulsione dei trucioli

- Montare la cappa paratrucioli (55) come illustrato al coprilama (53) e bloccarla con la leva di fermo (54).



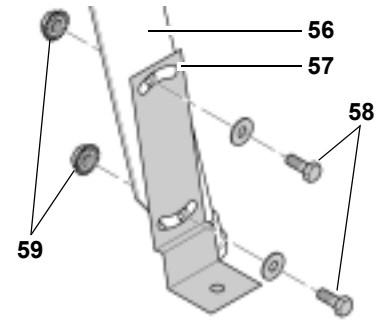
Nota

Dopo il montaggio corretto della cappa paratrucioli al coprilama sul lato operatore la cappa deve essere leggermente inclinata verso il basso.



7.4 Fissaggio a terra

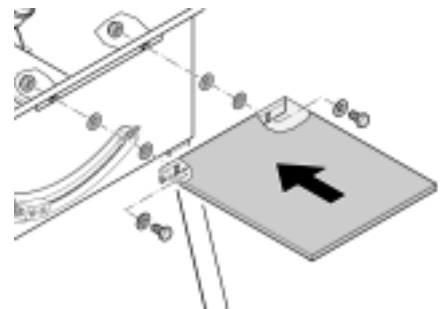
La sega deve essere ancorata con le gambe al pavimento. A tale scopo utilizzare gli angolari di fissaggio forniti (57).



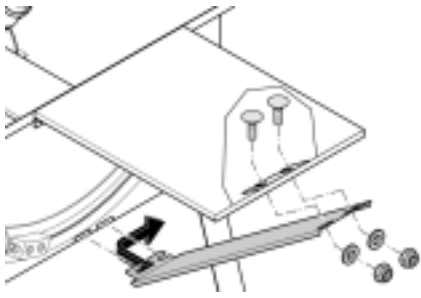
1. Posizionare l'angolare di fissaggio (57) dalla parte esterna sulla gamba (56).
2. Mettere le rosette sulle viti a testa esagonale (58) ed inserirle nei fori dell'angolare e della gamba.
3. Avvitare, ma non serrare, i dadi flangiati (59) sulle viti a testa esagonale.
4. Dopo aver premontato tutti gli angolari di fissaggio la sega potrà essere ancorata al pavimento per mezzo degli angolari di fissaggio.
5. Dislivelli della superficie di appoggio sono compensati spostando l'angolare di fissaggio. A tale scopo svitare i dadi flangiati.
6. Serrare saldamente tutti i dadi flangiati, quando l'apparecchio è in posizione sicura.

7.5 Montaggio della prolunga del banco

1. Montare il prolungamento del tavolo utilizzando le viti a testa esagonale, le rondelle e i dadi autobloccanti al supporto del banco della sega. Serrare saldamente le viti.



2. Inserire l'estremità inferiore del supporto nelle fessure sotto la regolazione dell'inclinazione e spingere verso destra.



3. Avvitare il supporto con viti a testa tonda e quadro, rosette e dadi autobloccanti al piano d'estensione.

Serraggio delle viti

Controllare le viti fissate sull'apparecchio. Serrarle a mano utilizzando l'utensile appropriato.

Nel serrare le viti tenere presente quanto segue:

- Dopo il serraggio delle viti l'apparecchio deve essere collocato in posizione sicura ed orizzontale.
- Posizionare il prolungamento del tavolo sul fissaggio a vite del banco della sega; la superficie del prolungamento del tavolo deve essere parallela e alla stessa altezza della superficie del piano del banco.

7.6 Collegamento dell'impianto di aspirazione trucioli



Pericolo!

Alcuni tipi di segatura (ad esempio quella ottenuta da legno di quercia, faggio e frassino) possono essere cancerogeni se ispirati. In ambienti chiusi lavorare esclusivamente con un impianto di aspirazione idoneo.

L'impianto di aspirazione deve soddisfare i seguenti requisiti:

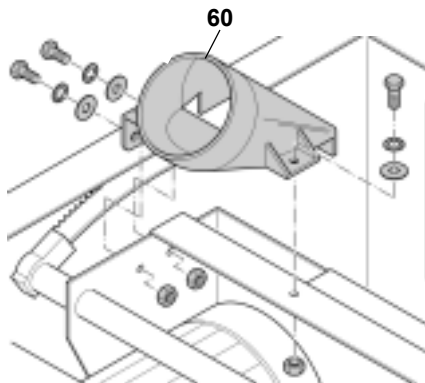
- deve essere adatto al diametro esterno del bocchettone di aspirazione (cappa paratrucioli 38 mm; carter di protezione 100 mm);
- portata d'aria $\geq 460 \text{ m}^3/\text{h}$;
- depressione al bocchettone di aspirazione della sega $\geq 530 \text{ Pa}$;
- velocità dell'aria al bocchettone di aspirazione della sega $\geq 20 \text{ m/s}$.

Osservare anche il manuale d'uso dell'impianto di aspirazione dei trucioli!

I bocchettoni di aspirazione trucioli si trovano sulla scatola coprilama e sulla cappa paratrucioli.

Aspirazione trucioli per scatola coprilama

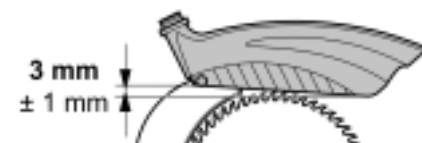
1. Rimuovere la cappa paratrucioli.
2. Portare la lama completamente in basso con l'aiuto del volantino.
3. Girare la sega e posarla con il piano di lavoro rivolto verso il basso.
4. Rimuovere il supporto di trasporto all'interno della sega.
5. Avvitare il bocchettone di aspirazione trucioli (60) alla scatola coprilama:
 - viti a testa esagonale M6×16 (3x)
 - rondelle (3x);
 - rosette elastiche dentate a ventaglio (3x)
 - dadi esagonali M6 (3x)



6. Riposizionare la sega diritta.
7. Portare la lama della sega nella posizione di massima altezza.
8. Montare di nuovo la cappa paratrucioli nel coprilama.

i Nota

Dopo il montaggio corretto della cappa paratrucioli al coprilama sul lato operatore la cappa deve essere leggermente inclinata verso il basso.

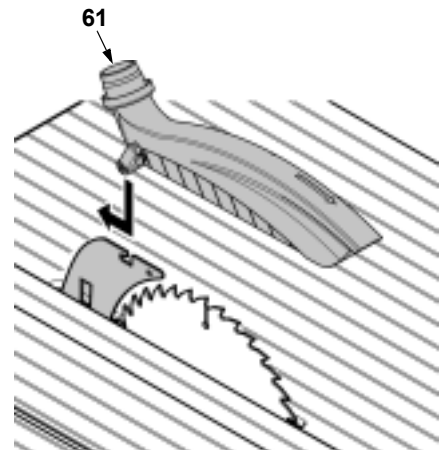


i Nota

Se si lavora con un impianto di aspirazione trucioli, collegare adesso il bocchettone di aspirazione trucioli (60) che si trova sulla scatola coprilama con l'impianto di aspirazione trucioli.

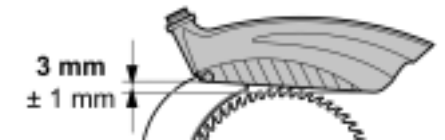
Aspirazione trucioli per cappa paratrucioli

1. Montare la cappa paratrucioli sul coprilama.



i Nota

Dopo il montaggio corretto della cappa paratrucioli al coprilama sul lato operatore la cappa deve essere leggermente inclinata verso il basso.



i Nota

Se si lavora con un impianto di aspirazione trucioli, collegare adesso il bocchettone di aspirazione trucioli (61) che si trova sulla cappa paratrucioli con l'impianto di aspirazione trucioli.

7.7 Collegamento elettrico



Pericolo! Tensione elettrica

Utilizzare la sega solo in un ambiente asciutto.

Utilizzare esclusivamente una fonte di energia elettrica che soddisfi i seguenti requisiti (vedere anche "Dati tecnici"):

- prese elettriche a norma, con messa a terra regolamentare e controllata.
- prese elettriche a corrente trifase con conduttore neutro.
- la tensione e la frequenza di rete devono corrispondere alle caratteristiche riportate sulla targhetta di fabbricazione della macchina;

- fusibile con interruttore salvavita da 30mA per evitare scosse elettriche;
- fusibile contro i corto circuiti con max. 16 A;
- impedenza del sistema Z_{max} al punto di collegamento (presa dell'impianto esistente): vedere foglio separato allegato.

i Nota

Per sapere se il proprio impianto risponde ai requisiti richiesti, rivolgersi alla società di fornitura dell'energia elettrica oppure al proprio installatore di fiducia.

- Posizionare il cavo di alimentazione in modo che non interferisca col lavoro e che non possa subire danni.
- Proteggere il cavo di alimentazione da calore, fluidi aggressivi e bordi taglienti.
- Per eventuali prolunghe, utilizzare soltanto cavi di gomma con sezione sufficiente (vedere "Dati tecnici").
- Non tirare mai il cavo di alimentazione per estrarre la spina dalla presa.

⚡ Cambio del senso di rotazione!
(solo eseguibile in caso di versione con motore trifase)

In base alla connessione fase del collegamento elettrico è possibile che la lama ruoti in senso errato, comportando il catapultamento del pezzo in lavorazione nel tentativo di tagliarlo. Perciò è indispensabile controllare il senso di rotazione prima di ogni nuova installazione. In caso di senso di rotazione sbagliato, il collegamento dovrà essere modificato da un elettricista specializzato.

1. Dopo che la sega è stata montata con tutti i dispositivi di sicurezza, collegare la sega alla rete elettrica.
2. Portare la lama della sega nella posizione di massima altezza.
3. Accendere la sega brevemente e spegnerla subito.
4. Controllare il senso di rotazione della lama dal lato sinistro. La lama deve girare in senso orario.

5. Se la lama gira in senso antiorario, scollegare il cavo di alimentazione dal collegamento sulla sega.
6. Far sostituire il collegamento elettrico da un elettricista specializzato.

8. Uso

⚠ Pericolo d'infortuni!

La sega deve essere utilizzata soltanto da una persona alla volta. Altre persone possono sostare a distanza dalla sega solo per addurre o prelevare i pezzi da lavorare.

Prima di cominciare a utilizzare l'apparecchio, verificare che le seguenti parti siano in perfetto stato operativo:

- il cavo di alimentazione e la spina di alimentazione;
- l'interruttore ON/OFF;
- il coprilama;
- la cappa paratrucioli;
- i mezzi di alimentazione ausiliari (spintore, spintore in legno e impugnatura).

Utilizzare i mezzi di protezione personali:

- mascherine;
- paraorecchie;
- occhiali.

Assumere la posizione di lavoro corretta:

- sul lato anteriore, dalla parte dei comandi;
- frontalmente rispetto alla lama;
- a sinistra a fianco della lama;
- nel caso di lavoro in due persone, la seconda deve mantenersi ad una distanza sufficiente dalla sega.

Utilizzare all'occorrenza:

- supporti adatti per i pezzi da segare che altrimenti, una volta tagliati, cadrebbero a terra;
- un aspiratore di trucioli.

Evitare gli errori più frequenti.

- Non esercitare mai una pressione laterale per frenare la lama della sega. In quanto sussiste il pericolo di contraccolpi.

- Durante la lavorazione, premere il pezzo sempre sul banco cercando di non inclinarlo. In quanto sussiste il pericolo di contraccolpi.
- Non segare mai più pezzi contemporaneamente, neppure fasci composti da più elementi, per evitare il pericolo di infortuni causati dal trascinarsi incontrollato di uno di tali elementi per azione della lama.

⚠ Pericolo di trascinamento!

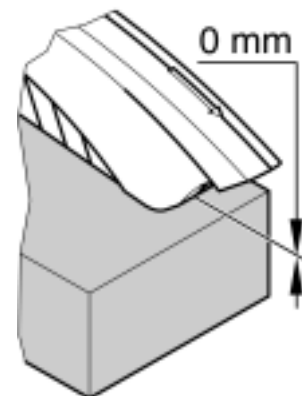
Non tagliare mai pezzi su cui si trovano funi, corde, nastri, cavi o fili metallici oppure che contengano simili materiali.

8.1 Regolazione dell'altezza di taglio

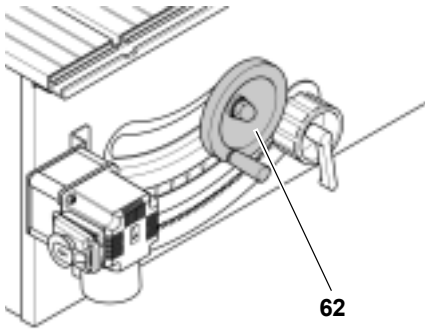
⚠ Pericolo!

Le parti del corpo o gli oggetti che si trovano nella zona di regolazione possono rimanere impigliati nella lama ruotante. Regolare l'altezza di taglio solo a lama ferma.

L'altezza di taglio della lama deve essere adattata all'altezza del pezzo in lavorazione: la cappa paratrucioli deve poggiare con lo spigolo anteriore inferiore sul pezzo da lavorare.



- Ruotare il volantino (62) per regolare l'altezza di taglio:
 - in senso orario = aumento dell'altezza di taglio
 - in senso antiorario = diminuzione dell'altezza di taglio



i Nota

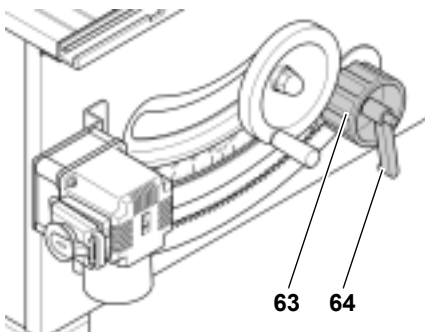
Per compensare un eventuale gioco nella regolazione dell'altezza di taglio, partire sempre dal basso per portare la lama nella posizione desiderata.

8.2 Regolazione dell'inclinazione della lama

! Pericolo!

Le parti del corpo o gli oggetti che si trovano nella zona di regolazione possono rimanere impigliati nella lama ruotante. Regolare l'inclinazione della lama solo a lama ferma.

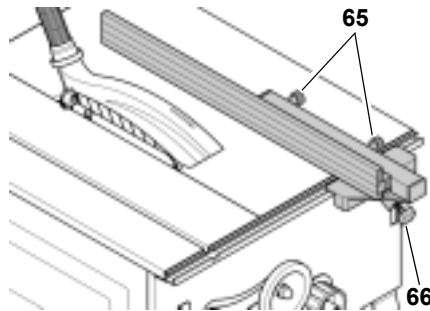
1. Allentare di circa un giro la leva di fermo (64).
2. Regolare l'inclinazione desiderata della lama della sega con il volante (63).



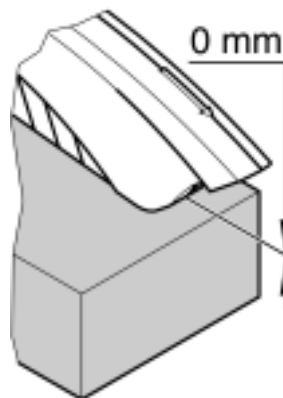
3. Bloccare l'angolo d'inclinazione serrando la leva di fermo (64).

8.3 Lavorazione con la guida parallela

1. Posizionare la guida parallela dall'alto sul profilo di guida sul lato anteriore della sega.
2. Adattare il profilo di battuta all'altezza del pezzo da lavorare (vedere "Battute" al capitolo "Elementi di comando") e bloccarlo con l'ausilio delle viti a testa zigrinata (65).



3. Regolare la larghezza di taglio e bloccarla con la vite ad alette (66).
4. Regolare l'altezza di taglio della lama (vedere "Regolazione dell'altezza di taglio" al capitolo "Uso") e bloccarla. La cappa paratrucioli deve trovarsi con lo spigolo anteriore inferiore sul pezzo da lavorare.

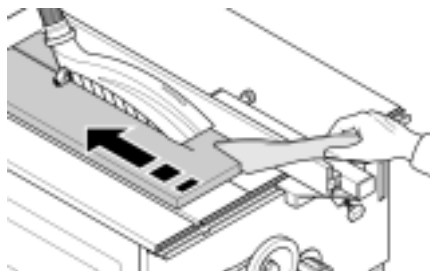


5. Regolare l'inclinazione della lama (vedere "Regolazione dell'inclinazione della lama" al capitolo "Uso") e bloccarla.
6. Accendere il motore.

! Pericolo!

Se la distanza tra la guida parallela e la lama è inferiore a 120 mm, si dovrà usare lo spintore.

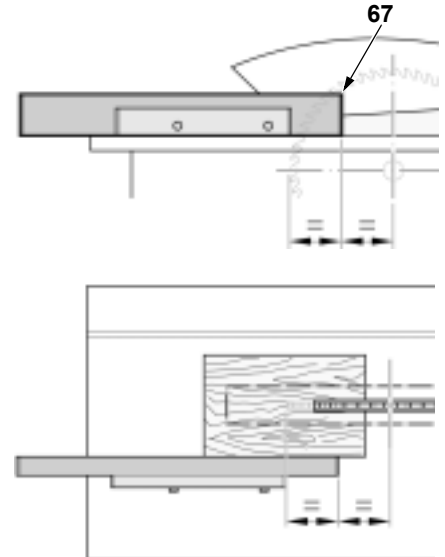
7. Portare il pezzo da lavorare lentamente lungo la guida parallela alla lama della sega ed eseguire il taglio in un unico passaggio.



8. Spegner l'apparecchio se non si continua subito a lavorare.

Regolazione della guida parallela per il taglio lungo vena di legno massiccio

- Regolare l'estremità posteriore della guida parallela (67) sull'altezza del punto centrale tra albero portalamme ed inizio lama.

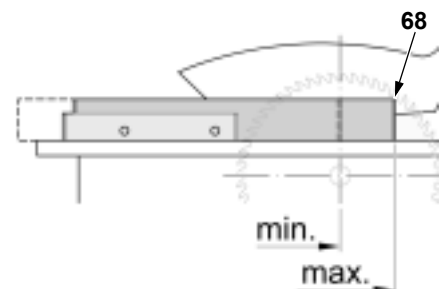


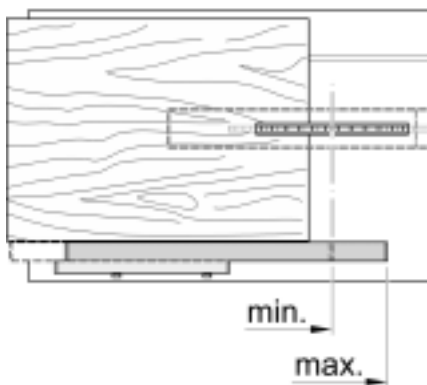
***** Attenzione!

Dopo ogni singola esecuzione di taglio spingere il pezzo tagliato con l'ausilio dello spintore con cautela tra la lama e la guida parallela verso la parte posteriore del banco e rimuoverlo lì dal banco.

Regolazione della guida parallela per il taglio di lastre

- Regolare l'estremità posteriore della guida parallela (68) sulla massima lunghezza possibile, almeno però sull'altezza dell'albero portalamme.





Attenzione!

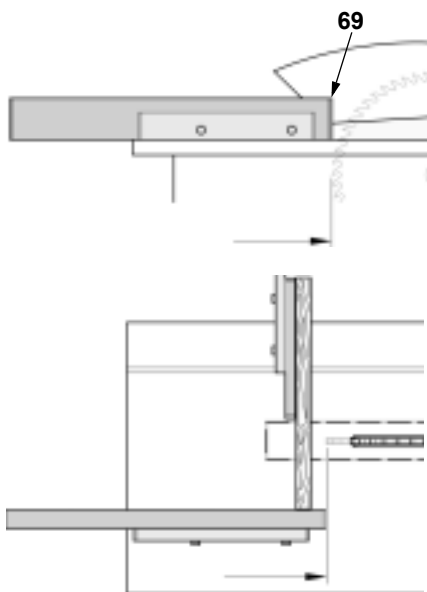
Dopo ogni singola esecuzione di taglio spingere il pezzo tagliato con l'ausilio dello spintore con cautela tra la lama e la guida parallela verso la parte posteriore del banco e rimuoverlo lì dal banco.

Regolare la guida parallela per il taglio di pezzi stretti

- Regolare l'estremità posteriore della guida parallela (69) sull'altezza dell'inizio lama .

Pericolo!

Se il pezzo da lavorare si incastra potrà essere catapultato fuori incontrollatamente. Regolare la guida parallela in modo che le estremità del pezzo da lavorare non sono contemporaneamente in contatto con la lama e la guida parallela.

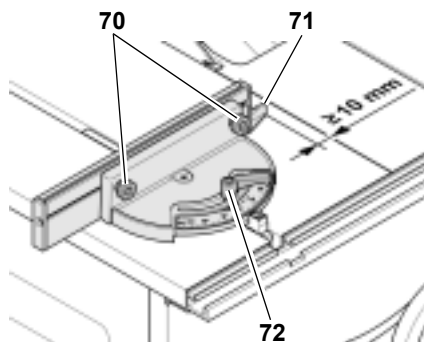


Attenzione!

Dopo ogni singola esecuzione di taglio spingere il pezzo tagliato con l'ausilio dello spintore con cautela tra la lama e la guida parallela verso la parte posteriore del banco e rimuoverlo lì dal banco.

8.4 Lavorazione con la battuta trasversale

1. Inserire la guida trasversale dalla parte anteriore nella scanalatura del banco.
2. Regolare l'angolo di smusso desiderato e bloccarlo con la leva di fermo (72).

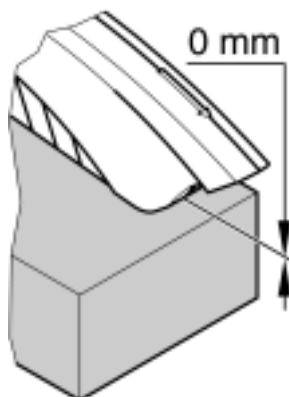


3. Impostare la direzione desiderata per il profilo di battuta e bloccarlo con le viti a testa zigrinata (70).

Attenzione!

Il perno di plastica (71) deve avere una distanza di almeno 10 mm dalla linea di taglio.

4. Regolare l'altezza di taglio della lama (vedere "Regolazione dell'altezza di taglio" al capitolo "Uso") e bloccarla. La cappa paratrucioli deve trovarsi con lo spigolo anteriore inferiore sul pezzo da lavorare.



5. Regolare l'inclinazione della lama (vedere "Regolazione dell'inclinazione della lama" al capitolo "Uso") e bloccarla.
6. Accendere il motore.
7. Spingere il pezzo da lavorare sulla guida trasversale, tenerlo ed effettuare il taglio in un unico passaggio.
8. Spegner l'apparecchio se non si continua subito a lavorare.

9. Consigli e suggerimenti

- Prima di eseguire il taglio a misura, effettuare dei tagli di prova su pezzi residui adatti.
- Appoggiare il pezzo da lavorare sul banco della sega sempre in maniera tale che non possa ribaltarsi o traballare (ad esempio nel caso di un pannello curvato il lato curvato va rivolto verso l'alto).
- Per pezzi lunghi, utilizzare supporti adeguati, ad esempio un supporto a rulli o un banco aggiuntivo (vedere "Accessori disponibili").
- Mantenere sempre pulite le superfici dei piani di appoggio – eliminare in particolare i residui di resina con uno spray di manutenzione e cura adatto (accessori).

10. Manutenzione ordinaria / servizio

Pericolo!

Prima di ogni intervento estrarre la spina dalla presa di corrente.

- Gli interventi di manutenzione o di riparazione non descritti in questa sezione devono essere effettuati esclusivamente da personale specializzato.
- Sostituire parti danneggiate, specialmente dispositivi di sicurezza, solo con parti originali. Parti non collaudate o omologate dal produttore potranno causare danni imprevedibili.
- Alla fine di ogni intervento di manutenzione e di pulizia reinserire, attivare e controllare tutti i dispositivi di sicurezza.

10.1 Sostituzione della lama



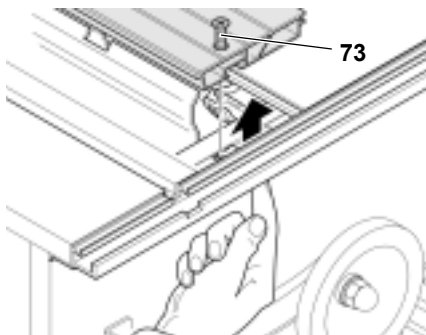
Pericolo!

Poco dopo la fine della lavorazione, la lama può essere molto calda. Pericolo di ustioni! Lasciare raffreddare la lama calda. Non pulire la lama con liquidi infiammabili.

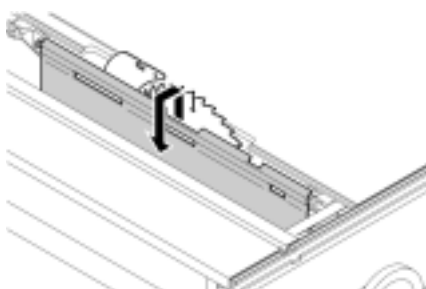
Il pericolo di taglio sussiste anche con la lama ferma. Utilizzare sempre gli appositi guanti per sostituire la lama.

Nel montaggio prestare particolare attenzione al senso di rotazione della lama!

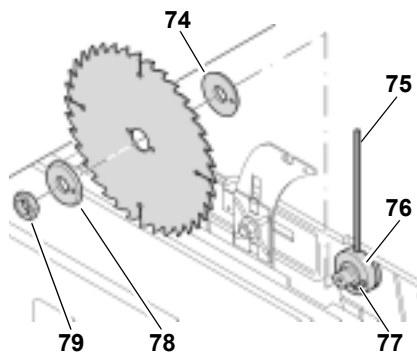
1. Svitare le viti di fermo (73) dell'inserito e togliere l'inserito.



2. Portare la lama della sega nella posizione di massima altezza.
3. Rimuovere la cappa per trucioli.
4. Sollevare leggermente il coperchio mobile e spostarlo lateralmente. Il coperchio mobile è agganciato nella parte inferiore e non potrà cadere.



5. Per bloccare la lama, inserire il perno di fermo dall'alto nel foro del banco sega. A tale scopo girare la lama lentamente con la mano finché il perno di fermo scatti in posizione.



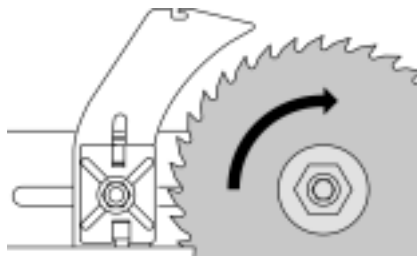
6. Svitare il dado di serraggio (79) dell'albero portalama (76) con una chiave (filettatura sinistrorsa!).
7. Tirare la flangia esterna della lama (78) con cautela dall'albero portalama, tenendo la lama.
8. Staccare la lama e la flangia interna (74) dall'albero portalama.
9. Pulire la lama, l'albero portalama, la flangia esterna e la flangia interna.



Pericolo!

Non utilizzare detergenti che possono aggredire le parti in alluminio (ad es. per rimuovere rimasugli di resina), penalizzando così la resistenza della sega.

10. Mettere la flangia interna sull'albero portalama. La spina di trascinamento (77) dell'albero portalama deve entrare nel foro della flangia della lama.
11. Inserire la nuova lama facendo attenzione alla direzione di rotazione! La spina di trascinamento (77) dell'albero portalama deve entrare in uno dei due fori della lama.



Pericolo!

Utilizzare esclusivamente lame idonee (vedere "Accessori disponibili su richiesta"); in caso di utilizzo di lame non appropriate o danneggiate esiste il pericolo che la forza centrifuga provochi l'espulsione di parti a guisa di esplosione.

Non utilizzare:

- lame in acciaio rapido altolegato (HSS o HS);
- lame visibilmente danneggiate;
- dischi troncatori.



Pericolo!

- Utilizzare solo parti originali per il montaggio della lama.
- Non utilizzare anelli riduttori volanti; è possibile che la lama si liberi.
- Le lame devono essere montate in modo da non risultare sbilanciate, non presentare una rotazione irregolare e non potersi liberare durante il funzionamento.

12. Mettere la flangia esterna sull'albero portalama. La spina di trascinamento (77) dell'albero portalama deve entrare nel foro della flangia della lama.
13. Avvitare il dado di serraggio sull'albero portalama (filettatura sinistrorsa!) e serrarlo a mano.



Pericolo!

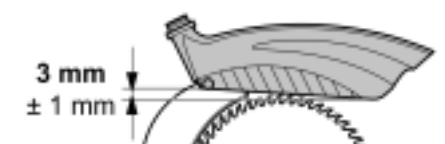
- Non prolungare la chiave utilizzata per il serraggio della lama.
- Non stringere il dado di serraggio battendo sulla chiave.
- Dopo aver stretto il dado di serraggio, rimuovere tutti gli utensili utilizzati per il montaggio!

14. Riportare in posizione il coperchio mobile ed innestarlo in posizione.
15. Mettere l'inserito ed avvitarlo.
16. Montare di nuovo la cappa per trucioli nel coprilama.



Nota

Dopo il montaggio corretto della cappa paratrucioli al coprilama sul lato operatore la cappa deve essere leggermente inclinata verso il basso.

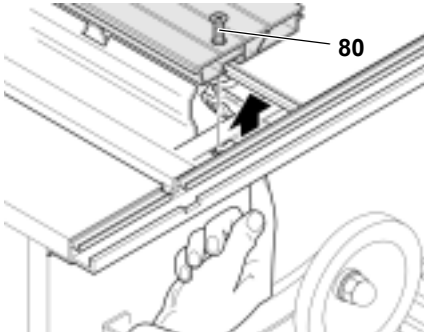


10.2 Centrare la lama

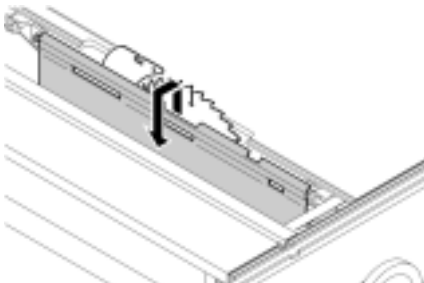
La lama deve girare esattamente in parallelo al bordo del banco sega. La distanza a destra tra lama e bordo del banco deve essere di max. 3 mm.

La regolazione viene effettuata dal lato superiore con l'ausilio di dadi di registrazione. Successivamente le regolazioni effettuate con i dadi di registrazione sono fissate con l'ausilio di due viti a brugola sul lato inferiore della sega:

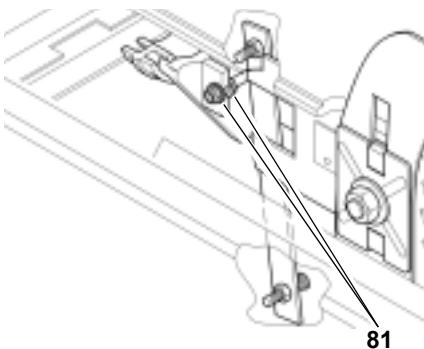
1. Svitare le viti di fermo (80) dell'inserto e togliere l'inserto.



2. Rimuovere la cappa paratrucoli.
3. Sollevare leggermente il coperchio mobile e spostarlo lateralmente. Il coperchio mobile è agganciato nella parte inferiore e non potrà cadere.



4. Serrare i dadi di registrazione (81) (rispettivamente due su entrambi i segmenti orientabili) uno contro l'altro.

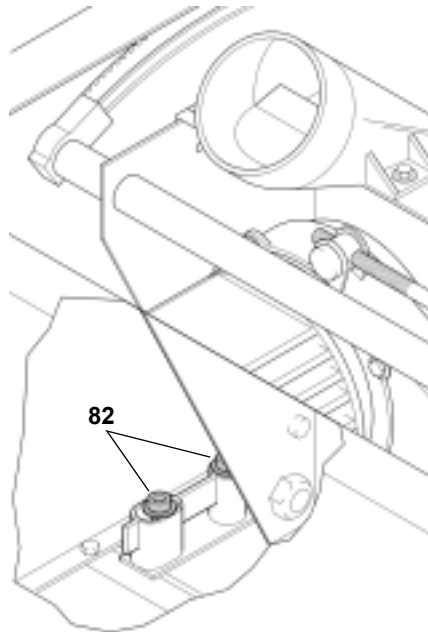


Attenzione!

Durante il funzionamento i dadi di registrazione (81) sui due segmenti orientabili non devono essere serrati per

evitare la generazione di distorsioni meccaniche durante le operazioni di taglio.

5. Portare la lama completamente in basso con l'aiuto del volantino.
6. Ruotare la sega e poggiarla sul banco troncatrice.
7. Allentare di circa un giro rispettivamente due viti a brugola (82) all'interno della sega.



8. Riposizionare la sega diritta.
9. Portare la lama leggermente in alto girando il volantino.
10. Allineare la lama per mezzo dei dadi di registrazione (81) su entrambi i segmenti orientabili.
11. Portare la lama completamente in basso con l'aiuto del volantino.
12. Ruotare la sega e poggiarla sul banco troncatrice.
13. Riserrare le viti a brugola (82) all'interno della sega.
14. Riposizionare la sega diritta.

Attenzione!

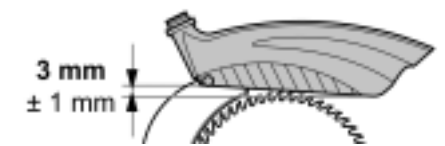
Durante il funzionamento i dadi di registrazione (81) sui due segmenti orientabili non devono essere serrati per evitare la generazione di distorsioni meccaniche durante le operazioni di taglio.

15. Allentare di circa due giri i dadi di registrazione sui due segmenti orientabili.

16. Riportare in posizione il coperchio mobile ed innestarlo in posizione.
17. Mettere l'inserto ed avvitarlo.
18. Portare la lama della sega nella posizione di massima altezza.
19. Montare di nuovo la cappa paratrucoli nel coprilama.

Nota

Dopo il montaggio corretto della cappa paratrucoli al coprilama sul lato operatore la cappa deve essere leggermente inclinata verso il basso.



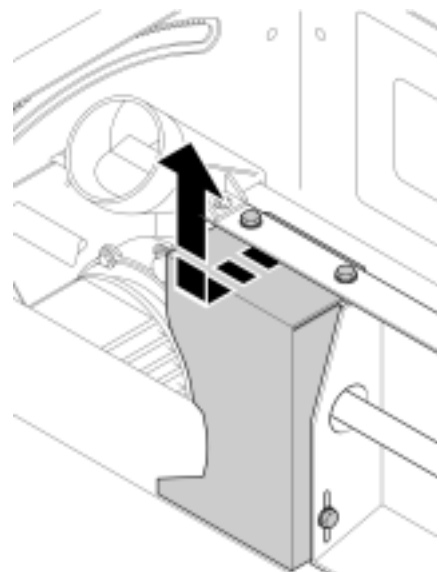
10.3 Tensione della cinghia di trasmissione

La cinghia di trasmissione si trova tra il motore e l'albero portalama. La cinghia di trasmissione deve essere ritesa:

- se cede oltre 5 mm;
- se la lama continua a girare per più di 10 secondi dopo lo spegnimento della sega.

Per effettuare il controllo e ritendere la cinghia:

1. Ruotare la sega e poggiarla sul banco sega.
2. Svitare il pannello di protezione motore.



- Controllare la tensione della cinghia spingendola giù con il pollice in corrispondenza della luce dell'alloggiamento cinghia.



- Se la cinghia di trasmissione deve essere tesa: allentare le quattro viti di fissaggio motore di un giro circa.

Il motore è fissato sull'eccentrico. La tensione cinghia viene modificata girando lo chassis motore:

- rotazione dello chassis in senso orario = minore tensione della cinghia.
 - rotazione dello chassis in senso antiorario = maggiore tensione della cinghia.
- Appena la tensione della cinghia è corretta, serrare le viti di fissaggio motore secondo lo schema a croce.
 - Riavvitare il pannello di protezione sul motore.

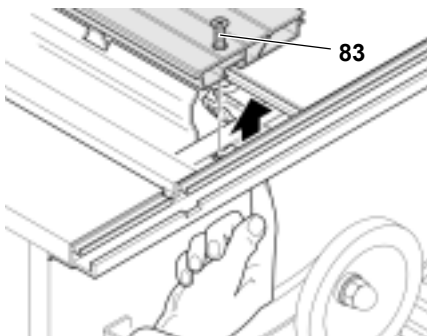
10.4 Allineamento del coprilama

i Nota

Il coprilama è stato allineato in produzione rispetto alla lama. Nonostante ciò è necessario controllare, e all'occorrenza allineare, ad intervalli regolari la distanza tra coprilama e lama.

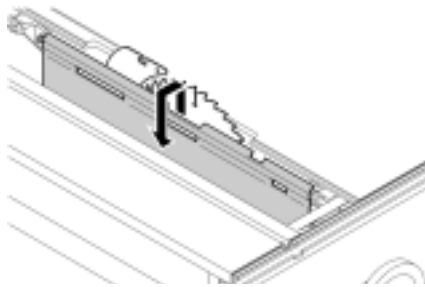
Per allineare il coprilama attenersi in primo luogo a quanto segue.

- Svitare le viti di fermo (83) dell'inserto e togliere l'inserto.



- Portare la lama della sega nella posizione di massima altezza.
- Rimuovere la cappa per trucioli.

- Sollevare leggermente il coperchio mobile e spostarlo lateralmente. Il coperchio mobile è agganciato nella parte inferiore e non potrà cadere.

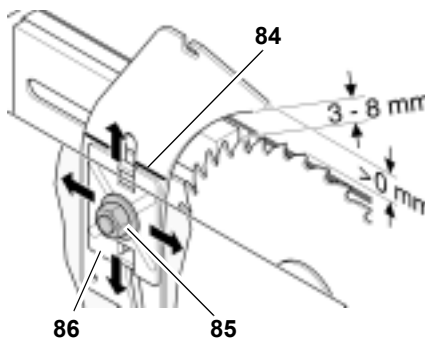


Per adattare esattamente il coprilama rispetto alla lama della sega è possibile regolarlo su due piani:

- distante dalla lama;
- in direzione laterale.

Regolare la distanza dalla lama.

- La distanza tra il bordo esterno della lama ed il coprilama deve essere tra 3 e 8 mm.
- Il coprilama deve inoltre sporgere dal banco almeno quanto la lama.



- Svitare il dado esagonale (85) nel coprilama di un giro.
- Allineare il coprilama rispetto alla lama.
- Allineare il coprilama in altezza con la lama. A tale scopo allineare il segno del coprilama (84) con il bordo superiore del supporto coprilama (86).
- Serrare il dado esagonale.

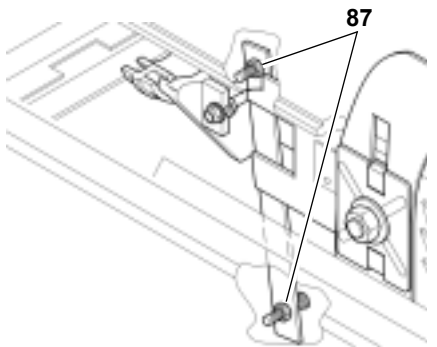
Spostamento laterale:

il coprilama e la lama devono essere esattamente in linea. La direzione laterale del coprilama viene preregolata dal produttore.

Nel caso dovesse essere necessario eseguire una registrazione di precisione, attenersi a quanto segue.

- Girare i dadi di registrazione (87) in senso orario = il coprilama viene spostato verso destra.

- Girare i dadi di registrazione (87) in senso antiorario = il coprilama viene spostato verso sinistra.

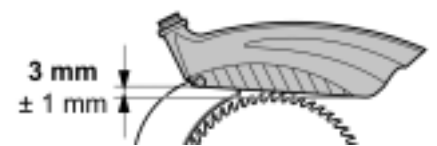


Dopo la centratura:

- Riportare in posizione il coperchio mobile ed innestarlo in posizione.
- Mettere l'inserto ed avvitarlo.
- Montare di nuovo la cappa per trucioli nel coprilama.

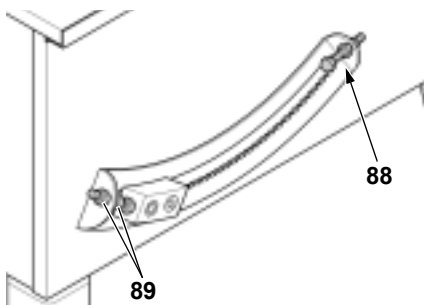
i Nota

Dopo il montaggio corretto della cappa paratrucioli al coprilama sul lato operatore la cappa deve essere leggermente inclinata verso il basso.

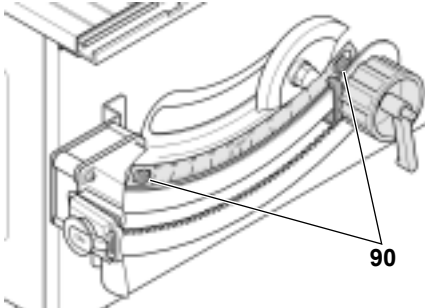


10.5 Regolazione dell'inclinazione lama

- Portare la lama con l'ausilio del volantino sulla massima posizione superiore ed allinearla, con l'ausilio di una squadra a parte, esattamente ad angolo retto rispetto al banco sega.
- Se l'arresto 0° sul retro della sega non corrisponde esattamente alla lama allineata ad angolo retto:
 - Regolare la vite di battuta, allentando e fissando i due dadi (89) finché alla battuta 0° la lama è esattamente ad angolo retto.

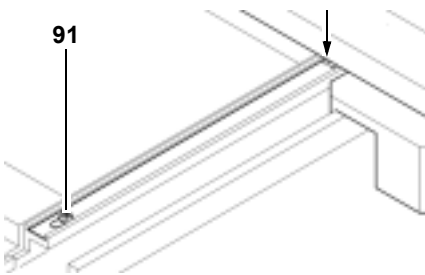


3. Per la registrazione della battuta 45° (88) procedere analogamente, eseguendo i passi 1 e 2.
4. All'occorrenza regolare la scala goniometrica sulla parte frontale. A tale scopo allentare le viti (90) e spostare la scala goniometrica nei fori ad asola.



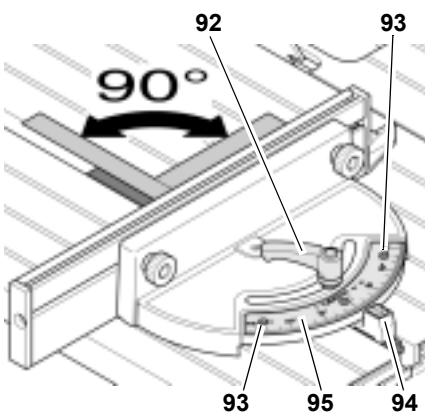
10.6 Regolare il nastro graduato

Il nastro graduato dovrà essere regolato in base alla posizione e allo spessore della lama.



1. Appoggiare la guida parallela sul fianco destro della lama e bloccarla. La linea di 0° della scala deve trovarsi esattamente sotto il bordo sinistro del profilo (freccia) della guida parallela. Altrimenti:
 - Allentare la vite di fermo (91), regolare il nastro graduato e riserrare la vite di fermo.
2. Rimuovere la guida parallela.

10.7 Regolazione fine della guida trasversale



Nota

Per l'allineamento della guida trasversale utilizzare un goniometro.

1. Allineare la guida trasversale ad angolo retto rispetto alla lama e fissarla con la leva di fermo (92). La linea di 0° della scala goniometrica (95) deve puntare sulla linea centrale della scala a nonio (94).
2. All'occorrenza allentare le viti di fermo (93), regolare la scala goniometrica e riserrare le viti di fermo.

10.8 Custodia della macchina



Pericolo!

Custodire l'apparecchio in modo tale

- che non possa essere azionato da persone non autorizzate e
- che nessuno possa ferirsi in prossimità di esso.



Attenzione!

Non custodire la macchina all'aperto o in ambiente umido senza adeguata protezione.

10.9 Manutenzione

Prima di ogni accensione

- Controllare visivamente che la distanza tra la lama ed il coprilama sia tra 3 e 8 mm.
- Controllare visivamente che la cappa paratrucoli sia inclinata leggermente verso il basso al coprilama sul lato operatore.
- Controllare visivamente che il cavo di alimentazione e il connettore di rete non siano danneggiati; fare sostituire eventualmente le parti danneggiate da un elettricista specializzato.
- Controllare visivamente che la fessura di taglio sia libera di segatura; all'occorrenza rimuovere la segatura con un aspirapolvere oppure pennello.

Ad ogni spegnimento

Controllare se dopo lo spegnimento la lama continua a girare per più di 10 secondi; in caso affermativo fare sostituire

il motore da un elettricista specializzato.

Ogni mese (se utilizzata giornalmente)

Asportare la segatura con un aspiratore o un pennello; oliare leggermente gli elementi di guida:

- asta filettata per la regolazione dell'altezza;
- segmenti d'inclinazione.

Ogni 300 ore

- Controllare tutti i collegamenti a vite, serrarli all'occorrenza (ad eccezione dei dadi di registrazione sui due segmenti orientabili che servono ad orientare la lama).
- Controllare la cinghia di trasmissione per la lama.

11. Riparazione



Pericolo!

Lavori di riparazione su utensili elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati!

Gli utensili elettrici da riparare potranno essere inviati al centro di assistenza del proprio paese. L'indirizzo è riportato nell'elenco dei pezzi di ricambio.

Quando si spedisce un apparecchio per la riparazione descrivere l'errore accertato.

12. Trasporto

- Spostare la lama della sega completamente in basso.
- Smontare le parti applicate (guida di battuta, slitta scorrevole, prolungamento del banco).
- Per la spedizione si consiglia di utilizzare possibilmente l'imballaggio originale.

13. Accessori disponibili

Per lavori speciali, presso i rivenditori specializzati sono disponibili gli accessori riportati di seguito. Le rispettive figure sono riportate sulla pagina di copertina posteriore.

- A** Telaio
- B** Sistema di supporto base
- C** Piano d'estensione con piede stabilizzatore per sistema di supporto base
- D** Piede stabilizzatore supplementare per sistema di supporto base
- E** Slitta scorrevole per la conduzione sicura dei pezzi più lunghi. Montaggio a destra o a sinistra del sistema di supporto base
- F** Il piano d'estensione laterale Plus ingrandisce il pianale ed è ideale per tagliare pannelli. Montaggio a destra o a sinistra del sistema di supporto base.
- G** Piano d'estensione banco
- H** Battuta angolare per tagli precisi trasverso vena ed angolari
- I** Portabobina RS 420
- J** Portabobina RS 420 W
- K** Supporto a rulli RS 420 G
- L** Spray di manutenzione e cura per asportare i residui di resina e proteggere le superfici metalliche.
- M** Dispositivo di aspirazione trucioli per il collegamento ad un impianto di aspirazione trucioli.
- N** Impugnatura per legno spintore per guidare il pezzo da lavorare lateralmente

Lame disponibili

- O** Lama
HW/CT 250 × 2,8 / 2,0 × 30, 25°
24 denti alternati,
idonea per legno massiccio, tagli grezzi di materiali composti e legno rivestito
- P** Lama
HW/CT 250 × 2,8 / 1,8 × 30, 15°
34 denti alternati,
ottima per legno tenero e duro, idonea per legno massiccio e compensato, pannelli di masonite (grezzi, rivestiti o impiallacciati), MDF e materiali composti
- Q** Lama
HW/CT 250 × 2,8 / 1,8 × 30, 15°
42 denti alternati,
ottima per legno tenero e duro, idonea per legno massiccio e compensato, pannelli di masonite (grezzi, rivestiti o impiallacciati), MDF e materiali composti

- R** Lama
HW/CT 250 × 2,8 / 1,8 × 30, 15°
60 denti alternati,
ottima per legno tenero e duro, idonea per legno massiccio e compensato, pannelli di masonite (grezzi, rivestiti o impiallacciati), MDF e materiali composti
- S** Lama
HW/CT 250 × 3,2 / 2,2 × 30, 10°
60 denti alternati,
ottima per legno tenero e duro, idonea per legno massiccio e compensato, pannelli di masonite (grezzi, rivestiti o impiallacciati), MDF e materiali composti
- T** Lama
HW/CT 250 × 2,8 / 1,8 × 30, 10°
80 denti alternati, per massime esigenze in termini di qualità di taglio, ad es. laminato, profili in materia plastica, alluminio, rame ed ottone, risultati di taglio perfetti con legno massiccio, MDF e pannelli di masonite grezzi, rivestiti o impiallacciati
- U** Lama
HW/CT 250 × 2,8 / 2,0 × 30, 5° neg.
80 denti piatti trapezoidali, per massime esigenze in termini di qualità di taglio, ad es. laminato, profili in materia plastica, alluminio, rame ed ottone, risultati di taglio perfetti con legno massiccio, MDF e pannelli di masonite grezzi, rivestiti o impiallacciati

14. Tutela dell'ambiente

Il materiale di imballaggio dell'apparecchio è riciclabile al 100%.

Gli apparecchi elettrici e gli accessori fuori uso contengono grandi quantità di materie prime e di altri materiali che devono essere sottoposti a un processo di riciclaggio.

Le presenti istruzioni sono stampate su carta sbiancata senza cloro.

15. Problemi e anomalie



Pericolo!

Prima di ogni intervento di servizio, effettuare le operazioni indicate di seguito.

1. Spegner l'apparecchio;
2. estrarre la spina;

3. attendere l'arresto completo della lama.

Alla fine di ogni intervento di riparazione reinserire, attivare e controllare tutti i dispositivi di sicurezza.

Il motore non funziona

Relè di sottotensione è scattato in seguito ad una caduta di tensione impreveduta.

- Riaccendere la macchina.

Mancanza di corrente

- Controllare il cavo d'alimentazione, la presa, la spina e il fusibile.

Il motore è surriscaldato, ad esempio a causa di una lama non affilata oppure di un accumulo di trucioli nell'alloggiamento.

- Rimuovere la causa che ha provocato il surriscaldamento, far raffreddare la macchina per alcuni minuti e rimetterla in funzione.

Il motore riceve una tensione insufficiente.

- Usare un cavo più corto oppure un cavo di sezione maggiore ($\geq 1,5 \text{ mm}^2$).
- Oppure far controllare l'impianto elettrico/l'alimentazione da un elettricista specializzato.

Capacità di taglio inadeguata

La lama ha perso il filo (controllare eventuali tracce di bruciatura ai lati).

La lama non è idonea per il materiale (vedere la sezione "Dati tecnici").

Lama deformata

- Sostituire la lama (vedere la sezione "Manutenzione").

Accumulo di trucioli

Non è collegato alcun impianto di aspirazione trucioli oppure l'impianto collegato è troppo debole (vedere "Collegamento dell'impianto di aspirazione trucioli" al capitolo "Montaggio"):

- collegare l'impianto di aspirazione
- Aumentare la potenza di aspirazione.

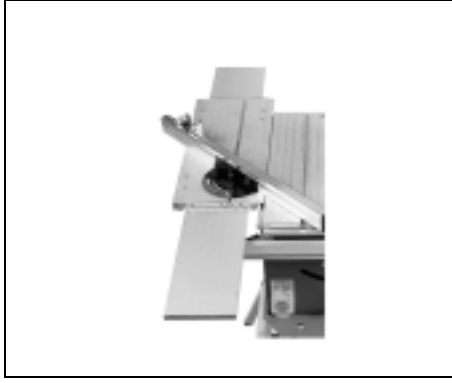
16. Dati tecnici

		PK 255 2,5 WN	PK 255 3,4 DN
Tensione		230 V / 1~50 Hz	400 V / 3~50 Hz
Corrente nominale	A	11,1	6,3
Fusibile min.	A	1×16 (ritardato)	3×16 (ritardato)
Grado di protezione		IP 54	IP 54
Numero di giri del motore	min ⁻¹	2800	2800
Potenza motore			
Potenza assorbita P ₁ (S6 40%)	kW	2,5	3,4
Potenza erogata P ₂ (S6 40%)	kW	1,9	2,5
Velocità di taglio della lama approssimativa	m/s	50	50
Diametro della lama (esterno)	mm	250	250
Foro della lama (interno)	mm	30	30
Altezza di taglio			
con la lama verticale	mm	0 ... 80	0 ... 80
con inclinazione lama di 45°	mm	0 ... 53	0 ... 53
Dimensioni			
Lunghezza banco	mm	790	790
Larghezza banco	mm	665	665
Lunghezza piano d'estensione	mm	420	420
Larghezza piano d'estensione	mm	345	345
Altezza (banco sega)	mm	850	850
Altezza (complessiva)	mm	1020	1020
Peso completo approssimativo	kg	74	74
Livello di potenza sonora secondo DIN EN 1870-1(2007) ed ISO 7960:1995 Allegato A*			
Funzionamento a vuoto	dB (A)	86,2	86,9
Lavorazione	dB (A)	97,2	101,2
Incertezza K	dB (A)	4,0	4,0
Livello di pressione sonora di emissione secondo DIN EN 1870-1(2007) ed ISO 7960:1995 Allegato A*			
Funzionamento a vuoto	dB (A)	79,0	76,4
Lavorazione	dB (A)	95,2	94,9
Incertezza K	dB (A)	4,0	4,0
Temperatura ambiente	°C	-10 - +40	-10 - +40
Cavo di prolunga, sezione minima			
10 m di lunghezza	mm ²	3 × 1,5	3 × 2,5
25 m di lunghezza	mm ²	3 × 2,5	3 × 2,5
50 m di lunghezza	mm ²	–	–

* I valori indicati sono relativi a emissioni e non devono perciò essere intesi anche come valori per la sicurezza sul posto di lavoro. Benché vi sia una correlazione tra livelli di emissione e di immissione non è possibile stabilire in modo attendibile se siano necessarie ulteriori precauzioni oppure no. I fattori che influiscono sul livello di immissioni effettivamente presente in un determinato momento sul posto di lavoro, comprendono le caratteristiche dell'ambiente di lavoro ed altre fonti di rumore, cioè il numero di macchinari e di altri processi di lavoro adiacenti. Inoltre i valori consentiti relativi al posto di lavoro possono anche variare da paese a paese. L'utente deve tuttavia utilizzare queste informazioni per attuare una migliore valutazione dei danni e dei rischi.



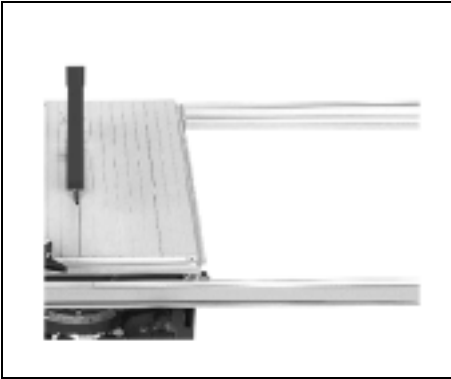
A 091 000 3313



E 091 005 2420



I 091 005 3353



B 091 005 2411



F 091 006 4517



J 091 005 3361



C 091 005 0028



G 091 001 8469



K 091 005 3345



D 091 005 0036



H 091 000 8048



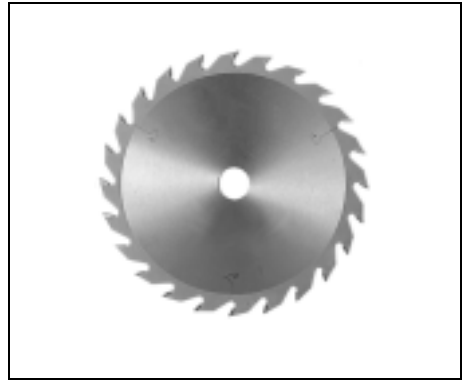
L 091 101 8691



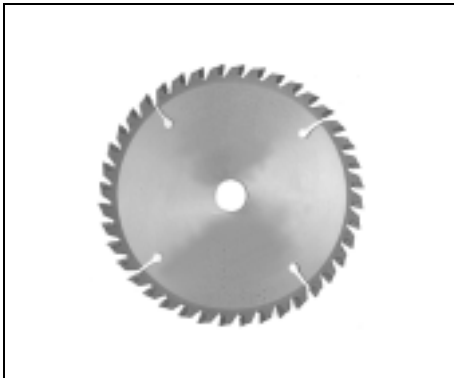
M 091 001 4374



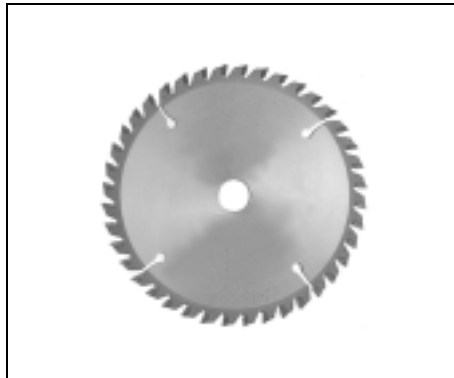
N 091 005 7200



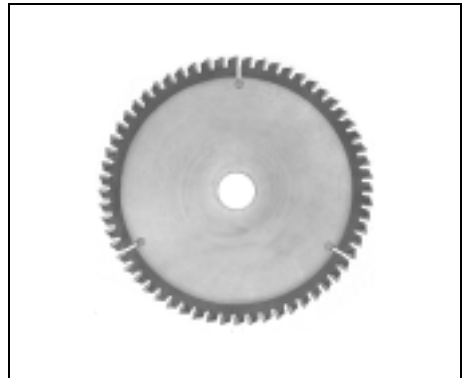
O 628 012



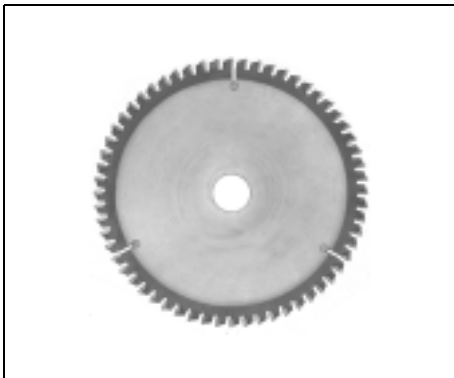
P 628 045



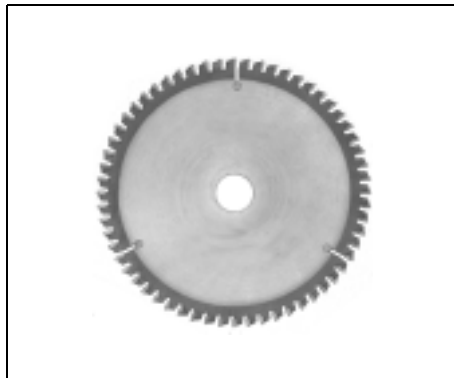
Q 628 046



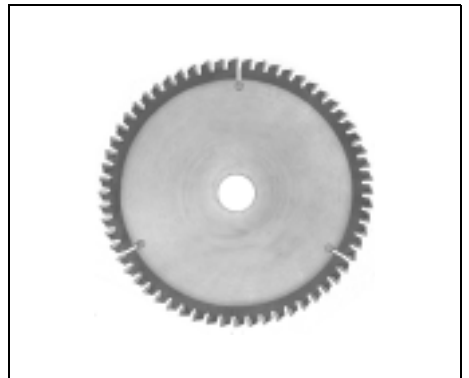
R 628 049



S 628 050



T 628 087



U 628 088